

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 164

Wednesday, February 8, 2006 / Le mercredi 8 février 2006

183

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Proclamations

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2006-16, I declare that the *Pipeline Act, 2005*, Chapter P-8.5 of the Acts of New Brunswick, 2005, comes into force January 27, 2006.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on January 18, 2006.

Bradley Green, Q.C.
Attorney General

Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor

Proclamations

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2006-16, je déclare le 27 janvier 2006 date d'entrée en vigueur de la *Loi de 2005 sur les pipelines*, chapitre P-8.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 18 janvier 2006.

Le procureur général,
Bradley Green, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Herménégilde Chiasson

Orders in Council

JANUARY 12, 2006
2006 - 2

1. Under paragraph 2(1)(b) and subsection 3(2) of the *Labour and Employment Board Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints Geoffrey L. Bladon, Keswick Ridge, New Brunswick, as a Vice-Chairperson of the Labour and Employment Board, for a term of three years, effective February 20, 2006.

2. Under paragraph 2(1)(c) and subsection 3(2) of the *Labour and Employment Board Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following persons as members of the Labour and Employment Board:

- (a) Wayne Nightingale, Fredericton, New Brunswick, as a representative of Employees, for a term of three years, effective January 12, 2006;
- (b) Richard MacMillan, St. Stephen, New Brunswick, as a representative of Employees, for a term of three years, effective February 20, 2006;
- (c) Gerald Cluney, Moncton, New Brunswick, as a representative of Employers, for a term of three years, effective January 12, 2006; and
- (d) William Dixon, Moncton, New Brunswick, as a representative of Employers, for a term of three years, effective January 12, 2006.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

NOTICE

Orders In Council issued during the month of December 2005

December 1, 2005

- 2005-446 Natural Resources Minister to enter into an agreement with the Friends of Beaubears Island Inc.
- 2005-447 Debenture issue sold under ministerial borrowing authority
- 2005-448 Regulation 84-168 - Local Service Districts Regulation - *Municipalities Act* amended
- 2005-449 Appointment: Member of the Board of Directors of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission
- 2005-450 Regulation 84-105 - General Regulation - *Public Service Superannuation Act* amended
- 2005-451 Regulation 83-227 - General Regulation - *Financial Administration Act* amended
- 2005-452 Forensic Analysis Regulation - *Fish and Wildlife Act*; and repeal Regulation 84-1 - Species Identification Regulation - *Fish and Wildlife Act*

Décrets en conseil

LE 12 JANVIER 2006
2006 - 2

1. En vertu de l'alinéa 2(1)b) et du paragraphe 3(2) de la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat Geoffrey L. Bladon, de Keswick Ridge (Nouveau-Brunswick), vice-président de la Commission du travail et de l'emploi, pour un mandat de trois ans, à compter du 20 février 2006.

2. En vertu de l'alinéa 2(1)c) et du paragraphe 3(2) de la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat les personnes suivantes membres de la Commission du travail et de l'emploi :

- a) Wayne Nightingale, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant des employés, pour un mandat de trois ans, à compter du 12 janvier 2006;
- b) Richard MacMillan, de St. Stephen (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant des employés, pour un mandat de trois ans, à compter du 20 février 2006;
- c) Gerald Cluney, de Moncton (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant des employeurs, pour un mandat de trois ans, à compter du 12 janvier 2006; et
- d) William Dixon, de Moncton (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant des employeurs, pour un mandat de trois ans, à compter du 12 janvier 2006.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

AVIS

Décrets en conseil pris durant le mois de décembre 2005

Le 1^{er} décembre 2005

- 2005-446 Ministre des Ressources naturelles autorisé à conclure une entente avec les Amis de l'île Beaubears inc.
- 2005-447 Émission de débentures en vertu du pouvoir d'emprunter du ministre
- 2005-448 Modification du Règlement 84-168 intitulé Règlement sur les districts de service locaux - *Loi sur les municipalités*
- 2005-449 Nomination : membre du conseil d'administration de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail
- 2005-450 Modification du Règlement 84-105 intitulé Règlement général - *Loi sur la pension de retraite dans les services publics*
- 2005-451 Modification du Règlement 83-227 intitulé Règlement général - *Loi sur l'administration financière*
- 2005-452 Établissement du Règlement sur l'analyse judiciaire - *Loi sur le poisson et la faune*; et abrogation du Règlement 84-1 intitulé Règlement sur l'identification des espèces - *Loi sur le poisson et la faune*

2005-453	North Shore Forest Products Marketing Plan Regulation - <i>Natural Products Act</i> ; and repeal Regulation 83-222 - North Shore Forest Products Marketing Plan Regulation - <i>Farm Products Marketing Act</i>	2005-453	Établissement du Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord - <i>Loi sur les produits naturels</i> ; et abrogation du Règlement 83-222 intitulé Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord - <i>Loi sur la commercialisation des produits de ferme</i>
2005-454	Northumberland County Forest Products Marketing Plan Regulation - <i>Natural Products Act</i> ; and repeal Regulation 83-223 - Northumberland County Forest Products Marketing Plan Regulation - <i>Farm Products Marketing Act</i>	2005-454	Établissement du Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - <i>Loi sur les produits naturels</i> ; et abrogation du Règlement 83-223 intitulé Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - <i>Loi sur la commercialisation des produits de ferme</i>
2005-455	Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - <i>Natural Products Act</i> ; and repeal Regulation 88-222 - Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - <i>Farm Products Marketing Act</i>	2005-455	Établissement du Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick - <i>Loi sur les produits naturels</i> ; et abrogation du Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick - <i>Loi sur la commercialisation des produits de ferme</i>
2005-456	York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan Regulation - <i>Natural Products Act</i> ; and repeal Regulation 83-226 - York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan Regulation - <i>Farm Products Marketing Act</i>	2005-456	Établissement du Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte - <i>Loi sur les produits naturels</i> ; et abrogation du Règlement 83-226 intitulé Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte - <i>Loi sur la commercialisation des produits de ferme</i>
2005-457	Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan Regulation - <i>Natural Products Act</i> ; and repeal Regulation 83-220 - Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan Regulation - <i>Farm Products Marketing Act</i>	2005-457	Établissement du Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria - <i>Loi sur les produits naturels</i> ; et abrogation du Règlement 83-220 intitulé Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria - <i>Loi sur la commercialisation des produits de ferme</i>
2005-458	Regulation 2005-104 - Forest Products Marketing Boards Levies Regulation - <i>Natural Products Act</i> , amended	2005-458	Modification du Règlement 2005-104 intitulé Redevances des offices de commercialisation des produits forestiers - <i>Loi sur les produits naturels</i>
2005-459	Appointment: Members and Chairperson of the Minimum Wage Board	2005-459	Nomination : membres et président de la Commission du salaire minimum
2005-460	Proclamation of <i>An Act to Repeal An Act to Establish The Jordan Memorial Sanitarium and the Jordan Memorial Home Act</i> , Chapter 7, of the Acts of New Brunswick, 1998, to come into force April 1, 2006	2005-460	Proclamation de la <i>Loi abrogeant la loi intitulée An Act to Establish The Jordan Memorial Sanitarium et la Loi sur le Foyer Jordan Memorial</i> , chapitre 7 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998, devant entrer en vigueur le 1 ^{er} avril 2006
2005-461	Supply and Services Minister to convey property located in the County of Kings, to James D. Irving	2005-461	Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à céder à James D. Irving un bien situé dans le comté de Kings
2005-462	Education Minister to enter into an agreement with Kingston Education Group, Grand Canadian Academy (Asia) Ltd. and Atlantic Education International Inc.	2005-462	Ministre de l'Éducation autorisé à conclure une entente avec Kingston Education Group, Grand Canadian Academy (Asia) Ltd. et Atlantic Education International Inc.
2005-466	Business New Brunswick Minister to make a loan to Atlantic Yarns Inc.	2005-466	Ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick autorisé à accorder un prêt à Atlantic Yarns Inc.
2005-467	Appointment: Members of the Board of Management	2005-467	Nomination : membres du Conseil de gestion
2005-468	Appointment: Expropriations Advisory Officer	2005-468	Nomination : commissaire consultatif de l'expropriation
2005-470	Appointment: Queen's Counsel	2005-470	Nomination : conseillers de la Reine

December 8, 2005

- 2005-471 Appointment: Member of the Appointment Committee of the Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick
- 2005-472 Appointment: Member of the Board of Directors of the New Brunswick Municipal Finance Corporation
- 2005-473 Appointment: Member of the New Brunswick Forest Products Commission
- 2005-474 Orders in Council 2004-212 and 2005-143 amended
- 2005-475 Education Minister to grant an easement in respect to property located in the County of Kings, to the New Brunswick Power Distribution and Customer Service Corporation
- 2005-476 Appointment: Member of the New Brunswick Arts Board
- 2005-477 Appointment: Deputy Sheriff for the Province of New Brunswick
- 2005-478 Supply and Services Minister to enter into an agreement for the purpose of conveying property located in the County of Victoria, to the Village of Perth-Andover

December 15, 2005

- 2005-479 Regulation 95-126 - General Regulation - *Jury Act* amended
- 2005-480 Regulation 2002-59 - Garbage Collection Regulation - *Municipalities Act* amended
- 2005-481 Appointment: Vice-Chairperson of the Assessment and Planning Appeal Board
- 2005-482 Supply and Services Minister to lease property located in the County of Saint John, to The Saint John YM-YWCA Inc.
- 2005-484 Appointment: Associate Chief Judge of the Provincial Court of New Brunswick

December 22, 2005

- 2005-485 Regulation made under the *Higher Education Foundation Act* cited as the New Brunswick Community College Foundation Regulation
- 2005-486 Regulation 91-195 - General Regulation - *Pension Benefits Act* amended
- 2005-487 Expropriation of land in the County of York
- 2005-488 Regulation made under the *Employment Standards Act* cited as the Minimum Wage Regulation
- 2005-489 Regulation 2001-11 - Registered Labour-sponsored Venture Capital Corporations Regulation - *New Brunswick Income Tax Act* amended
- 2005-490 Regulation 91-195 - General Regulation - *Pension Benefits Act* amended
- 2005-491 Appointment: Member of the Board of Directors of the Nurses Association of New Brunswick
- 2005-492 Appointment: Lay Representative of the Council of the New Brunswick Pharmaceutical Society

Le 8 décembre 2005

- 2005-471 Nomination : membre du comité des candidatures de l'Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Nouveau-Brunswick
- 2005-472 Nomination : membre du conseil d'administration de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick
- 2005-473 Nomination : membre de la Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick
- 2005-474 Modification des décrets en conseil 2004-212 et 2005-143
- 2005-475 Ministre de l'Éducation autorisé à concéder à la Corporation de distribution et service à la clientèle Énergie Nouveau-Brunswick une servitude à l'égard d'un bien situé dans le comté de Kings
- 2005-476 Nomination : membre du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick
- 2005-477 Nomination : shérif adjoint pour la province du Nouveau-Brunswick
- 2005-478 Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à conclure un accord dans le but de vendre et transférer au village de Perth-Andover un bien situé dans le comté de Victoria

Le 15 décembre 2005

- 2005-479 Modification du Règlement 95-126 intitulé Règlement général - *Loi sur les jurés*
- 2005-480 Modification du Règlement 2002-59 intitulé Règlement sur la collecte des ordures - *Loi sur les municipalités*
- 2005-481 Nomination : vice-président de la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme
- 2005-482 Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à louer à bail à Saint John YM-YWCA Inc. un bien situé dans le comté de Saint John
- 2005-484 Nomination : juge en chef associé de la Cour provinciale du Nouveau-Brunswick

Le 22 décembre 2005

- 2005-485 Établissement du Règlement relatif à la Fondation du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick - *Loi sur les fondations pour les études supérieures*
- 2005-486 Modification du Règlement 91-195 intitulé Règlement général - *Loi sur les prestations de pension*
- 2005-487 Expropriation d'un bien-fonds dans le comté de York
- 2005-488 Établissement du Règlement sur le salaire minimum - *Loi sur les normes d'emploi*
- 2005-489 Modification du Règlement 2001-11 intitulé Règlement sur les corporations agréées à capital de risque de travailleurs - *Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*
- 2005-490 Modification du Règlement 91-195 intitulé Règlement général - *Loi sur les prestations de pension*
- 2005-491 Nomination : membre du conseil d'administration de l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick
- 2005-492 Nomination : représentant non professionnel au conseil de l'Ordre des pharmaciens du Nouveau-Brunswick

2005-493	Appointment: Vice-Chairpersons of the Appeals Tribunal of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission	2005-493	Nomination : vice-présidents du Tribunal d'appel de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail
2005-494	Appointment: Trustees of the Board of the New Brunswick Community College Foundation	2005-494	Nomination : fiduciaires du Conseil de la Fondation du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick
2005-495	Minister of Transportation to issue access permit to Cocagne Volunteer Fire Department	2005-495	Ministre des Transports autorisé à accorder un permis d'accès à Cocagne Volunteer Fire Department
2005-496	Natural Resources Minister to enter into an agreement with Golden Ridge Maple Sugary and Farm Credit Canada Inc.	2005-496	Ministre des Ressources naturelles autorisé à conclure un accord avec Golden Ridge Maple Sugary et Financement agricole Canada inc.
2005-497	Minister of Natural Resources to transfer the administration and control of lands in the County of Kent	2005-497	Ministre des Ressources naturelles autorisé à transférer la gestion et le contrôle de biens-fonds dans le comté de Kent
2005-498	Minister of Supply and Services to enter into a Licence Agreement with the Trustees for the Charlotte County Historical Society Archives	2005-498	Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à accorder un permis d'occupation aux fiduciaires de la Charlotte County Historical Society Archives
2005-499	Minister of Supply and Services to convey property located in the County of Madawaska	2005-499	Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à céder un bien situé dans le comté de Madawaska
2005-500	Debt portfolio management fee for the New Brunswick Electric Finance Corporation	2005-500	Commission de gestion du portefeuille de la dette accordée à la Corporation financière de l'électricité du Nouveau-Brunswick
2005-504	Extension of the terms of the appointments of Small Claims Adjudicators	2005-504	Prolongement du mandat des adjudicateurs aux fins de la <i>Loi sur les petites créances</i>
2005-505	Appointment: Members of the New Brunswick Insurance Board	2005-505	Nomination : membres de la Commission des assurances du Nouveau-Brunswick
2005-506	Appointment: Members of the Board of Directors of the New Brunswick Museum	2005-506	Nomination : membres du conseil d'administration du Musée du Nouveau-Brunswick
2005-507	Appointment: Members of the New Brunswick Advisory Council on Youth	2005-507	Nomination : membres du Conseil consultatif de la jeunesse du Nouveau-Brunswick
2005-510	Regulation made under the <i>Pension Benefits Act</i> - St. Anne-Nackawic Pension Plans Regulation	2005-510	Établissement du Règlement sur les régimes de pension de St. Anne-Nackawic - <i>Loi sur les prestations de pension</i>

Business Corporations Act

Notice of a decision to dissolve provincial corporations and to cancel the registration of extra-provincial corporations

Notice of decision to dissolve provincial corporations

Take notice that the Director under the *Business Corporations Act* has made a decision to dissolve the following corporations pursuant to paragraph 139(1)(c) of the Act, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the date of publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may dissolve the corporations.

007971	007971 NB Ltée	056420	056420 N.B. LTD.
040551	040551 N.B. INC.	056549	056549 N.B. LTD.
043930	043930 N.B. INC.	056561	056561 N.B. LTD.
046655	046655 N.B. LTEE/LTD	056562	056562 N.B. LTD.
046801	046801 N. B. LTD.	056635	056635 N.B. LTD.
051427	051427 N.B. LTD.	056657	056657 N.B. LTD.
051526	051526 N.B. LTD.	058554	058554 N.B. LTD.
053390	053390 N. B. LTD.	058783	058783 N.B. LTD.
053560	053560 N.B. LTD./LTEE	059301	059301 N.B. LTD.

Loi sur les corporations commerciales

Avis d'une décision de dissoudre les corporations provinciales et d'annuler l'enregistrement des corporations extra-provinciales

Avis d'une décision de dissoudre les corporations provinciales

Sachez que le Directeur, en application de la *Loi sur les corporations commerciales*, a pris la décision de dissoudre les corporations suivantes en vertu de l'alinéa 139(1)c) de la Loi, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra dissoudre lesdites corporations.

059339	059339 N.B. LTEE/LTD.
059435	059435 N.B. LTD.
059457	059457 N.B. LTD.
610866	3rd SPHERE SOLUTIONS INC.
500317	500317 N.B. INC.
504087	504087 N.B. INC.
504197	504197 N.B. LTD.
506420	506420 N.B. LTD.
506445	506445 N.-B. INC.

508554	508554 N.B. Ltd.	508700	Ayles Natural Landscaping Ltd.	504181	DR. JACQUES MALLET CORPORATION
508677	508677 N.B. Ltd.	051339	B.L.M. FLORIDA HOLDINGS LIMITED		PROFESSIONNELLE INC.
508730	508730 N.B. Ltd.			049150	DR. JEAN-MARC HACHE CORPORATION
511135	511135 N.B. LTD.	056448	BADGER HOLDINGS INC.		PROFESSIONNELLE INC.
511159	511159 N.B. LTEE/LTD.	610958	Bandit Express Ltd.	516216	DR. JOHN BRITAIN PROFESSIONAL CORPORATION
511211	511211 N.B. INC.	508775	BAY PILOTS & MARINE CONSULTANTS INC.	506480	DR. NESSA R. GOGAN PROFESSIONAL CORPORATION
511228	511228 N.B. Ltd.			056505	DR. ROBERT TURCOTTE PROFESSIONAL CORPORATION
511233	511233 N.B. Ltd.	610916	BAYSIDE LUMBER PRODUCTS LTD.	611139	Dr. Sara Hunter Professional Corporation
511262	511262 N.B. Ltd.	516277	Bear Island Forest Management Ltd.	051469	DR. T. TOUDJIAN PROFESSIONAL CORPORATION
511299	511299 N.B. Inc.	610634	BEAVER HOLDINGS LTD.	056385	DR. THOMAS GOULDING PROFESSIONAL CORPORATION
511318	511318 N.B. LTD.	514012	BH STATION SERVICE LTEE	030106	DRIFTWOOD FARMS LTD.
511354	511354 NB Inc.	511338	BIJOUTERIE L'ANNEAU D'OR (TRACADIE) LTEE	516193	DTRB Enterprises Ltd.
604377	511543 NB LTD			605227	DUGAS AQUACULTURE LTEE
513161	513161 NB Inc.	511310	BRANCOREM ENTERPRISES LTD.	041305	E. F. CHRISTIE & SONS INC.
513943	513943 N.B. INC.	030125	BROOK HOLDINGS LTD.	516300	Eastern Canadian Maple Products Inc./ Produits d'Erable de l'Est canadien Inc.
513944	513944 N.B. LTD.	002537	BUDOVITCH HOLDINGS, LTD.	048827	EASTERN DIGITAL INC.
515980	515980 N.B. Ltd.	049132	BURBANK HOLDINGS LTD.	605243	Edison Institute of Nutrition Inc.
516106	516106 N.B. LTD.	041169	C.E.M. ASSOCIATES LTD.	056664	ELB VENTURES LTD.
516139	516139 N.B. LTEE	610871	CAFÉ MAXIME INC.	508799	Erablière du Pont d'Or Limitée
516183	516183 N.B. INC.	046668	CALEO INC.	611121	ESM BAYERS INC.
516196	516196 N.B. Ltd.	508804	CALRON INVESTMENTS LTD.	611120	ESM MIC MAC INC.
600064	516208 NB LTD.	605271	Canada Gonoge.Dasa (Int'l) Garment Limited	611119	ESM NEW BRUNSWICK INC.
516233	516233 N. B. Ltd.			611160	ETEHCPEOPLE.COM LTD.
516271	516271 N.B. Ltd.	516287	CANSUGAR INC.	056604	EVALUATIONS 2000 APPRAISALS LTD.
605071	605071 N.B. LTD.	003127	CAROL HOLDINGS LTD.	049291	FIRST STOP CONVENIENCE STORE LTD.
605106	605106 N.B. INC.	046241	CASEY SPRING LUMBER LTD.	605394	FISH-ON-BAIT COMPANY, CANADA LTD.
605246	605246 N.B. INC.	516290	CHALEUR CLOTHING INC. - VETEMENTS CHALEUR INC.	514008	FOYER F. J. CLOUTIER INC.
605396	605396 NB INC.	046730	CHALEUR INVESTMENTS LTD.	508662	FRUIT-CAN LTEE
605424	605424 N.-B. Ltée	516322	CHC HOTELS (SAINT JOHN) INC.	006798	G & J HOLDINGS LTD.
605425	605425 N.-B. Ltée	030043	CHEZ FRANCOISE LTEE	504252	G. & R. CORMIER CONSTRUCTION LTD.
605444	605444 N.B. INC.	506449	CHUCKLES LOUNGE INC.	511192	G.A. DUNCAN ELECTRIC LTD.
610587	610587 N.B. Inc.	504113	CLINIQUE DU PIED INC.	516256	Gadget's Trucking Inc.
610642	610642 NB INC.	516190	CONCEPT PED HOLDING INC.	611052	GAGETOWN MARINA INC.
610746	610746 N.B. Inc.- 610746 N.-B. Inc.	004191	CONSOLIDATED CONSTRUCTORS LIMITED	501713	GENESYS LABORATORIES CANADA INC.
610922	610922 NB Inc.	043319	CONSOLIDATED GIROUX ENVIRONMENT INC.	610873	Golden Coast International Inc.
610943	610943 N. B. LTD.			046820	GRAND FALLS REAL ESTATE LTD.
610975	610975 N.B. Ltd.	516211	CONSULTATION & FORMATION MÉDICALES PÉNINSULE INC.	516272	Grand Lake Cleaning Service Ltd.
611027	611027 N.B. LTD.	506521	CONTRATEX ENTERPRISES LTD.	610856	GrayHawk Enterprises Ltd
611029	611029 NB Inc.	511367	COTTAGER'S RESTAURANT LTD.	605272	GREENWOOD SPECIAL CARE INC.
611079	611079 NB Inc.	605439	Creative Childcare Inc.	605373	GUYCO HOLDINGS INC.
611085	611085 N.B. Inc.	610813	Cross Shaft Innovation INC.	501707	HARGROVE HYDRO LTD.
611165	611165 NB LTD.	004563	CULLINAN-GASKIN TRANSFER, LTD.	055980	HARM TRUCK & TRAILER LTD.
000155	AARON APPLIANCES LTD.			033453	HELM RESOURCES LTD.
501817	ACADIA TRANSIT ENTERPRISES INC.	516217	CUSTOM CARPENTRY BY MARC INC.	034896	HERMAN G. ALLAIN & ASSOCIATES LTD./HERMAN G. ALLAIN & ASSOCIES LTEE.
				007989	HEVECO LTD.
513919	Acorn Enterprises (2001) Inc.	516228	D & L Consulting Services Inc.	504141	HOMETOWN WOODWORKING LTD.
605170	ADRIAN H. PELKEY LTD.	004636	D E B MANAGEMENT CO. LTD.	516231	HONGFA INDUSTRIAL INC.
610808	ADVANCED BROADBAND SOLUTIONS INC.	031618	D. & M. CRANE RENTAL LTD.	610976	I T Academy Inc.
		605258	D. F. TRUCKING INC.	056443	IAN FRANKLIN COMMERCIAL REAL ESTATE INC.
610860	AFTER DARK CLUB INC.	004707	DACAD INVESTMENTS LIMITED		
605248	AGRA TAGGER, INC.	501852	DALY INVESTMENTS LTD.	516283	Ian J. Warren Ltd.
059529	ALARME ROY & SYSTEMES SECURITAIRES LTEE-ROY ALARM & SECURITY LTD.	504160	DAVE DUNBAR LANDSCAPING LTD.	610722	IMAGE EXPRESS INC.
		031492	DAVID J. KENNY LTD.	610973	IMOVE CHEMICAL SOLUTIONS INC.
053534	ALBERT'S DRAPERIES INC.	004833	DAYE WELL DRILLING LTD.	034901	INDIAN ISLAND VACATIONS INC.
504055	ALGO ENTERPRISES LTD.	036713	DELTA MAID LTD.	511261	INDUSTRIAL ENGINES & FISHING SUPPLY LTD.
041308	ALL HIS RESTAURANTS LTD.	004891	DELUXE FISH & CHIPS LTD. - DELUXE FISH & CHIPS LTEE	511200	INGREDIENT SOLUTIONS INC.
056647	ANDRE PROULX CORPORATION PROFESSIONNELLE LTEE	514010	DEREK'S GAS & CONVENIENCE STORE INC.	008472	INSPECTION SERVICES, LIMITED
		038934	DES'S FURNITURE REFINISHING (1987) LTD.	508788	INSPECTIONS S.E.F. INC.
506379	Applemanfarms Ltd.	504129	DISTINCTIVE HOMES BY BRIAN LTD.	046865	INSTRUMENT SPECIALTY LTD.
600068	ARA FOUNDATION INC.	610697	Distribution D S M C Inc.	610811	InterMax Water Group Inc.
501751	ARBECON LIMITED	516159	DM QUALITY CONSTRUCTION LTD.	046883	J. BOURQUE HOLDING LTEE
000674	ARBING HOLDINGS LTD.	056728	DMN HOLDINGS LTD.	038745	J.P. PUMP SERVICE LTD.
611118	ARD RESTAURANT INC.	513926	dometec Ltd.	508797	JACOB INCOME TAX SERVICES INC.
504102	ARMOUR LOGISTICS SERVICES INC.	610846	DON'S ENTERPRISES LTD.		
611036	ARSENICK CORPORATION	038806	DOORCRAFT MANUFACTURING LTD.		
516224	ARTHUR BOURQUE & FILS LTEE.				
059470	ASSURANCE GARRY ROY INSURANCE INC.	605459	Dr Patrick Eddie c.p. inc.		
		056566	DR. DANIEL LANDRY P.C. INC.		
516218	ASTRUM FITNESS & MARTIAL ARTS STUDIO INC.	056504	DR. DONALD R. CUDMORE PROFESSIONAL CORPORATION		
506423	ATELIER/98 INC.				
610953	ATLANTIC CANADA HVAC SERVICES INC.				
051302	ATLANTIC-ALLSTAR GENETICS LTD.				
611218	ATS Electric Tech Ltd.				
610712	AUX MILLES HERBES (BATHURST) PRODUITS NATURELS INC.				

031525	JAMCO HOLDINGS LTD.	056574	MIKE'S SERVICE CENTRE LTD./ LTEE	041224	SILVER HARVEST LTD.
611192	JDNB CONTRACTING LTD	056506	MILLENNIA ENTERPRISES LTD.	511298	SOLUTIONS INSURANCE BROKER INC./COURTIER D'ASSURANCE SOLUTIONS INC.
008785	JENCAN LTD.	508827	MULTI-PLY WOOD DESIGN INC.	610805	ST & R Painting Ltd.
513951	JIM'S FAMILY CONVENIENCE STORE LTD.	503967	MUNN STATION SERVICE INC.	605539	St-Thomas Hardwood Mill Inc.
504116	JOGE ENTREPRISE LTD	508696	N.Y. PRONTO INC.	511243	Star Hunter Productions N.B. Ltd.
600030	JOHNVILLE FARMS LTD.	508738	NAVIGATORS PUB INC.	605312	Stewart & Todd Promotions Ltd.
508739	JOOLY'S ENTERPRISES INC.	012026	NETTOYEUR CHALEUR (1979) LTEE- CHALEUR CLEANERS (1979) LTD.	516219	STUDIO 5.4 INC.
059480	KATECO TRANSPORT INC.	611153	New Source Communications Ltd.	506519	SUCCESS GROUP LTD.
610814	Kindred Sound Productions Inc	610917	NOACO Enterprises Ltd.	049177	SUGARLOAF BEAUTY SALON INC.
043788	KING STREET SHOE LTD.	036741	NORTHTRUP HOLDINGS LTD	506476	T. & J. OIL LTD.
049271	KLAARWATER INC.	611108	nSITE INC.	002176	THADDEE BOURQUE AND SON LIMITED
053571	L & J SALMON LTD.	605369	NXS NordSud.Org. Inc.	043883	THE CULBERSON FUNERAL HOME LTD.
053428	L.T.L. FURNITURE DISTRIBUTION LTD.	012529	O'DONNELL'S EXPRESS LTD.	611159	The Fast and the Furry Inc.
508763	LAN-BAR TRACTOR SALES LTD.	041237	OCEAN OPTICAL LTD.	501764	THE HUNTER LODGE INCORPORATED
611090	Landmark Holdings Inc.	012564	OLYMPIC SPORT CENTRE LIMITED	053486	THE URBAN FARMER (1993) LTD.
056665	LANGDON PROPERTIES LTD.	049284	P. P. JENSEN & SONS LTD.	513920	Thermal Energy Conservation (2001) Inc.
056473	LAWRENCE J. LEGROS HOLDINGS INC.	012783	PANTS 'N TOPS LTD.	059455	THIBEAULT GARBAGE COLLECTION LTD.
605391	LEBLANC LAND DEVELOPMENT & CONSULTING INC.	051575	PARSONS HUNTING & FISHING LODGE LTD.	046853	THREE-D FABRICATION LTD.
513903	LEBLANC MANAGEMENT SERVICES INC.	053531	PAT'S TOUR BUS - AUTOBUS DE VOYAGE PAT INC.	508665	TOBIQUE CARRIERS INC.
605397	Les Belles Soeurs Production Inc.	504136	PÊCHERIES MARIE-DINA INC.	508813	TOBIQUE INDUSTRIES LTD.
513894	LES ENTREPRISES C.F. LTEE	012922	PECHERIES W.C. LIMITEE - W.C. FISHERIES LIMITED	016294	TOZER INSURANCE LTD.
041212	LES ENTREPRISES VIENNEAU ENTERPRISES LTEE/LTD	605440	Peerscape Information Technology Inc.	504103	Transplex Personnel Services Inc.
506529	LES MUSCIENS BOIS JOLI INC.	013132	PINES ENTERPRISES LTD.	610775	Transport 04 Inc.
053529	LES PECHEURS UNIS INC.	056284	PNL INVESTMENTS LTD.	034986	TRI MARKETING INC.
049160	LEWIS AUTO COLLISION LTEE	610817	POISSONNERIE RICHIBUCTO LTÉE / RICHIBUCTO FISH MARKET LTD.	506447	TRI-C HOLDINGS LIMITED
610896	Lingerie Kerry Inc.	610932	POSNET CANADA INC.	504236	TRUE TRONIC COMPUTERS INC.
043900	LOMAX EQUIPMENT LTD.	610982	PRIME RESOURCES LTD.	511364	TRY-US DRYWALL & INSULATION (2000) LTD.
004992	LOUIS DICARLO LTD.	504212	PRODUCTIONS DE FILMS SD INC.	059549	Turf Sports Inc.
506486	LSJR FOODS INC.	506411	PROFOR INTERNATIONAL INC.	033274	TWO BY FOUR LUMBER SALES LTD.
605034	M & K Muffler & Brake Ltd.	041250	QUINCAILLERIE DES ILES (1988) LTEE	506528	ULTIMATE MOTOR SPORT INC.
010223	M AND R BEVERAGES LTD.	053473	QUODDY SALMON LTD.	059527	VC-VIDEO (CANADA) INC.
030124	M. J. SCHMIDT & SON LTD.	033225	R. S. JEWELLERS LTD.	030097	VICTORIA MANAGEMENT SERVICES LTD./SERVICES DE GESTION VICTORIA LTEE
605504	M. R. Calder Transport Limited	516342	RAINTREE FOREST PRODUCTS LTD.	605324	VICTORY SPORTS & FITNESS INC.
605211	M.E.S. FISHING LTD.	516331	RB DESIGN SPEC INC.	504147	VISUAL MOMENTUM LTD.
051461	MACDOUGALL'S FARM LTD.	504128	RED GREEN HOLDINGS INC.	508768	VONAIR INC.
605419	MacPherson Group Limited	600033	Resolution Pursuits Inc.	031481	W. A. CONSTRUCTION LTD.
516229	MAERA SALES & DISTRIBUTION INC.	508698	Restore Management Ltd.	036695	WAKEFIELD CEDAR PRODUCTS LTD.
034915	MANCO PROPERTIES LIMITED	034977	REXTON BUILDING SUPPLIES LTD.	051425	WARD"EAU" INC.
610821	Manoir de la passerelle Ltée	506432	REYNOLDS RV SALES LTD.	501736	WILD ORCHID BRIDAL BOUTIQUE LTD.
010409	MAPLE GROVE TRAILER PARK LTD.	036769	RICHIBUCTO CONVENIENCE STORE LTD.	059531	WILSON & WILSON DISTRIBUTORS INC.
516276	Marco & Clarence Forestiere Ltee	014071	RIVER GREEN CAMPS LTD.	030116	WINDOWS INTERNATIONAL SALES & INSTALLATION LTD.
051470	MARIA'S PORTRAIT STUDIO LTD.	043880	ROBERT LAAGLAND INDUSTRIES INC.	056301	WINDSOR COURT RETIREMENT RESIDENCE INC.
611016	MARITECH FORESTRY INC.	056459	ROBICHAUD STATION SERVICE LTEE	508680	WORTHINGTON HOLDINGS INC.
501831	MATRIX INVESTMENTS LTD.	516187	Rollin' Roland Inc	610928	YOLKS DINER INC.
010749	MATTHEWS BROS. LTD.	014389	ROYALTON FARMS LTD	611154	YS Systems Canada Inc.
506460	MATRESS FIRM & FURNITURE CONSULTANT INC.	506426	S.S. FLANAGAN HOLDINGS LTD.		
033304	MAUGERVILLE CONTRACTING LTD.	014502	SABRA LIMITED		
611110	MBM AVIATION INC.	508695	Saeplast Canada Ltd.		
504101	MCDERMOTT & WINSLOW PROFESSIONAL CORPORATION	516264	SCJ Satellite Ltd.		
610844	McNAIR'S ADVENTURE AGENCY INC.	605526	SCR CONTRACTING LIMITED		
010891	MESCO LTD.	511369	Seymour's Convenience Centre Ltd.		
513921	MIGHTY MIRAMICHI INC.	015132	SHIPPAGAN AUTO SUPPLY LTD.		
		611170	Short Stop Service Center Inc.		

Notice of decision**to cancel the registration of extra-provincial corporations**

Take notice that the Director under the *Business Corporations Act* has made a decision to cancel the registration of the following extra-provincial corporations pursuant to paragraph 201(1)(a) of the Act, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may cancel the registration.

078076	3846113 Canada Inc.	614836	Carmichael Engineering Limited
610970	6184995 CANADA LTD.	017401	CLARION CANADA INC.
610710	ACL & ASSOCIATES LTD	078068	CRANE CANADA CO.
077052	AGILON FINANCIAL INC.	078082	Dawn Food Products (Canada), Ltd.
078105	ALBANESE FINANCIAL GROUP INC.	076207	FUNDEX INVESTMENTS INC.
610983	APM INVESTMENTS INC.	077085	Global Strategy Master GP Inc.
074891	APPLIED SYSTEMS CANADA, Inc.	604784	Help Desk NOW Ltd.
075843	ARMSTRONG & QUAILE ASSOCIATES INC.	070769	HYDE MILLING & TRANSPORT INC.
073630	ATLANTIC REMAN LIMITED	611058	JAMAR DEVELOPMENT COMPANY
611168	ATLANTIC SHIPPING LTD.	077086	Larry Kinlin & Associates Inc.
077069	BAY-KING MOTORS (1968) LTD.	074878	MAGIC LANTERN COMMUNICATIONS LTD.
611137	BIT SERVICES LTD	074106	MARQUIS OIL PRODUCTS INC./LES PRODUITS PETROLIERS MARQUIS INC.
073108	BOSCH REXROTH CANADA CORP./ CORPORATION BOSCH REXROTH CANADA	610705	R. Hooper Benefit Consultants Inc.

Avis d'une décision**d'annuler l'enregistrement des corporations extraprovinciales**

Sachez que le Directeur, en application de la *Loi sur les corporations commerciales*, a pris la décision d'annuler l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes en vertu de l'alinéa 201(1)a de la Loi, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra annuler l'enregistrement desdites corporations extraprovinciales.

605214	SANDERSON TRAVEL INSURANCE INC.
075842	SHELL CANADA PRODUCTS LIMITED/PRODUITS SHELL CANADA LIMITEE
074859	SONOPTIC TECHNOLOGIES INC.
077549	SUN HOLIDAYS INC./VACANCES SOLEIL INC.
077546	The General Inc.
070003	WAGM-TV, INC.
074524	WESCO DISTRIBUTION - CANADA, INC.

Companies Act**Notice of decision to dissolve provincial companies**

Take notice that the Director under the *Companies Act* has made a decision to dissolve the following companies pursuant to paragraph 35(1)(c) of the Act, as the said companies have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the date of publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may dissolve the companies.

021789	12TH STEP RECREATIONAL CENTRE INCORPORATED	025701	DIEPPE NET LTD.
005659	8TH (VIII) CANADIAN HUSSARS (PRINCESS LOUISE'S) ASSOCIATION INC.	008434	ENTERPRISE NETWORK NEW BRUNSWICK INC. / RÉSEAU ENTREPRISE NOUVEAU-BRUNSWICK INC.
610923	Angel Street Ministry Inc.	006096	FAMILY SERVICES OF FREDERICTON, INC./SERVICES A LA FAMILLE DE FREDERICTON INC.
023950	ANTI-POVERTY DISTRIBUTION AND SERVICE CENTER INC.	021791	FEDERATION DES GUIDES DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.
021532	ASSEMBLEE EVANGELIQUE BAPTISTE NIPISGUIT INC.	024334	FONDATION COCAGNE INC.
024899	ASSOCIATION DES CRABIERS ACADIENS INC.	025061	FONDATION GLAZIER INC.
610924	Bathurst Art Society / Société des arts de Bathurst Inc.	024356	GATEWAY MALL MERCHANTS' ASSOCIATION INC.
024708	BAY OF FUNDY SALMON MARKETING INSTITUTE INC.	007164	GLASSVILLE SEED POTATO PRODUCERS INC.
024115	BIBLICAL COUNSELLING MINISTRY INC.	008545	IRISHTOWN COMMUNITY CENTRE INC.
611189	CAFÉTÉRIA ESCALADE INC.	000836	L'ASSOCIATION DU HOCKEY MINEUR DU DISTRICT NO. 5 INC.
025416	Camp Sheldrake Inc.	023116	L'ESCALE MADAVIC INC.
021792	CANADIAN AMATEUR TUG OF WAR ASSOCIATION INC.	022054	LA SOCIÉTÉ CULTURELLE DE LA VALLEE DE MEMRAMCOOK INC.
024553	CLUB DE HOCKEY SENIOR TRACADIE-SHEILA INC.	021541	LAKE GEORGE SNOWMOBILE CLUB, INC.
025698	CLUB SPORTIF DES RIVIÈRES ACADIENNES INC./ACADIAN RIVERS SPORTS CLUB INC.	024366	LAKEHEAD R.V. CLUB INC.

Loi sur les compagnies**Avis d'une décision de dissoudre les compagnies provinciales**

Soyez avisé que le Directeur, en application de la *Loi sur les compagnies*, a pris la décision de dissoudre les compagnies suivantes en vertu de l'alinéa 35(1)c de la Loi, puisque lesdites compagnies ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra dissoudre lesdites compagnies.

022085	LE CENTRE CHEVALIERS PONT LANDRY INC.
003323	LE CENTRE D'EXPOSITION DE ST-BASILE INC.
009942	LIONS COMMUNITY ENTERPRISES INC.
022829	LIONS HUGGY YOUTH TREATMENT CENTRE INC.
025691	LOCAL 2166 IBEW TRAINING INSTITUTE INC.
023102	MADAWASKA COUNTY MOTORCYCLE TOURIST ASSOCIATION INC. (ASSOCIATION DE MOTO-TOURISME DU COMTE DE MADAWASKA INC.
006783	Manufactured Housing Association of Atlantic Canada Inc.
025657	MILK FOR MOMS INC.
610703	MONCTON 3 ON 3 HOCKEY CLINIC INC.
025833	MONCTON RINGETTE ASSOCIATION LTD./ASSOCIATION DE RINGUETTE MONCTON LTÉE
024361	MOUNTAINVIEW TRAILMAKERS SNOWMOBILE CLUB INC.
025081	NACKAWIC AXE-L SKATING CLUB INC.

023885	NASHWAAKSIS Y'S MEN'S CLUB INC.	023328	SAINT JOHN ASSOCIATION FOR COMMUNITY LIVING, INC.	025256	THE GREATER MONCTON MUSEUM SOCIETY INC./L'ASSOCIATION DU MUSEE DE LA REGION METROPOLITAINE DE MONCTON INC.
025703	NB Licensee's Association Inc.	605451	SEVENTH DAY ADVENTIST REFORME CHURCH INC.	009092	THE KENNEBECASIS ROWING CLUB INCORPORATED
025241	NEW ROAD PENTECOSTAL CHURCH, DURHAM BRIDGE, N.B. INC.	025535	STEEVES MOUNTAIN CEMETERY CO. LTD.	025255	THE TABUSINTAC FISH & GAME ASSOCIATION INC.
012326	NORTH TETAGOUCHE RATEPAYERS ASSOCIATION & RECREATION COUNCIL, INC	022080	STICKNEY & AREA RECREATION COUNCIL INC.	611199	UNDER ONE SKY - MONOQONUWICK- NEOTEETJG MOSIGISG INC.
025082	POLEY MOUNTAIN RACING CLUB INC.	023911	SUSSEX AND AREA CRISIS PREGNANCY CENTRE INC.	022089	UPPER NASHWAAK AGRENA ASSOCIATION INC.
024350	RAMRODDERS BLACK POWDER CLUB INC.	015852	SUSSEX LIONS CLUB INC.		
024893	RIVER VIEW MANOR FOUNDATION INC.	023475	TANTRAMAR TOURISM ASSOCIATION INC.		
610899	Riverview Soccer Association Inc.	022531	THE ALBERT COUNTY HUNTER'S ASSOCIATION INC.		

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
622501 NB Ltd.	Grand Bay-Westfield	622501	2005	12	19
622984 NB LTD.	Douglas	622984	2005	12	29
622996 NB LTD.	Burtts Corner	622996	2005	12	30
622997 NB LTD.	Fredericton	622997	2005	12	30
623000 N.B. LTD.	Fredericton	623000	2005	12	30
623003 N.B. LTD.	Fredericton	623003	2005	12	30
Noël Mécanique Inc.	Petite-Lamèque	623108	2006	01	04
HANK THE MECHANIC INC.	Saint John	623125	2006	01	09
Four Winds Investment Inc.	Petitcodiac	623126	2006	01	05
DORAN PROPERTIES LTD.	Miramichi	623143	2006	01	10
Cleveland J. Allaby Professional Corporation	Fredericton	623144	2006	01	10
SHARLA BOOKS LTD.	Oromocto	623194	2006	01	13
ERIC CARROLL HOLDINGS LTD.	Chatham	623201	2006	01	13
HWB INVESTMENTS INC.	Fredericton	623204	2006	01	13
McCue Wreaths Inc.	Saint Wilfred	623206	2006	01	13
D. ALAN COLWELL PROFESSIONAL CORPORATION	Saint John	623210	2006	01	13
Vihvelin Consulting Inc	Saint John	623211	2006	01	15
KANEBRIDGE COMPANY LTD.	Quispamsis	623220	2006	01	16
K P REPAIR LTD.	Carlisle	623221	2006	01	16
J.R.'s Meat Market Ltd.	Sussex	623223	2006	01	16
Select Stone Inc.	Saint John	623224	2006	01	16
Eugene Antworth Ltd.	Upper Knoxford	623232	2006	01	16
Megco Construction Ltd.	Miramichi	623233	2006	01	16

DR ATAELLAHI PROFESSIONAL CORPORATION	Saint John	623237	2006	01	16
J. R. Newman Trucking Ltd.	Harvey	623239	2006	01	16
623244 NB Ltée 623244 NB Ltd.	Shippagan	623244	2006	01	17
Antworth Cattle Inc.	Upper Knoxford	623245	2006	01	17
Viva Holdings Inc.	Bathurst	623246	2006	01	17
Viva Fun Inc.	Bathurst	623247	2006	01	17
STIRLING PIPING INSPECTION INC	Rothsay	623248	2006	01	17
W.R.J. Industrial Inc.	Nashwaak Bridge	623259	2006	01	17
M. Allain Trucking Inc.	Sainte-Marie-de-Kent	623262	2006	01	18
623263 N.B. Inc.	Saint John	623263	2006	01	18
DR. HENDRIK WEYERS PROFESSIONAL CORPORATION	Miramichi	623264	2006	01	18
R.J.C.N. Express Inc.	Clair	623267	2006	01	18
Mécanique Ka-li-T Ltée	Petit-Rocher	623268	2006	01	18
ROSELLE SPIRIT INCORPORATED	Saint John	623272	2006	01	18
ALMA WILLIAMS & ASSOCIATES INC.	Riverview	623280	2006	01	19
R.G.M. INVESTMENTS (2006) INC.	Fredericton	623282	2006	01	19
HI PRESSURE HYDRAULICS & MACHINING INC.	Fredericton	623285	2006	01	19
HEINS & SON MARKETING AGENCY LTD.	Fredericton	623287	2006	01	19
MARITIME INDUSTRIAL SAFETY TRAINING INC	Willow Grove	623294	2006	01	19
Mr. Rooter Ltd.	Fredericton	623295	2006	01	19
FIMEX Inc.	Fredericton	623296	2006	01	19
Myles & Company Inc.	Cap-de-Cocagne	623297	2006	01	19
ECO-Logical Adventures Inc.	Oak Bay	623298	2006	01	19
623303 N.B. Inc.	Moncton	623303	2006	01	20
Aganol Ltd.	Saint John	623304	2006	01	20
Codiac Vending Services Ltd	Riverview	623306	2006	01	20
Vernalis (Canada) II Inc.	Saint John	623307	2006	01	20
Rocky Road Performance Ltd.	New Maryland	623308	2006	01	20
DÉVELOPPEMENTS MPK DEVELOPMENTS INC.	Dieppe	623310	2006	01	20
BROAD VENTURES INC.	Rothsay	623314	2006	01	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Bankframe Eontec Incorporated	Saint John	Canada	623090	2006	01	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
VICTORY MEAT MARKET LTD.	016773	2006	01	12
HARBOUR DE LOUTRE PRODUCTS LTD.	035375	2006	01	20
DALHOUSIE STOP FLAME LTD.	039124	2006	01	09
MARITIME TURF SUPPLIES LTD.	045554	2006	01	19
ROBERT L. KENNY PROFESSIONAL CORPORATION	050900	2006	01	16
507553 N.B. Ltd.	507553	2006	01	17
GODFREY ASSOCIATES LTD.	512326	2006	01	12
MALLOCHO (2003) INC.	513342	2006	01	20
LARLEE HOLDINGS LTD.	617368	2006	01	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Cains Creek Townhouse Inc.	ROBERT LAAGLAND INDUSTRIES INC.	043880	2006	01	18
J.E. Pizzeria Ltée	NOMA TRACTEURS LTD./LTEE	053802	2006	01	10
Lesley Cole Investment Limited	LESLEY MACLEAN INVESTMENT LIMITED	505916	2006	01	03
CANNEBERGES ACADIENNES INC./ ACADIAN CRANBERRIES INC.	506108 N.B. INC.	506108	2006	01	16
511462 N.B. Inc.	STEAMERS Lobster Company Limited	511462	2006	01	12
MONTY DUNCLES PRETZELRIA LTD.	HUGH LOUIE CONSULTING INC.	515112	2006	01	11
Multi-Gates Inc.	614364 N.B. INC.	614364	2006	01	19
PRIEST PHILLIPS MANAGEMENT CORP.	PRIEST PHILLIPS PROFESSIONAL CORP.	617204	2006	01	16
Scores Inc.	618487 N.B. INC.	618487	2006	01	16
Boton Science Inc.	621630 N.B. Ltd.	621630	2006	01	13
Ontario Drive & Gear Limited	ARGO ACQUISITION, LTD.	622810	2006	01	17
Steamers Lobster Company Limited	622864 N.B. Inc.	622864	2006	01	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Contrans Acquisition X Corp.	GENERAL FREIGHT CARRIERS INC. Contrans Acquisition X Corp.	Saint John	623209	2006	01	13

General Freight Carriers GP Inc. General Freight Carriers GP Inc.
 Contrans Acquisition X Corp. Saint John 623215 2006 01 13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
GERARD OUELLETTE LIMITEE	Grand-Sault / Grand Falls	035096	2006	01	16
IPL PLASTICS LTD.	Edmundston	039357	2006	01	06
D&A VENDING INC.	Moncton	502473	2006	01	16
CAMPBELLTON LEASING (2002) LTD.	Campbellton	601337	2006	01	18
The Linen Bin Inc.	Moncton	604301	2005	12	20
LES MAISONS FC INCORPOREE	Saint-François	608135	2006	01	13
Sugar Island Automotive Ltd	Douglas	617118	2006	01	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **restated certificate of incorporation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution mise à jour** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
IRVING STEAMSHIPS, LIMITED	008563	2006	01	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, **notice of the discharge of a receiver or a receiver-manager** of the following corporations has been received:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis de libération d'un séquestre ou séquestre-gérant** pour les sociétés suivantes a été reçu :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Receiver or Receiver-Manager Séquestre ou séquestre-gérant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
LE DELICE DU PARC LTEE	2095, route / Highway 135 Rang St-Georges, NB E8R 2C3	Pricewaterhouse Coopers Inc.	510867	2006	01	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
JARVIS GROUP INC.	Ontario	512458	2005	12	31
SGS LAKEFIELD RESEARCH LIMITED	Ontario	603247	2005	12	29
PSC SERVICES HOLDINGS INC.	Alberta	609681	2006	01	12
Atlantic Real Estate Services Ltd.	Canada	610191	2006	01	03
St. Clair Management Corporation	Alberta	618220	2006	01	11

620854 N.B. INC.	Alberta	620854	2006	01	10
NEWALTA INDUSTRIAL SERVICES INC.	Alberta	623079	2006	01	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
N. C. P. HOLDINGS LTD.	012271	2006	01	13
RICHARD CONCRETE FORM CONTRACTORS LTD.	013973	2006	01	19
Les pêcheries Ricky - Timmy #1 Ltée	033626	2005	12	20
REGENT ELECTRIC LTD.	033678	2006	01	10
058543 N.B. LTD.	058543	2005	12	21
GSJ TRANSPORT LTEE/LTD	502484	2006	01	17
THE CELTIC THREAD INC.	505515	2006	01	05
506108 N.B. INC.	506108	2006	01	16
GEO RESEARCH SYSTEMS INC.	507507	2006	01	17
ATLANTIC DENTURE CLINIC INC.	511002	2005	12	20
MILLENNIUM CAR WASH INC.	512202	2006	01	16
RMLE Location Ltée	513913	2005	12	28
DENSMORE ENTERPRISES INC.	514793	2005	12	05
DAWN ENTERPRISES LTD.	600406	2006	01	09
Evolving Knowledge Inc.	602459	2006	01	06
Charlotte Investments Ltd.	606131	2006	01	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
EXIDE CANADA CORPORATION	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	Jaime Connolly 560, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5A6	620062	2006	01	05
Bowring & Co. Inc.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	622884	2005	12	22
EASYHOME LTD.	Ontario	Bernard F. Miller 655, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1368 Moncton, NB E1C 8T6	622903	2005	12	22
RTO (RENTOWN) 2000 INC.	Alberta	Bernard F. Miller 655, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1368 Moncton, NB E1C 8T6	622904	2005	12	22

DITECH USA HOLDINGS INC.	Delaware	John W. MacLennan 95, rue Foundry Street, bureau / Suite 300 Moncton, NB E1C 5H7	622948	2005	12	23
DITECH TESTING CORPORATION	Delaware	John W. MacLennan 95, rue Foundry Street, bureau / Suite 300 Moncton, NB E1C 5H7	622949	2005	12	23
Nouveau Communication Stratégies Inc.	Canada	David Hawkins 21, promenade Woodlane Drive Sackville, NB E4L 3L4	622957	2005	12	28
CARDINAL CAPITAL MANAGEMENT, INC.	Manitoba	Steven D. Christie 570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6	622962	2005	12	28
GIBERSON ENTERPRISES LTD.	Canada	Joanne Helen Giberson 160, chemin Hampton Road Rothesay, NB E2E 2R3	622967	2005	12	28
Jalbert Geothermal System Inc. - Jalbert Systeme Geotherique Inc.	Canada	René Jalbert 1085, rue du Parc Street Paquetville, NB E8R 1J3	622968	2005	12	28
9145-9750 Québec inc.	Québec / Quebec	Gilles Lévesque 373, rue Principale Street Saint-Basile, NB E7C 1J2	622982	2005	12	29
Phoenix Salmon US Inc.	Maine	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	622995	2005	12	30
Strategic Analysis (1994) Corporation	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	623088	2006	01	03
THE ECONO-RACK GROUP INC.	Ontario	Deborah M. Power 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 Fredericton, NB E3B 1B1	623099	2006	01	04
XTR ENERGY COMPANY LIMITED	Canada	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850 Saint John, NB E2L 4S3	623114	2006	01	06
6334911 Canada Inc.	Canada	Karen Windsor 40, rue Baldwin Street Riverview, NB E1B 3E1	623116	2006	01	06
6489991 Canada Inc.	Canada	Peter Smith 29, croissant Neptune Crescent Hanwell, NB E3C 1N1	623119	2006	01	06
ALTERNATIVE RISK SERVICES INC.	Canada	Stephen J. Hutchison 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	623142	2006	01	10
MEMBERWORKS CANADA SERVICES INC./SERVICES MEMBERWORKS CANADA INC.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	623152	2006	01	11
QIAGEN INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	623217	2006	01	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Credit Suisse Securities (Canada) Inc./ Valeurs mobilières Credit Suisse (Canada), Inc.	Credit Suisse First Boston Canada Inc./ Credit Suisse First Boston Canada Inc.	072736	2006	01	16
ASPLUNDH CANADA ULC	ASPLUNDH CANADA INC.	073625	2006	01	09
CIBC Global Asset Management Inc./ Gestion globale d'actifs CIBC inc.	TAL GLOBAL ASSET MANAGEMENT INC./ Gestion globale d'actifs CIBC inc.	074602	2006	01	04
Wallenius Wilhelmsen Logistics	Wallenius Wilhelmsen Lines Americas	076790	2006	01	04
Tangent Rail Services of Canada Ltd.	Railworks Rail Services of Canada, Ltd.	077319	2005	12	29
MAPLE LEAF CONSUMER FOODS INC. LES ALIMENTS DE CONSOMMATION MAPLE LEAF INC.	J.M. SCHNEIDER INC.	606921	2006	01	19
Travelers Acceptance Corporation	LW LEASE WEST CAPITAL CORPORATION	623120	2006	01	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
LW LEASE WEST CAPITAL CORPORATION	TRAVELERS ACCEPTANCE CORPORATION	Peter R. Forestell Bureau / Suite 1500 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4S6	623120	2006	01	06
Orica Canada Inc.	ORICA CANADA INC.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	623138	2006	01	10
Jacques Whitford Limited Jacques Whitford Limitée	Jacques Whitford Limited/ Jacques Whitford Limitee	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	623140	2006	01	10

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Saint John Soccer Club Inc.	Saint John	619541	2006	01	17
BUILT Network Moncton Inc.	Moncton	623098	2006	01	05
RJ RESTORATIVE JUSTICE/JUSTICE REPARATRICE NB INC.	Chipman	623195	2006	01	13

CLUB D'ÂGE D'OR NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS INC.	Edmundston	623230	2006	01	16
Fundy Peace Foundation Inc.	Moncton	623292	2006	01	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that the charter of the following company is **revived** under subsection 35.1(1) of the *Companies Act*:

SACHEZ que la charte de la compagnie suivante est **reconstituée** en vertu du paragraphe 35.1(1) de la *Loi sur les compagnies* :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
BATHURST COMMUNITY VENTURE VAN INC	001507	2006	01	16
New Brunswick All Terrain Vehicle Federation Inc.	025399	2006	01	04

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Wolf Trails	Genevieve Sanipass	29, rue Sweat Street Boucrouche, NB E4S 4G6	621841	2006	01	16
Lancaster Vehicle Center	Saturn of Fredericton Ltd.	790, boulevard Fairville Boulevard Saint John, NB E2M 5T4	622517	2006	01	10
C.D. HAIRWAVES	622512 N.B. Limited	307, rue Connell Street C.P. / P.O. Box 9044 Woodstock, NB E7M 1B5	622561	2005	12	29
MBA Vision	Claude Larouche	7, rue Isabelle Street Charlo, NB E8E 2L2	622636	2006	01	04
Black Jack Lounge	513091 N.B. LTD.	459, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1B 9M9	622688	2006	01	11
Jack's Lounge	513091 N.B. LTD.	459, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1B 9M9	622689	2006	01	11
Jack of Diamonds Lounge	513091 N.B. LTD.	459, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1B 9M9	622690	2006	01	11
Jack of Hearts Lounge	513091 N.B. LTD.	459, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1B 9M9	622691	2006	01	11
Jack of Clubs Lounge	513091 N.B. LTD.	459, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1B 9M9	622692	2006	01	11
Jack of Spades Lounge	513091 N.B. LTD.	459, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1B 9M9	622693	2006	01	11
Bo-Claire Tissus	Claire Cormier	200, rue Acadie Street Grande-Anse, NB E8N 1A6	622760	2005	12	29
THE BOWL AND SPOON	John C. Gillis	22, rue King Street Saint John, NB E2L 1G3	622901	2005	12	22
D. & J. TRUCKING	K.V. AUTO & TRUCK CENTRE INC.	64, chemin Marr Road Rothesay, NB E2E 3J8	622902	2005	12	22

MATT W. ENTERPRISES	Matthew White	38, route / Highway 560 Upper Woodstock, NB E7M 3E2	622905	2005	12	22
ATLANTIC COUNTERTOPS	RICHELIEU HARDWARE CANADA LTD.	Aaron M. Savage 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 730 Fredericton, NB E3B 5B4	622941	2005	12	22
ATLANTIC HARDWARE DISTRIBUTORS	RICHELIEU HARDWARE CANADA LTD.	Aaron M. Savage 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 730 Fredericton, NB E3B 5B4	622942	2005	12	22
The Adventure Travel Company	CANADIAN UNIVERSITIES TRAVEL SERVICES LIMITED	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	622944	2005	12	23
Garden Tec	Michael V. Carrier	61, chemin Bleakney Road Salisbury, NB E4J 1Z9	622950	2005	12	23
CFM Fluid Systems	Fleetway Inc.	300, rue Union Street C.P. / P.O. Box 5777 Saint John, NB E2L 4M3	622951	2005	12	28
CFM	Fleetway Inc.	300, rue Union Street C.P. / P.O. Box 5777 Saint John, NB E2L 4M3	622952	2005	12	28
Joe's Machine Shop	Fleetway Inc.	300, rue Union Street C.P. / P.O. Box 5777 Saint John, NB E2L 4M3	622953	2005	12	28
Custom Fabricators & Machinists	Fleetway Inc.	300, rue Union Street C.P. / P.O. Box 5777 Saint John, NB E2L 4M3	622954	2005	12	28
ALLTECH SPIRAL	ALLTECH MANUFACTURING INC.	87, chemin Renaud Road Saint-Antoine, NB E4V 1N1	622965	2005	12	28
Atlantic Pier Systems	LEE MURRAY CONSTRUCTION LTD.	249, chemin Indian Mountain Road Indian Mountain, NB E1G 3B9	622966	2005	12	28
Studio Amalgam Studio	MIRABEAU HOLDINGS (1998) INC.	1302, rue Amirault Street Dieppe, NB E1A 1E2	622983	2005	12	29
Claudette's Home Care Services	Claudette Vienneau	322, promenade Riverside Drive Shediac, NB E4P 2P7	622985	2005	12	29
TD Waterhouse Discount Brokerage	TD Waterhouse Canada Inc.	D. Leslie Smith 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 340 Fredericton, NB E3B 4Y2	622998	2005	12	30
TD Waterhouse Financial Planning	TD Waterhouse Canada Inc.	D. Leslie Smith 77, rue Westmorland Street Sud / South Fredericton, NB E3B 4Y2	622999	2005	12	30
TD Waterhouse Institutional Services	TD Waterhouse Canada Inc.	D. Leslie Smith 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 340 Fredericton, NB E3B 4Y2	623001	2005	12	30
TD Waterhouse Partner Services	TD Waterhouse Canada Inc.	D. Leslie Smith 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 340 Fredericton, NB E3B 4Y2	623002	2005	12	30
TD Waterhouse Private Investment Advice	TD Waterhouse Canada Inc.	D. Leslie Smith 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 340 Fredericton, NB E3B 4Y2	623004	2005	12	30
Pimlott Truck & Trailer Repair	Allison Pimlott	423, chemin Lansdowne Road Lansdowne, NB E7L 4B3	623010	2006	01	01
Hub Meat Packers	J.M. SCHNEIDER INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	623091	2006	01	03

Maple Leaf Potatoes	J.M. SCHNEIDER INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	623092	2006	01	03
DK POLLUTION CONTROL SYSTEMS	David Keow	139, chemin Old Mill Road Island View, NB E3E 1A2	623093	2006	01	04
Cutting Edge Video Productions	Courtney Peers	861, rue Regent Street, app. / Apt. 2 Fredericton, NB E3B 3Y7	623094	2006	01	04
REDIRACK WAREHOUSE SYSTEMS	THE ECONO-RACK GROUP INC.	Deborah Power 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 Fredericton, NB E3B 1B1	623100	2006	01	04
REDIRACK	THE ECONO-RACK GROUP INC.	Deborah Power 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 Fredericton, NB E3B 1B1	623101	2006	01	04
WAREHOUSE SYSTEMS	THE ECONO-RACK GROUP INC.	Deborah Power 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 Fredericton, NB E3B 1B1	623102	2006	01	04
A-1 WAREHOUSE SYSTEMS	THE ECONO-RACK GROUP INC.	Deborah Power 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 Fredericton, NB E3B 1B1	623103	2006	01	04
A-1 REDIRACK WAREHOUSE SYSTEMS	THE ECONO-RACK GROUP INC.	Deborah Power 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 Fredericton, NB E3B 1B1	623104	2006	01	04
Van Houtte Coffee Services	Van Houtte Inc.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	623105	2006	01	04
Services de café Van Houtte	Van Houtte Inc.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	623106	2006	01	04
CAR'Z ACCESSORIES	Yim Wah Wong	64, boulevard Royal Oaks Boulevard Moncton, NB E1H 3P2	623107	2006	01	04
GESTION D'ACTIFS CIBC	CIBC Global Asset Management Inc./Gestion globale d'actifs CIBC Inc.	Deborah M. Power 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	623112	2006	01	04
ECONocreTE	CITY CONCRETE LTD.	349, rue King Street C.P. / P.O. Box 550, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5A6	623115	2006	01	06
BOARDWALK CAFE	Roxanne Wallace	104, allée Norton Lane C.P. / P.O. Box 657 Miramichi, NB E1V 3M7	623117	2006	01	06
Rioux Electronic	Marcellin Rioux	36, chemin Côté Road DSL de / LSD of Drummond, NB E3Y 1N2	623118	2006	01	06
Marie Babineau Promotions	Marie Babineau	59, chemin Pointe-du-Chêne Road Shediac, NB E4P 2L9	623122	2006	01	09
Pêcheries F.N.	515371 N.B. INC.	99, 15 ^e Rue / 15 th Street Shippagan, NB E8S 1E2	623123	2006	01	09
The Mattress Doctor Fredericton	Oral Simms	22, promenade MacIntosh Drive New Maryland, NB E3C 1B5	623160	2006	01	11
Price-MacDonald & Associates Consulting	June MacDonald	3, cour David Court Quispamsis, NB E2E 1H8	623166	2006	01	12
WATER STREET DINNER THEATRE	Steamers Lobster Company Limited	110, rue Prince William Street Saint John, NB E2L 4S6	623174	2006	01	12
E-Estimating	Eugene Leger	817, chemin Saint-Joseph Road Saint-Joseph-de-Kent, NB E4S 4C6	623207	2006	01	13

Lex Consulting	Janine Kellock	42, promenade Sunnyside Drive Grand Bay-Westfield, NB E5K 3M4	623212	2006	01	15
Fredericton United Soccer Club	Owen Fowler	10, allée Stone House Lane Lower St. Marys, NB E3B 8E8	623213	2006	01	16
Cyr-Lebel Psychology Plus/ Cyr-Lebel Psychologie Plus	Debbra Cyr-Lebel	1730, rue Water Street, 2 ^e étage / 2 nd Floor Miramichi, NB E1N 1B6	623222	2006	01	16
JOHNSTON ROOFING	Jerry Johnston	385, promenade Canterbury Drive, app. / Apt. B5 Fredericton, NB E3B 4M3	623234	2006	01	16
ABS WELLNESS PRODUCTS GROUP	Keith Boucher	92, promenade Loyalist Drive Hampton, NB E5N 5V7	623235	2006	01	16
5th Avenue Hairstyling	Stacey Montgomery Godin	101, 5 ^e Avenue / 5 th Avenue Atholville, NB E3N 4S3	623250	2006	01	17
CEDAR SPRINGS FARM	Evan Patrick Parlee	392, chemin Back Road Penobsquis, NB E4G 1Z1	623256	2006	01	17
JJP Enterprises	Karen Jones	5, promenade Eaglewood Drive Hanwell, NB E3E 2K4	623265	2006	01	18
Fantastique Ladies Fashions	Susan Johnston	117, rue Jail Street Miramichi, NB E1V 1B2	623266	2006	01	18
Jack For All Trades	Norma Bradley	154, promenade Brookside Drive Fredericton, NB E3A 1T6	623269	2006	01	18
Sewing Sensations	Brenda Lee Dempsey	21, allée Moores Lane St. Stephen, NB E3L 1C3	623270	2006	01	18
BASKETS TO GO	Stephane Metayer	1406, rue Lucas Street Saint John, NB E2P 1L3	623271	2006	01	18
Sundowner Ventures	Robert West	93, rue Vineland Street Fredericton, NB E3A 1W7	623276	2006	01	18
L. Dykeman's Workshop	Leslie Dykeman	113, avenue Wilkins Avenue Fredericton, NB E3A 1G1	623277	2006	01	18
Rénovations des Iles	Westley Wilson	4, allée Peter Lane Pointe-Brûlé, NB E8S 2V5	623278	2006	01	18
TRAVELLING SHEARS	Tracey Saunders	754, chemin Sand Cove Road Saint John, NB E2M 3E1	623293	2006	01	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
THE PARLOUR	WHITE ACRE ELECTRONICS LTD.	1299, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2T9	300120	2006	01	18
THE WHARF INN	City Hotels Limited	J. William Cabel 725, rue Brunswick Street Fredericton, NB E3B 1H8	308078	2006	01	17
MANDARIN PALACE	KOWLOON RESTAURANT LTD.	502, chemin Forest Hill Road Fredericton, NB E3B 4K4	313529	2006	01	16
P.F.P. INSTALLATIONS	COMSTOCK CANADA LTD.	David D. Young 570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6	315144	2006	01	03
RAY'S CARPENTRY	Raymond E. Hébert	860, chemin Saint-Charles Road Sud / South Saint-Charles, NB E4W 4X7	315284	2005	12	28

ALLIANCE PROTECTION	EDMUNDSTON ELECTRONIK LTD.	51, 22 ^e Rue / 22 nd Street Edmundston, NB E3V 2P2	315978	2006	01	12
THE SIGN POST	Karen Dunphy	1190, chemin Dorn Ridge Road Burtts Corner, NB E6L 2V4	317953	2006	01	17
FUTURA SIGNS 'N DESIGNS	039827 N.B. LTD.	702, chemin Coverdale Road Riverview, NB E1B 3K8	322163	2006	01	13
TOBIQUE VALLEY HOME CENTRE	TOBIQUE VALLEY HARDWARE LTD.	38 A, promenade Riverside Drive Plaster Rock, NB E7M 2P8	322451	2005	12	22
JAPAN KARATE ASSOCIATION (JKA) OF New Brunswick	David Gary Pyke	Noel Daigle C.P. / P.O. Box 192 RR 1 Richibucto, NB E0A 2M0	327339	2006	01	17
SJO FARM ENTERPRISES	Stephen O'Neil	3431, route / Highway 180 South Tetagouche, NB E2A 7C5	333441	2006	01	16
MAISON DE LA FONDUE	LES ENTREPRISES BRIDEAU LTEE BRIDEAU ENTERPRISES LTD.	3613, rue Luce Street Tracadie-Sheila, NB E0C 2B0	333483	2006	01	14
AQUAPHER ANALYSIS	Kevin Doyle	Armstrong Brook, NB	333541	2006	01	19
ENTREPRISES LES DEUX AILES	Marcel LeClerc	97, chemin Rang 16 Road Nord / North Saint-Quentin, NB E8A 2H9	334483	2006	01	16
RESTAURANT LE BRAYON	GESTION V F J MARTIN INC	60, rue Principale Street Saint-Jacques, NB E7B 1V7	334974	2006	01	16
TENDER HEART SPECIAL CARE HOME	Darl Kennedy	513, chemin Guthrie Road Bloomfield, NB E5N 4M1	336822	2006	01	03
HARRIS PT	VSL CANADA LTD./ VSL CANADA LTEE	David G. Barry 85, rue Charlotte Street C.P. / P.O. Box 6010, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4R5	337403	2005	12	28
VSL CANADA	VSL CANADA LTD./ VSL CANADA LTEE	David G. Barry 85, rue Charlotte Street C.P. / P.O. Box 6010, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4R5	337404	2005	12	28
GORDON M. COTTON & ASSOCIATES	Gordon M. Cotton	3139, route / Highway 115 Notre-Dame, NB E4V 2C4	337407	2006	01	17
COMSTOCK CANADA	COMSTOCK CANADA LTD.	David D. Young 570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6	338272	2006	01	03
WEDGEWOOD HALL	K.O. SPORTS ENTERPRISES LTD.	1201, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2T4	338679	2006	01	16
EAST END TOBACCO	R. HOLMES PHARMACY LTD.	Bureau / Suite 12 4, rue Johnson Street Miramichi, NB E1N 3B7	342647	2006	01	13
EXPRESS MART	A. P. PISHE ENTERPRISES LTD.	135, rue Sutton Street Fredericton, NB E3B 6L4	342655	2006	01	18
REGENCY TAX SERVICES	Sharon Seeley	20, rue Hall Street Bedell, NB E7M 4M6	343400	2006	01	05
Carl Gahan Trucking	Carl Gahan	254, chemin Killarney Road Killarney, NB E3A 9C9	344744	2006	01	15
Pano's II	507276 N. B. LTD.	527, rue Union Street Fredericton, NB E3A 3N3	345441	2006	01	17
TAYLOR'S SPECIAL CARE HOME	Robert L. Bannister	46311, chemin Homestead Road Second North River, NB E4J 1Y5	345704	2006	01	15
THE DOGHOUSE PUB	MISS CUE LTD.	269, chemin McLaughlin Road Moncton, NB E1A 4R1	346265	2006	01	18

VIVA INTERNATIONAL GROUP	VIVA OPTIQUE INC.	Thomas L. McGloan 22, rue King Street Saint John, NB E2L 1G3	346755	2006	01	13
Guy Carrier Transport	Guy Carrier	Notre-Dame, NB	346835	2006	01	16
Screen Savers Computer Sales & Service	Betty Jane Fairweather	625, rue Main Street, unité / Unit B Sussex, NB E4E 7H5	346908	2006	01	16
CHARLIE'S DISTRIBUTING	Charles Maillet	15, chemin Grub Road Middle Hainesville, NB E6E 1B2	347150	2006	01	16
PATTERSON MAZDA	509804 N.B. Ltd.	766, chemin North Napan Road Napan, NB E1N 4W8	347478	2006	01	16
MIRACLE BUILDING CLEANERS	Michael Carberry	97, route / Highway 102 Burton, NB E2V 3A5	347597	2006	01	16
Mary's Point Sandstone	Carman Mancel White	500, chemin Mary's Point Road Harvey, NB E4H 2N6	347697	2005	12	20
FITWORKS EQUIPMENT	510198 NB LTD.	660, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2H 2H4	347743	2006	01	17
WALNUT WONDERS	Karen Justason	257, chemin Upper Waweig Road Waweig, NB E3L 4N2	347856	2006	01	13
Life Style WoodWorking	Darrell F. Harvey	24, promenade Lakeshore Drive Sackville, NB E4L 3A4	347860	2006	01	22
Hotel Courtenay Bay	City Hotels Limited	J. William Cabel 725, rue Brunswick Street Fredericton, NB E3B 1H8	348110	2006	01	17
JR, JF, PR, CLINIQUE DE PSYCHOLOGIE APPLIQUÉE	505967 N.B. INC.	Bureau / Suite 5003 1222, rue Main Street Moncton, NB E1C 1H6	348115	2006	01	18
Esthetique Electrolyse Janique	Janique Bond	1079, rue Principale Street Beresford, NB E8K 1H2	348148	2006	01	16
ENDEAVOURS THE ARTIST SHOP	EKUL LIMITED	356, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B2	348363	2006	01	18
FOUR SEASONS TROPHY & ENGRAVING CENTRE/QUATRE SAISONS CENTRE DU TROPHÉ & GRAVURE	Luc Imbeault	1612, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 1R7	348877	2006	01	14
E.G.M. Consulting	Emile J. Gallant	16, cour Guimond Court Dieppe, NB E1A 5A3	348993	2006	01	20
Goguen Repair Shop	Gilles Goguen	1076, chemin Murray Road Cocagne, NB E4R 2L3	349033	2006	01	15
JAC'S PAWNSHOP	Jacqueline Augustine	74, rue Army Street Big Cove, NB E4W 2R7	349149	2006	01	17
LITTLE BARN PRODUCTIONS	COUTURIER MANAGEMENT GROUP INC	530, route / Highway 10 Richibucto, NB E3A 7E2	349197	2006	01	17
LAZY GETAWAYS	COUTURIER MANAGEMENT GROUP INC	530, route / Highway 10 Richibucto Road, NB E3A 7E2	349198	2006	01	17
Always Enterprises	Wendy Rosenrauch	5, promenade Eagle's Nest Drive Woodstock First Nation, NB E7M 4J4	349275	2006	01	13
ATLANTIC SUNSHINE	Louise Lyons	Bureau / Suite 330 140 J, chemin Hampton Road Rothesay, NB E2E 5Y3	349323	2006	01	13
FIRST STAR VIDEO	BMT VIDEO & SERVICES INC.	9381, rue Main Street Richibucto, NB E4W 4B6	349556	2006	01	15
Encadrement Roselle Picture Framing	Roselle Godreau	55, cour MacBeath Court Tide Head, NB E3N 4G5	349612	2006	01	04

Kabil Furniture Repair	William Sarty	75, chemin MacDonald Road Glenwood, NB E1N 5J2	349751	2006	01	15
Coiffure Anne E. Arseneau	Anne Essiembre Arseneau	1401, chemin Nicholas-Denys Road Saint-Laurent, NB E8K 3K1	349814	2006	01	14
Randy's Automotive	512380 NB Inc.	1775, route / Highway 640 Hanwell, NB E3C 2B3	349835	2006	01	19
Ste. Anne's Court Retirement Residence	FREDERICTON RETIREMENT GROUP LTD.	G. Keith Allen Bureau / Suite 340 77, rue Westmorland Street C.P. / P.O. Box 190 Fredericton, NB E3B 4Y9	350419	2006	01	17
DEMCO SATELLITE	DEMCO LTD.	3868, rue Principale Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1B6	350459	2006	01	18
DEMCO VIDEO	DEMCO LTD.	4153, chemin Robinson Road Tracadie-Sheila, NB E1X 1C1	350460	2006	01	18
VISIONS VITRAUX ARTISTIQUES CREATIVE GLASSWORK	Michel Martel	350, rue Vanier Street Dieppe, NB E1A 5N2	350575	2006	01	15
CARPENTERS CORNER	Gregory Coburn	792, chemin Tweedside Road Harvey, NB E6K 2L8	350705	2006	01	16
SMCE Soins de Pieds	Susan McEniry	132, promenade Fairview Knoll Drive Moncton, NB E1A 6L1	350745	2006	01	02
Chateau de Champlain Retirement Residence	SAINT JOHN RETIREMENT GROUP LTD.	G. Keith Allen Bureau / Suite 340 77, rue Westmorland Street C.P. / P.O. Box 190 Fredericton, NB E3B 4Y9	350762	2006	01	17
Border Fire & Res-Q	James Brown	690, route / Highway 1 Oak Bay, NB E3L 4A1	350932	2006	01	16
HYGRADE FOODS	MAPLE LEAF FOODS INC. / LES ALIMENTS MAPLE LEAF INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350945	2006	01	18
MAPLE LEAF FOODSERVICE	MAPLE LEAF FOODS INC. / LES ALIMENTS MAPLE LEAF INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350947	2006	01	18
MAPLE LEAF MEATS	MAPLE LEAF FOODS INC. / LES ALIMENTS MAPLE LEAF INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350948	2006	01	18
MAPLE LEAF PORK	MAPLE LEAF FOODS INC. / LES ALIMENTS MAPLE LEAF INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350949	2006	01	18
MAPLE LEAF PREPARED MEATS	MAPLE LEAF FOODS INC. / LES ALIMENTS MAPLE LEAF INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350950	2006	01	18
SHOPSY'S FOODS	MAPLE LEAF FOODS INC. / LES ALIMENTS MAPLE LEAF INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350951	2006	01	18
THE OAK HAUS	Mary Ann Veriker	86, rue Botsford Street Moncton, NB E1C 4X3	350988	2006	01	19
MIDLAND VEGETATION MANAGEMENT	ASPLUNDH CANADA ULC	John Hanson C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	351674	2006	01	09

Foster & Company	J. Charles Foster	Bureau / Suite 100 564, rue Prospect Street Fredericton, NB E3B 9M3	351980	2006	01	16
Jack's Pizza & Donair	Jebrine Toulani	170, rue Main Street, unité / Unit D Sackville, NB E4L 4B4	353125	2006	01	20

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
CD HAIRWAVES	307, chemin Connell Road C.P. / P.O. Box 9044 Woodstock, NB E7M 6B5	348881	2005	12	29
Boardwalk Cafe & Tea Room	104, allée Norton Lane Miramichi, NB E1V 3M7	352141	2006	01	06
WATER STREET DINNER THEATRE	110, rue Water Street Saint John, NB E2L 5G1	608304	2006	01	12
CFM Fluid Systems	300, rue Union Street C.P. / P.O. Box 5777 Saint John, NB E2L 4M3	610423	2005	12	28
CUSTOM FABRICATORS & MACHINISTS	300, rue Union Street C.P. / P.O. Box 5777 Saint John, NB E2L 4M3	610424	2005	12	28
JOE'S MACHINE SHOP	300, rue Union Street C.P. / P.O. Box 5777 Saint John, NB E2L 4M3	610425	2005	12	28
CFM	300, rue Union Street C.P. / P.O. Box 5777 Saint John, NB E2L 4M3	610497	2005	12	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
New Maryland Meineke	Kendall Patterson	George Allen Pollock	605322	2006	01	04

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
MRF 2006 Resource Limited	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S8	623242	2006	01	17
Keystone Communities Limited Partnership	Fredericton	Manitoba	Steven D. Christie Bureau / Suite 600 570, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 5A6	623299	2006	01	19

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership**, which includes a name change, has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale**, contenant une nouvelle raison sociale, a été déposée par :

Name / Raison sociale	Previous Name Ancienne raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
FRONT STREET FLOW-THROUGH 2006-I LIMITED PARTNERSHIP	FRONT STREET FLOW-THROUGH 2006-I LIMITED PARTNERSHIP/ SOCIETE EN COMMANDITE ACCRETIVE FRONT STREET 2006-I	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	623110	2006	01	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de retrait de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
NCE Flow-Through (2003-2) Limited Partnership	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	608413	2006	01	18
Advertising Directory Solutions Independent LP	Ontario	Bernard Miller Bureau / Suite 300 655, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1368 Moncton, NB E1C 1E8	615538	2006	01	04

Quieting of Titles Act

Court File Number: M/M/0001/06

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT
(FORM 70B)**

TO WHOM IT MAY CONCERN

ERIC LEBLANC of 115 chemin Trois-Ruisseaux, Cap-Pelé, N.B. and CAMILLE LEBLANC of 2182 route 950, Petit-Cap, N.B. will make an application before the Court at Moncton, N.B. on the **10th day of March, 2006 at 10:30 a.m.** or p.m for a certificate that he or she is the owner of the land located at Johnston Point, Parish of Botsford, County of Westmorland and Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 23rd day of February, 2006,

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Moncton at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, Mark K. Belliveau of Mark K. Belliveau Corporation Professionnelle Inc. at 2661 D chemin Acadie, Cap-Pelé, N.B. E4N 1C2.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French of both;
- (b) the applicant intends to proceed in the English language; and
- (c) an adverse claimant who requires the service of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

Loi sur la validation des titres de propriété

N° du dossier : M/M/0001/06

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA
VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ
(FORMULE 70B)**

À QUI DE DROIT

ERIC LEBLANC, du 115, chemin de Trois-Ruisseaux, Cap-Pelé (Nouveau-Brunswick) et CAMILLE LEBLANC, du 2182, route 950, Petit-Cap (Nouveau-Brunswick), présenteront une requête à la Cour, à Moncton (Nouveau-Brunswick), le **10 mars 2006, à 10 h 30**, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'ils sont les propriétaires du terrain situé à Johnston Point, paroisse de Botsford, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieux, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter,

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 23 février 2006,

- a) déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Moncton, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale; et
- b) d'en signifier copie à l'avocat des requérants, M^c Mark K. Belliveau, du cabinet Mark K. Belliveau Corporation Professionnelle Inc., 2661D, chemin de l'Acadie, Cap-Pelé (Nouveau-Brunswick) E4N 1C2.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire, sera jugée irrecevable et le titre des requérants deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) les requérants ont l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) l'opposant qui a besoin des services d'un interprète à l'audience doit en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by MICHELINE GLEIXNER, Clerk of the Court at Moncton, N.B. on the 17th day of January, 2006.

MICHELINE GLEIXNER, Clerk of the Court of Queen's Bench of New Brunswick.

Court of Queen's Bench of New Brunswick, 2nd Floor, Assumption Place, 770 Main Street, Moncton, N.B. E1C 1E7

SCHEDULE "A"

Apparent PID: 836213

ALL that certain piece or parcel of land, situate being and lying in the Parish of Botsford, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, more particularly bounded and described as follows:

Northeasterly by lands of Jim Duguay and Rapheal Duguay, formerly lands of James Tingley, Southeasterly by the Main Road, (Parish road so called) Southwesterly by lands of Honore A. Vautour, formerly lands of Mathew McMorris and Northwesterly by Marsh land.

Said piece was conveyd to the Grantors by Deed bearing date the Sixteenth day of January A.D. 1900 and registered in the said county of Westmorland Regsitrar Office, the Twentyfifth day of November A.D. 1902 No. 75668 Libro G-7 folio 444 and estimated to contain thirty five acres, more or less.

AND BEING THE same lands as conveyed to Thadee A. Bonnevie by Deed of James Trenholm et ux, dated the 23rd day of February, A.D., 1915, and registered in the Westmorland County Registry Office on the 25th day of February, A.D., 1915, in Book V-8, at Page 607, as Number 98928.

AND BEING the same lands as conveyed to Tilmon LeBlanc et ux by Deed of Narcisse Richard et ux which Deed is dated the 19th day of January, A.D., 1980, and registre in the Registry Office in and for the County of Westmorland, on the 25th day of January, A.D., 1980, in Book 717, at Pages 377-380, as Number 398663.

AND BEING the same land as approved by H. Allison Taylor, Development Officer, Province of New Brunswick, on the 25th day of January, A.D., 1980.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par MICHELINE GLEIXNER, greffière de la Cour à Moncton (Nouveau-Brunswick), le 17 janvier 2006.

MICHELINE GLEIXNER, greffière de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick

Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, Place-de-l'Assomption, 2^e étage, 770, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1E7

ANNEXE « A »

NID apparent : 836213

Toute la parcelle de terre située dans la paroisse de Botsford, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément délimitée et désignée comme suit :

Au nord-est par le terrain de Jim Duguay et de Raphael Duguay ayant anciennement appartenu à James Tingley; au sud-est par la route principale (le chemin Parish, ainsi appelé); au sud-ouest par le terrain d'Honoré A. Vautour ayant anciennement appartenu à Mathew McMorris; et au nord-ouest par un marécage.

Ladite parcelle ayant été transférée aux cédants par l'acte de transfert établi le 16 janvier 1900 et enregistré audit bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland le 25 novembre 1902, sous le numéro 75668, à la page 444 du registre G-7; sa superficie étant d'environ 35 acres.

ET CORRESPONDANT au même terrain ayant été transféré à Thadée A. Bonnevie par l'acte de transfert établi le 23 février 1915 par James Trenholm et son épouse, et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland le 25 février 1915, sous le numéro 98928, à la page 607 du registre V-8.

ET CORRESPONDANT au même terrain ayant été transféré à Tilmon LeBlanc et son épouse par l'acte de transfert établi le 19 janvier 1980 par Narcisse Richard et son épouse, et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland le 25 janvier 1980, sous le numéro 398663, aux pages 377 à 380 du registre 717.

ET CORRESPONDANT au même terrain ayant été approuvé le 25 janvier 1980 par H. Allison Taylor, agent d'aménagement de la province du Nouveau-Brunswick.



Map Scale / Échelle cartographique 1 : 11255

While this map may not be free from error or omission, care has been taken to ensure the best possible quality. This map is a graphical representation of property boundaries which approximates the size, configuration and location of properties. It is not a survey and is not intended to be used for legal descriptions or to calculate exact dimensions or area.

Même si cette carte n'est peut-être pas libre de toute erreur ou omission, toutes les précautions ont été prises pour en assurer la meilleure qualité possible. Cette carte est une représentation graphique approximative des terrains (limites, dimensions,

Department of Environment and Local Government

**MINISTERIAL REGULATION
FOR THE MANN'S MOUNTAIN
PLANNING AREA**
under the
COMMUNITY PLANNING ACT
(05-MAN-037-00)

**PART A:
TITLE & AREA DESIGNATION**

Under Section 77 of the *Community Planning Act*, the Minister of Environment and Local Government makes the following Regulation:

1. This Regulation may be cited as the *Mann's Mountain Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act*.
2. That area of land lying within the territorial limits of the local service district of Mann's Mountain, of the Parish of Addington and the County of Restigouche, as described by paragraph (n) of section 15 of *Local Service Districts Regulation - Municipalities Act*, and as outlined on the map attached as Schedule A, entitled "Zoning Map", is designated for the purpose of the adoption of this rural plan and is the area to which this regulation applies.
3. The *Mann's Mountain Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act* contained herein is hereby adopted for the Mann's Mountain Planning Area.

**PART B:
PURPOSE**

The Mann's Mountain Local Service District is located in the County of Restigouche (Parish of Addington). The Planning Area covers an area of approximately 75.7 km² and is located at approximately 20 kilometers west of Campbellton.

The area is predominantly rural with the Restigouche River on one side of the road and the Mountain on the other side. The development potential of the community is limited by these two geographic features.

This Rural Plan is structured to reflect the unique character of the community within the planning area in respect to settlement patterns, resource and environmental interests.

The purpose of this Rural Plan is to provide a framework for the orderly development and growth of the Planning Area in accordance with sound land use planning principles. It will guide development for a period of approximately 20 years. The Plan has a long-term perspective but provides mechanisms for short-term and intermediate term decision making.

Part B contains policies and proposals that address land related issues important to the citizens of the Mann's Mountain Planning Area.

Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

**RÈGLEMENT MINISTÉRIEL
POUR LE SECTEUR D'AMÉNAGEMENT
DE MANN'S MOUNTAIN**
établi en vertu de la
LOI SUR L'URBANISME
(05-MAN-037-00)

**PARTIE A
TITRE ET DÉSIGNATION DU SECTEUR**

En vertu de l'article 77 de la *Loi sur l'urbanisme*, le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux établit le règlement suivant :

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre de *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Mann's Mountain - Loi sur l'urbanisme*.
2. Le secteur de terrain situé dans les limites territoriales du district de services locaux de Mann's Mountain, de la paroisse d'Addington et du comté de Restigouche, décrit au paragraphe 15 n) du *Règlement sur les districts de services locaux - Loi sur les municipalités* et délimité sur la carte figurant à l'annexe A intitulée « carte de zonage », est désigné aux fins d'adoption du présent plan rural comme le secteur auquel le présent règlement s'applique.
3. Le présent *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Mann's Mountain - Loi sur l'urbanisme* est adopté pour le secteur d'aménagement de Mann's Mountain.

**PARTIE B :
BUT**

Le district de services locaux de Mann's Mountain est situé dans le comté de Restigouche (paroisse d'Addington). Le secteur d'aménagement couvre une superficie d'environ 75,7 kilomètres carrés et se trouve à environ 20 kilomètres à l'ouest de Campbellton.

Le secteur est à prédominance rurale, la rivière Restigouche étant d'un côté de la route et la montagne de l'autre. Le potentiel d'aménagement de la communauté est limité par ces deux caractéristiques géographiques.

Le présent plan rural reflète le caractère unique de la communauté dans le secteur d'aménagement quant aux modes de peuplement, et aux intérêts relatifs aux ressources et à l'environnement.

Le plan rural a pour but de fournir un cadre de développement et de croissance ordonnés du secteur d'aménagement, selon des principes judicieux de planification de l'utilisation des terres. Il orientera l'aménagement sur une période d'environ 20 ans. Le plan comprend une perspective à long terme mais il prévoit aussi des mécanismes de prise de décisions à court et à moyen terme.

La partie B énonce les principes et les propositions ayant trait aux questions foncières importantes pour les citoyens du secteur d'aménagement de Mann's Mountain.

STATEMENTS OF POLICY AND PROPOSAL
WITH RESPECT TO

a) General Development

Growth and development in the Planning Area influence the quality of life of residents. Managing future development is important to separate incompatible uses and provide necessary services to residents, such as parkland, safe transportation routes, and public and private utilities. Managing growth also anticipates potential problems due to the cumulative impacts of development.

The issues addressed in this Rural Plan are based to a large extent on those identified and discussed by the Mann's Mountain Planning Area Advisory Committee Working Group.

Policies

It is a policy to maintain the rural character of the community.
It is a policy to limit the development on resource lands identified for forestry, limited mineral and aggregate extraction, groundwater supplies and land for recreation and tourism development.
It is a policy to limit development in natural and environmentally sensitive areas, such as habitat for wildlife, waterfowl and fisheries, as well as specifically protecting the lands adjacent to the Restigouche River.

b) Settlement Area

Many planning objectives are satisfied by directing future development within and around existing built-up areas that are capable of supporting growth. This approach to managing growth results in a safer and more efficient transportation network, fewer conflicts with traditional rural land uses, and fewer impacts to environmentally sensitive areas.

Settlement within the Mann's Mountain Planning Area is in the form of scattered rural development spread along the Restigouche River Road. Development potential in the Planning Area is limited by the slopes of the Mountain adjacent to the Road on the south of Restigouche River Road and on the north by the Restigouche River.

Policies

It is a policy to manage future settlement of the Planning Area that is compatible with the existing rural character of Mann's Mountain.

It is a policy to minimize the negative impacts of development on the natural environment and resource lands.

c) Residential Uses

The Planning Area is expected to experience limited residential demand given the low level of services, topography and development constraints.

Policies

It is a policy to promote rural residential development within Mann's Mountain where lands have sufficient area to accommodate on-site services.

d) Institutional Uses

Opportunities and demands for community facilities for the area are expected to be limited given the development constraints of the Planning Area.

Policies

It is a policy to recognize that when institutional uses are provided, they take into consideration the needs of children, families and seniors.

ÉNONCÉS DE PRINCIPE ET PROPOSITIONS
CONCERNANT LES USAGES SUIVANTS

a) Aménagement général

La croissance et l'aménagement dans le secteur d'aménagement influent sur la qualité de vie des résidents. La gestion des aménagements futurs est importante pour séparer les usages non compatibles et offrir aux résidents les services nécessaires, comme des parcs, des routes sécuritaires, et des services publics et privés. La gestion de la croissance tient aussi compte des problèmes que peuvent créer les impacts cumulatifs de l'aménagement.

Les aspects abordés dans le présent plan rural sont basés, en grande partie, sur ceux déterminés et discutés par le Groupe de travail du Comité consultatif du secteur d'aménagement de Mann's Mountain.

Principes

Le caractère rural de la communauté doit être maintenu.
L'aménagement est limité sur les terres de ressources destinées à la foresterie, à l'extraction de minéraux et d'agrégats, à l'approvisionnement en eau souterraine et au développement des loisirs et du tourisme.
L'aménagement dans les zones naturelles et écologiquement sensibles comme l'habitat de la faune, du gibier d'eau et des pêches est limité, et les terrains adjacents à la rivière Restigouche sont protégés.

b) Zone d'établissement

De nombreux objectifs d'urbanisme sont atteints en orientant l'aménagement futur à l'intérieur et autour des zones bâties actuelles qui peuvent soutenir une croissance. Cette approche à la gestion de la croissance crée un réseau de transport plus sécuritaire et plus efficace, et réduit les conflits avec les usages traditionnels des terres rurales ainsi que les impacts sur les zones écologiquement sensibles.

L'établissement dans le secteur d'aménagement de Mann's Mountain prend la forme d'un aménagement rural épars le long du chemin de la rivière Restigouche. Le potentiel de développement dans le secteur d'aménagement est limité par les pentes de la montagne adjacente à la route du côté sud du chemin de la rivière Restigouche et du côté nord par la rivière Restigouche.

Principes

L'établissement futur dans le secteur d'aménagement doit être géré d'une manière compatible au caractère rural actuel de Mann's Mountain.

Les effets négatifs de l'aménagement sur le milieu naturel et les terres de ressources doivent être minimisés.

c) Usages résidentiels

Les demandes d'usages résidentiels seront limitées dans le secteur d'aménagement en raison du faible niveau de services, de la topographie et des contraintes d'aménagement.

Principe

L'aménagement résidentiel rural est encouragé à l'intérieur de Mann's Mountain où la superficie du terrain peut soutenir les services sur place.

d) Usages institutionnels

Les possibilités et les demandes d'installations communautaires devraient être limitées, vu les contraintes de développement du secteur d'aménagement.

Principe

Les usages institutionnels permis doivent tenir compte des besoins des enfants, des familles et des personnes âgées.

It is a policy that public open space and recreation opportunities be accessible to, and suited for, all ages, particularly seniors and children.

e) Economy

Land use planning should serve to strengthen the economy by supporting growth and development that is efficient, socially and environmentally responsible, financially viable, and not a burden to private enterprises, government or the public.

Policies

It is a policy to encourage businesses related to the existing rural based economy.

f) Commercial and Industrial Uses

Limited rural based commercial and industrial activities are present in the Planning Area. It is anticipated that commercial growth will be limited given the development constraints in the Planning Area. Any new commercial or industrial development must take into consideration the physical environment and the rural nature of the Planning Area.

Policies

It is a policy to minimize land use conflicts between residential uses and nonresidential uses.

It is a policy to permit commercial and business uses that complement the rural nature and meet the needs of residents and visitors.

It is a policy to minimize the impact of commercial activities on the environment.

It is a policy to minimize the impact of industrial activities on the environment.

It is a policy to allow cultural or general entertainment establishments as a commercial use only if they are not characterized as “adult entertainment” or “gaming” as defined under this Regulation.

g) Forestry

Natural forests constitute an important component in the quality of life of area residents as well as being an important economic asset for woodlot owners. Conflicts may arise between residents and woodlot owners over the value of woodlands and the form of harvesting as in the case of clear-cutting.

Policies

It is a policy to promote private woodlot management practices that will ensure long-term sustainability of forestlands and the protection of the environment.

It is a policy to permit forestry uses subject to appropriate regulations.

h) Resource Uses

Quarriable and mineral resources are an important component of economic development and physical growth within the Planning Area. The quality, quantity and location of these resources is dependent on geological and geomorphologic factors and therefore varies widely throughout the territory. At the same time, the extraction of these resources may create conflicts with other land uses.

Quarriable substances provide raw material to build the infrastructure necessary for continued economic growth. The close correlation between population growth and demand for quarriable substances however leads to potential conflict. Noise, dust, diminished drinking water quality and quantity, and public safety are possible effects from pits and quarries. Similarly,

Les installations récréatives et les espaces ouverts publics doivent être accessibles et convenir à tous les âges, en particulier aux personnes âgées et aux enfants.

e) Économie

La planification de l'utilisation des terres doit renforcer l'économie, en appuyant la croissance et l'aménagement d'une manière écologiquement efficace, socialement responsable et financièrement viable. Elle ne doit pas être un fardeau pour les entreprises privées, le gouvernement ou le public.

Principe

Les entreprises liées à l'économie rurale actuelle sont encouragées.

f) Usages industriels et commerciaux

Il se trouve des activités commerciales et industrielles à caractère rural limité dans le secteur d'aménagement. On prévoit que la croissance commerciale sera limitée en raison des contraintes d'aménagement dans le secteur d'aménagement. Tout développement commercial ou industriel doit tenir compte du milieu physique et de la nature rurale du secteur d'aménagement.

Principes

Les conflits d'utilisation des terres entre les usages résidentiels et non résidentiels doivent être réduits.

Les usages commerciaux qui sont complémentaires à la nature rurale et qui répondent aux besoins des résidents et des visiteurs sont permis.

L'impact des activités commerciales sur l'environnement doit être minimisé.

L'impact des activités industrielles sur l'environnement doit être minimisé.

Les établissements de divertissement culturel ou général doivent être permis comme un usage commercial seulement s'ils ne sont pas qualifiés de « divertissement pour adultes » ou « jeu de hasard », comme le définit le présent règlement.

g) Usages forestiers

Les forêts naturelles constituent une composante importante de la qualité de vie des résidents du secteur, en plus de représenter un actif économique important pour les propriétaires de lots boisés. Des conflits peuvent survenir entre les résidents et les propriétaires de lots boisés concernant la valeur des lots boisés et la méthode de récolte, par exemple la coupe à blanc.

Principes

Les méthodes de gestion des lots boisés privés assurant la viabilité à long terme des terres forestières et la protection de l'environnement doivent être encouragées.

Les usages forestiers doivent être permis sous réserve de règlements pertinents.

h) Usages des ressources

Les ressources extraites des mines et des carrières sont une composante importante du développement économique et de la croissance du secteur d'aménagement. La qualité, la quantité et l'emplacement de ces ressources dépendent de facteurs géologiques et géomorphologiques, et varient donc grandement sur le territoire. L'extraction de ces ressources peut toutefois créer des conflits avec d'autres usages des terres.

Les substances de carrière fournissent une matière brute pour construire l'infrastructure nécessaire à la croissance économique continue. L'étroite corrélation entre la croissance démographique et la demande de substances de carrière mène toutefois à des conflits possibles. Le bruit, la poussière, la qualité de l'eau potable et la quantité réduites, ainsi que la sécurité du public

these operations must be managed to minimize negative impacts to the natural environment.

Policies

It is a policy that any mining or quarry operations meet the requirements of the Federal and Provincial Government.

It is a policy that no permit will be issued by the Planning Commission until the applicant has provided all relevant approvals.

It is a policy to protect aggregate and mineral resources to meet the demands of road building, construction and industry.

It is a policy to minimize the impact of the location, development, and operation of pits and quarries on neighboring residences.

It is a policy to ensure the rehabilitation of pits and quarry sites for reuse compatible with adjacent residences.

It is a policy to ensure nonconforming uses are maintained in a condition appropriate to the area in which they are located.

It is a policy to identify environmentally sensitive areas and specific measures to be used in the management of excavation permits.

It is a policy to maintain adequate buffer areas between extraction sites and blasting and crusher operations and adjacent residential uses.

i) Recreation Facilities and Public Open Spaces

With its remarkable landscape, world-renowned river, wetlands and estuary islands the Planning Area offers a particularly picturesque and ecologically rich environment. The aesthetics and biodiversity of the Planning Area are not only an important component in the quality of life of the area residents but also a very important asset that offers recreational, tourist and environmental interpretation potential.

Policies

It is a policy to promote the development of recreational facilities and activities and open spaces.

It is a policy to develop and implement a strategy of acquiring public access to sites recognized for their recreational potential.

It is a policy to protect private properties situated near land acquired for public access.

Proposals

It is proposed that recreational facilities and open spaces be accessible for all ages.

It is proposed that a regional trail system be encouraged within the Planning Area.

It is proposed to develop a network between community leaders and interest groups such as the International Appalachian Trail Association and the Restigouche Trail Association to foster the development of a multipurpose trail system as a means of utilizing and protecting natural features.

(j) Heritage Buildings and Sites of Historical or Archaeological Interest

Long before the arrival of the first European settlers, the Restigouche River and its islands were already staging areas for hunting and trading among the aboriginal peoples. This, coupled with the heritage of the settlers, are all part of the region's rich historical and cultural heritage.

Policies

It is a policy to recognize and preserve, where possible, significant heritage resources.

sont des effets possibles de l'exploitation des carrières et des gravières. Ces opérations doivent être gérées pour minimiser les impacts négatifs sur le milieu naturel.

Principes

Toute activité d'exploitation minière ou de carrière doit satisfaire aux exigences des gouvernements fédéral et provincial.

Aucun permis ne sera délivré par la Commission du district d'aménagement tant que le requérant n'a pas obtenu tous les agréments pertinents.

Les ressources de minéraux et d'agrégats doivent être protégées afin de satisfaire aux demandes de l'industrie, du secteur de la construction et du secteur de la construction routière.

L'impact de l'emplacement, du développement et de l'exploitation des carrières et des gravières sur les résidences avoisinantes doit être minimisé.

Les carrières et les gravières doivent être remises en état en vue d'une réutilisation compatible avec les résidences adjacentes.

Les usages non conformes doivent être maintenus dans un état pertinent au secteur dans lequel ils se trouvent.

Les zones écologiquement sensibles et les mesures particulières à la gestion des permis d'excavation doivent être déterminées.

Des zones tampons suffisantes doivent être maintenues entre les sites d'extraction, et les opérations de dynamitage et de broyage, et les usages résidentiels adjacents.

i) Installations récréatives et espaces ouverts publics

Par son paysage extraordinaire, sa rivière reconnue dans le monde, ses terres humides et ses estuaires, le secteur d'aménagement offre un milieu particulièrement pittoresque et riche du point de vue écologique. L'esthétique et la biodiversité du secteur d'aménagement sont non seulement un élément important de la qualité de vie des résidents du secteur mais aussi un atout très important qui offre un potentiel récréatif, touristique et d'interprétation environnementale.

Principes

L'aménagement d'installations récréatives et d'espaces ouverts doit être encouragé.

Une stratégie d'acquisition d'accès public à des sites reconnus pour leur potentiel récréatif doit être élaborée et mise en œuvre.

Les biens-fonds privés situés près d'un terrain acquis pour donner un accès public doivent être protégés.

Propositions

Il est proposé que des installations récréatives et des espaces ouverts soient accessibles aux personnes de tout âge.

Il est proposé qu'un réseau de sentiers régional soit encouragé à l'intérieur du secteur d'aménagement.

Il est proposé que les dirigeants communautaires et les groupes d'intérêt comme Sentier international des Appalaches et Restigouche Trail Association établissent un réseau afin de favoriser l'aménagement d'un réseau de sentiers multifonctionnels comme un moyen d'utiliser et de protéger les éléments naturels.

j) Bâtiments historiques et lieux ayant un intérêt historique ou archéologique

Bien avant l'arrivée des premiers colons européens, la rivière Restigouche et ses îles étaient déjà des zones de chasse et d'échange entre les peuples autochtones. Ces ressources et l'héritage laissé par les premiers colons constituent le riche patrimoine historique et culturel de la région.

Principe

Les ressources ayant une valeur historique doivent être reconnues et sauvegardées lorsque cela est possible.

Proposals

It is proposed that buildings, structures and sites of archaeological interest be identified on an ongoing basis.

(k) Conservation of the Physical Environment

The Restigouche River coastal areas, with its estuary islands waterfowl nesting sites, beaver and muskrat colonies, and its numerous trout and salmon spawning brooks, are all part of the region's rich natural heritage.

It is a goal that the coastal areas of the Restigouche River be managed so to maintain the ecological equilibrium and biodiversity of the area while insuring access to the shoreline for current and future generations.

Policies

It is a policy to manage the coastal areas of the Restigouche River to maintain the ecological equilibrium and biodiversity of the area while insuring access to the shoreline for current and future generations.

Proposals

It is proposed that all natural areas of ecological importance be identified, classified and mapped.

It is proposed that buildings shall be setback an appropriate distance from the ordinary high water mark of all watercourses to limit intrusion into sensitive shore lands and shall be in accordance with appropriate regulations under the *Clean Water Act*.

l) Protection of Water Supplies

Water is vital for human settlement and development. Unregulated operation of quarries, clear-cutting woodlands, drainage of surface water and changing water consumption habits have endangered both the quality and quantity of water. Specific issues include problems with refilling of aquifers and pollution from resource and settlement development.

Policies

It is a policy to preserve the water quality and integrity of the water supply through controlled land development.

Proposals

It is proposed to develop and implement a public information program to encourage responsible use, storage, transportation and disposal of materials that have the potential to contaminate groundwater supplies.

It is proposed to develop a strategy whereby the community residents and property owners can contribute to best management practices for residential and resource development as it relates to the conservation and protection of the water supply.

It is proposed to develop a strategy for the maintenance of groundwater supplies that could include consumption management, water export, and watershed conservation.

It is proposed that a water supply assessment report be required for future residential development where lots are serviced with individual private wells.

Proposition

Il est proposé que les bâtiments, les ouvrages et les lieux ayant un intérêt archéologique soient identifiés sur une base continue.

k) Conservation du milieu physique

Les zones côtières de la rivière Restigouche, avec leurs estuaires, sites de nidification du gibier d'eau, colonies de castors et de rats musqués, et nombreux ruisseaux de frayage pour la truite et le saumon, constituent le riche patrimoine naturel de la région.

Il faut gérer les zones côtières de la rivière Restigouche de manière à maintenir l'équilibre écologique et la biodiversité du secteur, tout en assurant l'accès au littoral aux générations actuelles et futures.

Principe

Il faut gérer les zones côtières de la rivière Restigouche de manière à maintenir l'équilibre et la biodiversité écologique du secteur, tout en assurant un accès au littoral aux générations actuelles et futures.

Propositions

Il est proposé que toutes les zones naturelles ayant une importance écologique soient déterminées, classées et cartographiées.

Il est proposé que les bâtiments soient installés à une distance pertinente de la ligne ordinaire des hautes eaux de tous les cours d'eau afin de limiter l'intrusion sur les terrains le long du littoral sensible, conformément aux règlements établis en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*.

l) Protection des sources d'approvisionnement en eau

L'eau est essentielle pour le peuplement et le développement humains. L'exploitation non réglementée des carrières, la coupe à blanc des lots boisés, le drainage de l'eau de surface et le changement des habitudes de consommation de l'eau ont menacé la qualité de l'eau et la quantité d'eau. Les enjeux particuliers comprennent les problèmes d'alimentation de l'aquifère et de pollution causés par les ressources et l'aménagement.

Principe

La qualité de l'eau et l'intégrité de la source d'approvisionnement en eau doivent être sauvegardées au moyen d'un aménagement des terres contrôlé.

Propositions

Il est proposé qu'un programme d'information du public soit élaboré et mis en œuvre afin d'encourager l'utilisation, l'entreposage, le transport et l'élimination responsables des matériaux susceptibles de contaminer les sources d'approvisionnement en eau souterraine.

Il est proposé qu'une stratégie soit établie selon laquelle les résidents et les propriétaires fonciers peuvent contribuer aux pratiques de gestion optimales du développement urbain et des ressources ayant trait à la conservation et à la protection de l'approvisionnement en eau.

Il est proposé qu'une stratégie visant le maintien des sources d'approvisionnement en eau souterraine soit établie afin d'inclure la gestion de la consommation, l'exportation d'eau et la conservation des bassins hydrographiques.

Il est proposé qu'un rapport d'évaluation de l'approvisionnement en eau soit exigé pour tous les nouveaux lotissements dont les lots sont desservis par un puits privé individuel.

PART C: ZONING PROVISIONS**SECTION 1 - ZONING MAP & INTERPRETATION**

1.1 The Zoning Map included in Schedule A and titled “Mann’s Mountain Planning Area Zoning Map” is the zoning map designated for the *Mann’s Mountain Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act*.

1.2 In this Regulation

“accessory building” means a detached subordinate building, not used for human habitation, located on the same lot as the main building, structure or use to which it is accessory, the use of which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure;

“accessory structure” means a structure located on the same lot as the main building, structure or use to which it is accessory, the use of which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure;

“accessory use” means a use, other than human habitation, of land or a building or structure which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure, which is located on the same lot as the main use and which is not a secondary use;

“Act” means the *Community Planning Act*;

“adult entertainment parlour”, means an establishment or part thereof which provides goods or services, including activities, facilities, performances, exhibitions, viewing and encounters, the principle characteristic of which is the nudity or partial nudity of any person;

“alter” means to make any change, structurally or otherwise, in a building or structure that is not for purposes of maintenance only;

“boardinghouse” means a dwelling or part thereof in which rooms and meals are provided to lodgers for compensation;

“building” means a type of structure, whether permanent or temporary, which is roofed and which is used for shelter or accommodation of persons, animals, materials or equipment;

“Commission” means the Restigouche Planning District Commission;

“community residential facility for adults” means a community residence, a special care home or a transition house providing services to persons with reduced mental, social, or physical capacities as approved by the Department of Family and Community Services under the *Community Placement Residential Facilities Regulation - Family Services Act*, but does not include a facility whose primary objective is medical care or educational or correctional services;

“corner lot” means a lot having two or more adjacent sides fronting on two or more intersecting streets;

“day care facility” means a facility defined by and operated in accordance with the *Day Care Regulation - Family Services Act*, and includes a day care centre, a community day care home or a family day care home;

PARTIE C : DISPOSITIONS SUR LE ZONAGE**ARTICLE 1 - CARTE DE ZONAGE ET INTERPRÉTATION**

1.1 La carte de zonage qui figure à l’annexe A intitulée « Carte de zonage du secteur d’aménagement de Mann’s Mountain » est la carte de zonage désignée pour le *Règlement du plan rural du secteur d’aménagement de Mann’s Mountain - Loi sur l’urbanisme*.

1.2 Dans le présent règlement,

« bâtiment accessoire » désigne un bâtiment annexe indépendant qui ne sert pas à l’habitation, qui est situé sur le même lot que le bâtiment, la construction ou l’usage principal auquel il est accessoire et qui est affecté à un usage qui est naturellement ou habituellement l’accessoire ou le complément de l’usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction;

« construction accessoire » désigne une construction située sur le même lot que le bâtiment, la construction ou l’usage principal auquel elle est accessoire et qui est affectée à un usage qui est naturellement ou habituellement l’accessoire et le complément de l’usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction;

« usage accessoire » désigne un usage, autre que pour des fins d’habitation, d’un terrain, d’un bâtiment ou d’une construction qui est naturellement ou habituellement l’accessoire et le complément de l’usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction situé sur le même terrain que l’usage principal, qui n’est pas un usage secondaire;

« Loi » désigne la *Loi sur l’urbanisme*;

« salon de divertissement pour adultes » désigne un établissement ou une partie de celui-ci où sont offerts des produits ou des services, y compris des activités, installations, spectacles, exhibitions, expositions et rencontres, dont la principale caractéristique est la nudité ou la nudité partielle d’une personne;

« modifier » désigne apporter des modifications structurelles ou autres à un bâtiment ou à une construction, à l’exclusion de celles qui ne constituent que des travaux d’entretien;

« maison de pension » désigne une habitation ou une partie d’une habitation où des pensionnaires sont nourris et logés moyennant des frais;

« bâtiment » désigne une construction permanente ou temporaire, recouverte d’un toit et servant à loger des personnes, des animaux, des biens ou de l’équipement;

« Commission » désigne la Commission du district d’urbanisme de Restigouche;

« installation de placement communautaire de type résidentiel pour adultes » désigne une résidence communautaire, un foyer de soins spéciaux ou une maison de transition qui offrent des services aux personnes dont les facultés mentales, sociales ou physiques sont affaiblies et qui sont approuvés par le ministre des Services familiaux et communautaires en vertu du *Règlement relatif aux installations de placement communautaire de type résidentiel - Loi sur les services à la famille*, mais non une installation dont l’objectif principal est la prestation de soins médicaux ou de services correctionnels ou éducatifs;

« terrain d’angle » désigne un lot dont deux côtés adjacents ou plus donnent sur deux rues d’intersection ou plus;

« garderie » désigne une installation définie dans le *Règlement sur les services de garderie - Loi sur les services à la famille* et exploitée en vertu de ce règlement, et comprend une garderie, un foyer-garderie de type communautaire ou un foyer-garderie de type familial;

“Director” means the Provincial Planning Director appointed under section 4 of the Act;

“dwelling”, means a building or portion thereof containing one or more dwelling units and includes the following building types:

- (a) “bachelor apartment” means a dwelling unit consisting of not more than one habitable room with kitchen or kitchenette and bathroom facilities,
- (b) “double-unit” means a building containing two dwelling units,
- (c) “multiple-unit” means the whole of a residential building, not otherwise defined herein, which contains four or more dwelling units served by a common entrance, or by an independent entrance directly from the outside, in which the occupants have the right to use in common any corridors, stairs or elevators contained therein,
- (d) “single-unit” means a completely detached dwelling unit,
- (e) “triple unit” means a building that is divided vertically into three dwelling units, each of which has independent entrances to a front and rear yard immediately abutting the front and rear walls of each dwelling unit, and
- (f) “townhouse” or “row house” means a dwelling unit that is divided vertically into four or more dwelling units each of which has an independent entrance to a rear yard and front yard immediately abutting the front and rear walls of each dwelling unit;

“dwelling unit” means a room or suite of two or more rooms designed, occupied or intended for occupancy as separate living quarters, with culinary, sleeping and sanitary facilities provided within the confines of the space for the exclusive use of the person or persons maintaining the household;

“erect” means to construct, build, assemble or relocate a building or structure, and any physical operations preparatory thereto;

“family” means one or more persons, not necessarily related, occupying a premises and living as a single housekeeping unit, as distinguished from a group occupying a hotel or boarding or rooming house;

“floor area” means the total usable floor area within a building including garages, porches, verandas, breezeways and approach halls and excludes washrooms, furnaces, and utility rooms;

“front yard” means, in relation to a main building, structure or use on a lot, that part of the lot between such building, structure or use and the street line at the front of the lot;

“game or gambling game” means any banking or percentage game played with cards, dice or any mechanical or electronic device or machine for money, property, or any item of value, except for nonprofit organizations games for charitable purposes and government controlled gaming activities;

“garden suite” means a portable, or modular one storey, basementless, one or two bedroom, self-contained dwelling

- (a) intended to be occupied by a senior individual or couple who are able to live independently,
- (b) where the main dwelling on the same property is occupied by children, grandchildren, younger family members or relatives of the occupant of the garden suite, and

« directeur » désigne le directeur provincial de l’urbanisme nommé en vertu de l’article 4 de la *Loi*;

« habitation » désigne un bâtiment ou une partie de celui-ci, comptant un ou plusieurs logements, et comprend les types de bâtiments suivants :

- a) « studio » désigne un logement comprenant une seule pièce habitable avec cuisine ou cuisinette et installations sanitaires,
- b) « habitation à deux logements » désigne un bâtiment comptant deux logements,
- c) « habitation à logements multiples » désigne l’ensemble d’un bâtiment résidentiel qui n’est pas défini ailleurs dans le présent règlement et qui contient au moins quatre logements partageant une entrée ou dotés d’entrées distinctes donnant directement à l’extérieur et dans lequel les occupants peuvent utiliser en commun tout corridor, escalier ou ascenseur,
- d) « habitation à un logement » désigne un logement autonome,
- e) « habitation à trois logements » désigne un bâtiment divisé verticalement en trois logements, dont chacun a une entrée distincte donnant sur la cour arrière et la cour avant, et adjacente aux murs avant et arrière de chaque logement, et
- f) « habitation en rangée » ou « maison en rangée » désigne une habitation divisée verticalement en quatre logements ou plus, dont chacun a une entrée distincte donnant sur la cour arrière et la cour avant, et adjacente aux murs avant et arrière de chaque logement;

« logement » désigne une pièce ou un ensemble de deux ou plusieurs pièces conçu, utilisé ou devant être utilisé comme lieu de résidence séparé et équipé d’installations culinaires et sanitaires, et de chambres réservées à l’usage exclusif de la personne ou des personnes qui occupent le logement;

« édifier » désigne construire, bâtir, assembler ou réinstaller un bâtiment ou une construction ainsi que les travaux préparatoires du chantier;

« famille » désigne une ou plusieurs personnes entre lesquelles il n’existe pas nécessairement un lien de parenté, mais qui occupent un local et forment un seul ménage, par opposition à un groupe de personnes logeant dans un hôtel, une maison de pension ou une maison de chambres;

« aire de plancher » désigne la superficie totale utilisable d’un bâtiment, y compris les garages, porches, vérandas, passages recouverts et corridors, mais non les toilettes, la chaufferie et les locaux d’entretien;

« cour avant » désigne, par rapport à un bâtiment, une construction ou un usage d’un lot, la partie du lot entre le bâtiment, la construction ou l’usage et la ligne de rue à l’avant du lot;

« jeu ou jeu de hasard » désigne tout jeu avec banque ou pourcentage du produit du jeu joué avec des cartes, un dé ou tout autre dispositif mécanique ou électronique, ou toute machine pour obtenir de l’argent, des biens ou toute autre valeur, à l’exception des jeux organisés par des organismes à but non lucratif à des fins caritatives et des activités de jeux contrôlées par le gouvernement;

« pavillon-jardin » désigne une habitation autonome à une ou deux chambres à coucher, portable ou modulaire, sans sous-sol

- a) qui est destinée à une personne âgée ou à un couple âgé qui est autonome,
- b) qui est installée sur la même propriété dont l’habitation principale est occupée par les enfants, les petits-enfants, les plus jeunes membres de la famille ou des parents de l’occupant du pavillon-jardin, et

(c) where the individuals in the house are referred to as the “host family” and are usually the property owners;

“hobby farm” means a use involving the keeping of livestock which is not carried out for financial gain or reward, or does not constitute a principle income for the landowner, and is secondary to the main use;

“home occupation” means a secondary use to a main residential use;

“household pet” means a domestic animal customarily kept within a dwelling or in an outside pen or accessory building for the sole purpose of pleasure rather than utility, and includes dogs, cats and rabbits, rodents and small birds and other animals; but excludes cattle, sheep, horses, pigs, poultry, bees, goats and other animals normally raised on farms, and exotic animals normally kept in zoos including snakes, lions and llamas;

“interior lot” means a lot other than a corner lot;

“livestock” means cattle, sheep, horses, donkeys, mules, pigs, goats, buffalo, llamas, emus, ostriches, poultry, bees, fur-bearing animals and other animals normally raised on a farm;

“lot” means any parcel of land which has a separate PID, is contained as a separate lot in a deed of land or as shown as an approved lot on an approved plan of subdivision filed in the Registry of Deeds;

“lot line” means a common boundary line between a lot and an abutting lot, lane or street;

“main building” means a building in which is conducted the main or principal use of the lot on which the building is located;

“mini home” means a dwelling unit having a width of 5 metres or less, that is built on-site or manufactured in a factory with the wood floor system being an integral part of the structural integrity by way of design, and designed to be transported on a foundation and delivered to a home site on a flatbed or steel frame. This definition does not include sectional homes transported in two or more sections and assembled on-site;

“mobile home” means a dwelling having a width of 5 metres or less, that is built on-site or manufactured in a factory, constructed on a steel frame and may include a trailer hitch and wheels, and is designed to be transported from its place of construction to a home site and located on wheels, jacks or similar supports or on a permanent foundation;

“Minister” means the Minister of Environment and Local Government;

“quarry” means a place where consolidated rock, gravel and sand has been or is being removed by means of an open excavation to supply material for construction, industrial or manufacturing purposes, but does not include a wayside quarry or open pit metal mine;

“residential quality impact” means the degree of inconvenience resulting from activities generated by a nonresidential use located in the vicinity of a residential use;

“rooming house” means a dwelling or part thereof in which rooms are provided to lodgers for compensation;

“secondary use” means a use, other than a main or accessory use, occupying less floor area than the main use;

c) qui est installée sur la propriété dont les résidents de la maison sont désignés comme la « famille hôte » et sont habituellement les propriétaires;

« ferme d’agrément » désigne un usage comportant l’élevage du bétail qui n’est pas destiné à produire des gains financiers ou une récompense, ou qui ne constituent pas le revenu principal du propriétaire foncier et qui est secondaire à l’usage principal;

« activité professionnelle à domicile » désigne un usage secondaire à un usage résidentiel principal;

« animal familier » désigne un animal domestique gardé ordinairement dans une habitation, dans un parc ou dans un bâtiment accessoire dans un but unique de loisir plutôt qu’utilitaire et comprend les chiens, chats, lapins, rongeurs, petits oiseaux et autres animaux, mais non le bétail, les moutons, les chevaux, les cochons, la volaille, les abeilles, les chèvres et les autres animaux gardés ordinairement comme animaux de ferme, et les animaux exotiques gardés ordinairement dans des zoos, y compris les serpents, les lions et les lamas;

« lot intérieur » désigne un lot autre qu’un terrain d’angle;

« bétail » désigne les bovins, moutons, chevaux, ânes, mules, cochons, chèvres, bisons, lamas, émeus, autruches, volaille, abeilles, animaux à fourrure et tous autres animaux gardés ordinairement comme animaux de ferme;

« lot » désigne toute parcelle de terrain ayant un NID distinct, qui figure comme un lot séparé sur le titre de propriété ou qui est indiquée comme un lot approuvé sur un plan de lotissement approuvé et déposé au bureau du conservateur des titres;

« limite du lot » désigne une limite commune entre un lot et un lot adjacent, une allée ou une rue;

« bâtiment principal » désigne le bâtiment où s’exerce l’usage principal du lot où il est situé;

« mini-maison » désigne une habitation d’une largeur maximale de cinq mètres, érigée sur place ou préfabriquée, dont le plancher en bois fait partie de l’intégrité structurale par sa conception, et conçue pour être transportée sur une fondation et livrée à un emplacement sur une remorque plate-forme ou une charpente métallique, mais non les maisons par éléments transportées en deux sections ou plus et assemblées sur place;

« maison mobile » désigne une habitation d’une largeur maximale de cinq mètres, érigée sur place ou préfabriquée, et construite sur une charpente métallique et peut comprendre l’empattement et l’attelage de la remorque, et conçue pour être transportée de son lieu de fabrication à un emplacement et installée sur des roues, un cric ou un support semblable, ou sur une fondation permanente;

« ministre » désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux;

« carrière » désigne un endroit où de la roche, du gravier ou du sable consolidé a été ou est retiré au moyen d’une excavation ouverte afin de fournir des matériaux pour des fins de construction, d’industrie ou de transformation, mais non une carrière en bordure de route ou une mine de métaux à ciel ouvert;

« impact sur la qualité résidentielle » désigne le degré de désagrément occasionné par les activités d’un usage non résidentiel situé près d’un usage résidentiel;

« maison de chambres » désigne un logement ou une partie de celui-ci dans lequel des chambres sont louées à des clients moyennant des frais;

« usage secondaire » désigne un usage autre qu’un usage principal ou accessoire, occupant une aire de plancher moins grande que l’usage principal;

“service station” means a building or space where gasoline, oil, grease, antifreeze, tires and accessories for motor vehicles are stored or kept for sale or where repairs of motor vehicles are performed;

“shared parking” means a common area of parking of eight or more off-street vehicular parking spaces;

“sign” means any identification, description, illustration or information device, illuminated or non-illuminated, which provides information as to product, place, activity, person, institution or business and is displayed outside a building;

“street line” means the common line between a street and a lot;

“structure” means a construction other than a building, a power or telephone pole or lines;

“swimming pool” means a tank or other structure, artificially created at least in part, located outdoors year-round although used seasonally, intended to contain water for purposes of swimming or diving;

“tourist home” means a dwelling or part thereof in which overnight accommodations, with or without meals, is provided to transient guests for compensation;

“trail, multipurpose” means a pedestrian path, an environmental interpretation trail, a riding trail, a bicycle path, a cross-country ski trail or a combination of any or all of these uses;

“trailer” means any vehicle used for sleeping or eating accommodation of persons and so constructed as to be suitable for being attached to and drawn by a motor vehicle, notwithstanding that such “trailer” is jacked up or its running gear removed;

“use” means the purpose for which land, buildings or structures, or any combination thereof, are designated, arranged, erected, intended, occupied or maintained;

“wayside pit or quarry” means a temporary pit or quarry opened and used by public road authority, solely for the purpose of a particular project or contract road construction and not located on the road right-of-way;

“wetland” means lands transitional between terrestrial and aquatic systems where the water table is at or near the surface, or the land is covered by shallow water at some time during the growing season, and where these lands are characterized by poorly drained soils and predominantly water tolerant vegetation;

“width” means, in relation to a lot,

(a) where the side lot lines are parallel, the distance measured across the lot at right angles to such lines, or

(b) where the side lot lines are not parallel, the distance measured across the lot along a line drawn parallel to a line joining the points at which the side lot lines intersect the limits of the abutting street, such parallel line being drawn through the point at which the line of minimum setback intersects a line drawn from midpoint of and perpendicular to the line to which it is parallel.

« station-service » désigne un bâtiment ou un emplacement où sont gardés ou entreposés pour la vente l'essence, l'huile, la graisse, l'antigel, les pneus et autres accessoires de véhicules à moteur, et où sont effectuées de petites réparations de véhicules à moteur;

« stationnement partagé » désigne une aire de stationnement commune comprenant huit emplacements de stationnement hors rue ou plus;

« panneau » désigne tout dispositif d'identification, de description, d'illustration ou d'information, illuminé ou non, qui fournit de l'information sur un produit, un lieu, une activité, une personne, un établissement ou une entreprise, et qui est posé à l'extérieur d'un bâtiment;

« ligne de rue » désigne la ligne commune entre une rue et un lot;

« construction » désigne une construction autre qu'un bâtiment, ou un poteau ou une ligne téléphonique ou électrique;

« piscine » désigne un bassin ou une autre construction artificielle, en partie au moins, restant à l'extérieur à longueur d'année mais utilisé de façon saisonnière et destiné à contenir de l'eau pour la natation ou la plongée;

« maison pour touristes » désigne une habitation ou une partie de celle-ci où les invités en transit sont accueillis pour une nuitée, avec ou sans repas, moyennant des frais d'hébergement;

« sentier multifonctionnel » désigne un sentier pédestre, un sentier d'interprétation écologique, une piste d'équitation, une piste cyclable, une piste de ski de fonds, ou une combinaison ou l'ensemble de ces usages;

« roulotte » désigne tout véhicule aménagé pour y loger ou manger et construit de façon à pouvoir être attelé à un véhicule à moteur et tiré par ce véhicule, que cette roulotte soit sur cric ou que son train de roue soit enlevé;

« usage » désigne l'objet pour lequel un terrain, un bâtiment ou une construction, ou une combinaison de ceux-ci, est conçu, agencé, édifié, prévu, occupé ou entretenu;

« carrière ou gravière en bordure de route » désigne une carrière ou une gravière temporaire accessible aux autorités routières publiques, dont le seul but est de réaliser un projet particulier ou des travaux routiers à contrat, et non située sur l'emprise de route;

« terre humide » désigne les terrains transitoires entre les systèmes terrestres et aquatiques où la nappe phréatique est à la surface ou près de celle-ci, où le terrain est recouvert d'une eau peu profonde à un moment donné pendant la saison de croissance et où ces terrains sont caractérisés par des sols mal drainés et une grande végétation tolérante de l'eau;

« largeur » désigne, à l'égard d'un lot,

a) lorsque les limites latérales du lot sont parallèles, la distance mesurée à angle droit entre ces limites; ou

b) lorsque les limites latérales ne sont pas parallèles, la distance entre ces limites mesurée en travers du lot selon une ligne parallèle à la ligne rejoignant les points d'intersection des limites latérales du lot avec les limites de la rue attenante, cette ligne parallèle devant passer par le point où la médiane perpendiculaire, ayant sa base sur la ligne reliant les deux points d'intersection, touche la ligne minimale de retrait.

SECTION 2 - PURPOSE, ADMINISTRATION,
CLASSIFICATION & CONFORMITY

2.1(1) The purpose of Part C is

- (a) to divide the area referred to in Part A, section 2 into zones;
- (b) to prescribe, subject to powers reserved in the Commission,
 - (i) the purposes for which land, buildings and structures in any zone may be used, and
 - (ii) standards to which land use and the placement, erection, alteration and use of buildings and structures must conform; and
- (c) to prohibit
 - (i) land use, and
 - (ii) the use, placement, erection or alteration of land, buildings or structures.

Powers of the District Planning Commission

2.2(1) No building or structure may be erected on any site where it would otherwise be permitted under this Regulation when, in the opinion of the Commission, the site is marshy, subject to flooding, excessively steep or otherwise unsuitable by virtue of its soil or topography.

2.2(2) The Commission may, subject to such terms and conditions as it considers fit,

- (a) authorize, for a temporary period not exceeding one year, a development otherwise prohibited by this Regulation; and
- (b) require the termination or removal of a development authorized under paragraph (a) at the end of the authorized period.

2.2(3) In all zones created by this Regulation, the use of land for the purposes of the supply of

- (a) electric power;
- (b) water supply and storage;
- (c) sanitary sewage disposal and treatment;
- (d) drainage, including storm sewers;
- (e) streets; or
- (f) any other public utility services such as cable, satellite and cellular facilities;

including the location or erection of any structure or installation for the supply of any of the above-mentioned services, shall be a particular purpose in respect of which the Commission may, subject to subsections 34(4)(c) and 34(5) of the Act, impose terms and conditions or prohibit where compliance with the terms and conditions imposed cannot reasonably be expected.

Amendments

2.3(1) A person who seeks to have this Regulation amended shall

- (a) address a written and signed application to the Director; and
- (b) pay a fee of \$1,000 payable to the Minister of Finance.

2.3(2) On the advice of the Minister, the Minister of Finance may return to the applicant all or any part of a fee mentioned in paragraph (1)(b).

2.3(3) An application shall include such information as may be required by the Minister.

ARTICLE 2 - BUT, ADMINISTRATION,
CLASSIFICATION ET CONFORMITÉ

2.1(1) La partie C a pour but

- a) de diviser en zones le secteur désigné au paragraphe 2 de la partie A;
- b) de prescrire, sous réserve des pouvoirs réservés à la Commission,
 - (i) les fins auxquelles les terrains, les bâtiments et les constructions de toute zone peuvent être affectés, et
 - (ii) les normes d'utilisation des terrains, et d'implantation, d'édification, de modification et d'utilisation des bâtiments et des constructions; et
- c) d'interdire
 - (i) l'utilisation des terrains, et
 - (ii) l'utilisation, l'implantation, l'édification ou la modification de terrains, de bâtiments ou de constructions.

Pouvoirs de la Commission du district d'urbanisme

2.2(1) Nul bâtiment ou construction ne peut être édifié sur un emplacement où le permettrait normalement le présent règlement, si la Commission estime que l'emplacement est marécageux, inondable, en pente excessivement raide ou impropre de toute autre façon, en raison de la nature du sol ou de la topographie.

2.2(2) La Commission peut, selon les modalités et conditions qu'elle juge appropriées,

- a) autoriser, pour une période provisoire d'au plus un an, un aménagement normalement interdit par le présent règlement; et
- b) exiger la cessation ou la suppression d'un aménagement autorisé au sous-alinéa a), à l'expiration de la période d'autorisation.

2.2(3) Dans toutes les zones créées par le présent règlement, l'utilisation de terrains aux fins de la fourniture :

- a) d'énergie électrique;
- b) de l'approvisionnement et du stockage de l'eau;
- c) du traitement et de l'élimination des eaux usées;
- d) de la collecte des eaux, y compris les eaux pluviales;
- e) de rues; ou
- f) de tout autre service d'utilité publique, par exemple installations de câblodistribution, de satellite ou de téléphone cellulaire;

y compris l'emplacement ou l'édification de toute construction ou installation aux fins de la fourniture de l'un quelconque des services susmentionnés, constitue une fin particulière que la Commission peut, sous réserve de l'alinéa 34(4)c) et du paragraphe 34(5) de la Loi, assujettir à des modalités et à des conditions ou qu'elle peut interdire dans les cas où on ne peut pas raisonnablement s'attendre à ce que ces modalités et conditions soient respectées.

Modifications

2.3(1) Toute personne désirant faire modifier le présent règlement doit :

- a) adresser une demande signée au directeur; et
- b) verser au ministre des Finances un droit de 1 000 \$.

2.3(2) Sur l'avis du ministre, le ministre des Finances peut restituer, en tout ou en partie, le montant mentionné au sous-alinéa (1)b).

2.3(3) La demande doit comprendre les renseignements qui peuvent être requis par le ministre.

Classification

2.4(1) For the purposes of this Regulation, the area is divided into zones delineated on the plan attached as Schedule B, entitled “Mann’s Mountain Planning Area Zoning Map.”

2.4(2) The zones mentioned in subsection (1) are classified and referred to as follows:

- (a) Rural Residential Zone - RR Zone;
- (b) Rural Resource Zone - RES Zone.

Conformity

2.5 In any zone, all land shall be used, and all buildings or structures, or parts of the buildings or structures, shall be placed, erected, altered or used, only in conformity with the requirements of, except as otherwise provided, the part of this Regulation pertaining to such zone.

SECTION 3 - ZONES

RR Zone - Rural Residential Zone

3.1 In an RR (Rural Residential) Zone, any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose than,

- (a) one of the following main uses:
 - (i) a single or double unit dwelling,
 - (ii) a mobile or a mini home,
 - (iii) a park or playground,
 - (iv) a campground,
 - (v) a cottage,
 - (vi) a fishing camp,
 - (vii) a multipurpose trail,
 - (viii) a recreation camp,
 - (ix) a restaurant or food takeout,
 - (x) a church or community hall,
 - (xi) a resource or tourist related business subject to section (d),
 - (xii) expansions of existing businesses subject to section (d),
 - (xiii) a service station subject to section (d); and
- (b) one of the following secondary uses to a dwelling:
 - (i) boardinghouse,
 - (ii) rooming house,
 - (iii) tourist home or bed and breakfast,
 - (iv) a home occupation permitted in the main dwelling, and/or in the building where the use is secondary, subject to section 4.12,
 - (v) a day care facility in accordance with the *Day Care Regulation - Family Services Act*,
 - (vi) a community residential facility for adults subject to section 4.19 and in accordance with the *Community Placement Residential Facilities Regulation - Family Services Act*,
 - (vii) a garden suite, subject to section 4.20,
 - (viii) a retail sales outlet in a dwelling, or
 - (ix) a hobby farm subject to section 4.6; and

(c) any accessory use of land, a building or structure which is customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure, which is located on the same lot as the main use; and

Classification

2.4(1) Pour l’application du présent règlement, le secteur est divisé en zones délimitées sur le plan figurant à l’annexe B et intitulé « Carte de zonage du secteur d’aménagement de Mann’s Mountain ».

2.4(2) Les zones visées à l’alinéa (1) sont classées et désignées comme suit :

- a) Zone résidentielle rurale - zone RR;
- b) Zone de ressources rurale - zone RES;

Conformité

2.5 Dans toute zone, tous les terrains doivent être utilisés et les bâtiments ou constructions, ou toutes parties de ceux-ci, doivent être implantés, édifiés, modifiés ou utilisés uniquement en conformité avec les prescriptions fixées par la partie du présent règlement les concernant, sauf dérogation expresse.

ARTICLE 3 - ZONES

Zone RR - Zone résidentielle rurale

3.1 Les terrains, bâtiments ou constructions d’une zone RR (résidentielle rurale) ne peuvent servir qu’aux fins,

- a) des usages principaux suivants :
 - (i) une habitation à un ou deux logements,
 - (ii) une mini-maison ou une maison mobile,
 - (iii) un parc ou un terrain de jeu,
 - (iv) un terrain de camping,
 - (v) un chalet,
 - (vi) un camp de pêche,
 - (vii) un sentier multifonctionnel,
 - (viii) un camp de loisirs,
 - (ix) un restaurant ou un service de mets à emporter,
 - (x) une salle paroissiale ou communautaire,
 - (xi) un établissement touristique ou de ressources, sous réserve de l’alinéa d),
 - (xii) l’agrandissement d’une entreprise, sous réserve de l’alinéa d),
 - (xiii) une station-service, sous réserve de l’alinéa d), et
- b) des usages secondaires à une habitation suivants :
 - (i) une maison de pension,
 - (ii) une maison de chambres,
 - (iii) une maison pour touristes ou un gîte touristique,
 - (iv) une activité professionnelle à domicile permise dans l’habitation principale ou le bâtiment dont l’usage est secondaire, sous réserve du paragraphe 4.12,
 - (v) une garderie, conformément au *Règlement sur les garderies - Loi sur les services à la famille*,
 - (vi) une installation de placement communautaire de type résidentiel pour adultes, sous réserve du paragraphe 4.19 et conformément au *Règlement relatif aux installations de placement communautaire de type résidentiel - Loi sur les services à la famille*,
 - (vii) un pavillon-jardin, sous réserve du paragraphe 4.20,
 - (viii) un point de vente au détail dans une habitation, ou
 - (ix) une ferme d’agrément, sous réserve du paragraphe 4.6; et

(c) tout usage accessoire d’un terrain, d’un bâtiment ou d’une construction qui est ordinairement accessoire ou complémentaire à l’usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction qui est situé sur le même lot que l’usage principal;

(d) subject to such terms and conditions as may be imposed by the Commission under subsection 34(4)(c) of the *Community Planning Act*.

RES - Rural Resource Zone

3.2 In an RES zone, any land, building or structure may be used for the purpose of, and for no other purpose than,

- (a) one or more of the following main uses:
 - (i) forestry use,
 - (ii) a quarry of sand, gravel, shale or rock, subject to section (d) and 4.17, and
 - (ii) a mine, subject to section (d) and section 4.17; and
- (b) one or more of the following secondary uses:
 - (i) a residence,
 - (ii) a cottage,
 - (iii) a hobby farm, subject to section 4.6,
 - (iv) a multipurpose trail; and
- (c) any accessory use of land, building or structure which is customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure, which is located on the same lot as the main use; and

(d) subject to such terms and conditions as may be imposed by the Commission under subsection 34(4)(c) of the *Community Planning Act*.

SECTION 4 - GENERAL PROVISIONS

Lot Sizes

4.1(1) No building or structure may be built, located or relocated, altered or replaced on a lot, unless the lot meets the requirements of the *General Regulation - Health Act*, or any other relevant regulation.

4.1(2) Where a lot is serviced by both a water system for public use and a sewer system for public use, the lot shall have and contain:

- (a) for a single-unit dwelling or a building or structure not used for residential purposes,
 - (i) a width of at least 18.0 metres,
 - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
 - (iii) an area of at least 545 square metres;
- (b) for a double-unit dwelling,
 - (i) a width of at least 23.0 metres,
 - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
 - (iii) an area of at least 818.0 square metres.

4.1(3) Where a lot is serviced by a sewer system for public use, and not by a water system for public use, the lot shall have and contain,

- (a) for a single-unit dwelling or a building or structure not used for residential purposes,
 - (i) a width of at least 23.0 metres,
 - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
 - (iii) an area of at least 672.0 square metres;
- (b) for a double-unit dwelling,
 - (i) a width of at least 27.0 metres,
 - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
 - (iii) an area of at least 1022.0 square metres.

d) sous réserve des modalités et conditions imposées par la Commission, en vertu de l'alinéa 34(4)c) de la *Loi sur l'urbanisme*.

Zone RES - Zone de ressources rurale

3.2 Les terrains, bâtiments ou constructions d'une zone RES ne peuvent servir qu'aux fins

- a) des usages principaux suivants :
 - (i) un usage forestier,
 - (ii) une carrière de sable, de gravier, de schiste ou de pierre, sous réserve de l'alinéa d) et du paragraphe 4.17, et
 - (iii) une mine, sous réserve de l'alinéa d) et du paragraphe 4.17;
- b) des usages secondaires suivants :
 - (i) une résidence,
 - (ii) un chalet,
 - (iii) une ferme d'agrément, sous réserve du paragraphe 4.6,
 - (iv) un sentier multifonctionnel; et
- c) tout usage accessoire d'un terrain, d'un bâtiment ou d'une construction qui est ordinairement accessoire ou complémentaire à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction qui est situé sur le même lot que l'usage principal.
- d) sous réserve des modalités et conditions imposées par la Commission, en vertu de l'alinéa 34(4)c) de la *Loi sur l'urbanisme*.

ARTICLE 4 - DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Dimensions des lots

4.1(1) Nul bâtiment ou construction ne peut être édifié, implanté, réimplanté, modifié ou remplacé sur un lot qui ne répond pas aux prescriptions du *Règlement général - Loi sur la santé* ou de tout autre règlement pertinent.

4.1(2) Les lots desservis par un réseau de distribution d'eau et un réseau d'égout publics doivent avoir :

- a) dans le cas d'une habitation à un logement, d'un bâtiment ou d'une construction qui ne servent pas à des fins résidentielles,
 - (i) une largeur minimale de 18 mètres,
 - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
 - (iii) une superficie minimale de 545 mètres carrés,
- b) dans le cas d'une habitation à deux logements,
 - (i) une largeur minimale de 23 mètres,
 - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
 - (iii) une superficie minimale de 818 mètres carrés.

4.1(3) Les lots desservis par un réseau d'égout public, mais non par un réseau de distribution d'eau public doivent avoir

- a) dans le cas d'une habitation à un logement, d'un bâtiment ou d'une construction qui ne servent pas à des fins résidentielles,
 - (i) une largeur minimale de 23 mètres,
 - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
 - (iii) une superficie minimale de 672 mètres carrés;
- b) dans le cas d'une habitation à deux logements,
 - (i) une largeur minimale de 27 mètres,
 - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
 - (iii) une superficie minimale de 1 022 mètres carrés.

4.1(4) Where a lot is not serviced by a sewer system for public use, the lot

- (a) shall have and contain
 - (i) a width of at least 54.0 metres,
 - (ii) a depth of at least 38.0 metres, and
 - (iii) an area of at least 4000.0 square metres; and
- (b) shall not be used as the location for a three-unit dwelling or a multiple-unit dwelling.

4.1(5) Notwithstanding subsection (4), where a lot is to be serviced by a private sewage disposal system and has been approved by the district medical health officer, the lot may be used as the location for

- (a) a double-unit dwelling, where the lot has and contains
 - (i) a width of at least 59.0 metres abutting a public street, and
 - (ii) an area of at least 5350.0 square metres.

4.1(6) Where a dwelling mentioned in paragraph (2)(b), (c) or (d) is located on a lot meeting the requirements thereof, respectively, those requirements do not apply to a lot resulting from the subdividing of the original lot along a party wall of the dwelling.

Size of Dwellings and Dwelling Units

4.2(1) No dwelling may be placed, erected or altered so that it has a ground floor area less than 45.0 square metres.

Height of Main Building or Structure

4.3(1) Subject to the provisions of subsection (2), no main building or structure may exceed 11.0 metres in height measured from the mean contour of the finished grade at the perimeter of such building or structure.

4.3(2) A religious institution building shall not exceed in height,

- (a) for the main building, 15.0 metres; and
- (b) for spires, belfries or other subsidiary features, a distance equal to twice the height of the main building or structure.

Location of Buildings and Structures on a Lot

4.4(1) No main building or structure shall be placed, erected or altered so that any part of it

- (a) is less than
 - (i) 15.0 metres from the boundary of an arterial or collector highway, or
 - (ii) 7.5 metres from the boundary of a street, private access, lane, right-of-way or highway other than an arterial or collector;
- (b) with respect to a side or rear lot line, is within
 - (i) 1.0 metre in the case of a lot serviced by both a water system for public use and a sewer system for public use, or
 - (ii) 1.5 metres, in the case of a lot serviced by either of the systems mentioned in paragraph (i), but not both, or
 - (iii) 3.0 metres, in the case of a lot not serviced by either of the systems mentioned in paragraph (i).

4.4(2) Subject to subsection (3), a building or structure may be placed, erected or altered so that it is as close to the boundary of a public road, highway or private road, used as a street or other access for vehicles, as existing buildings or structures provided that

4.1(4) Les lots non desservis par un réseau d'égout public

- a) doivent avoir
 - (i) une largeur minimale de 54 mètres,
 - (ii) une profondeur minimale de 38 mètres, et
 - (iii) une superficie minimale de 4 000 mètres carrés; et
- b) ne peuvent servir à l'implantation d'une habitation à trois logements ou à logements multiples.

4.1(5) Par dérogation à l'alinéa (4), tout lot desservi par un réseau d'évacuation des eaux usées privé qui a été agréé par le médecin-hygiéniste régional peut servir à l'implantation

- a) d'une habitation à deux logements, s'il a
 - (i) une largeur minimale de 59 mètres et est attenant à une rue publique, et
 - (ii) une superficie minimale de 5 350 mètres carrés.

4.1(6) Si une habitation mentionnée au sous-alinéa (2)b), c) ou d) est située sur un lot qui répond aux exigences établies respectivement, ces exigences ne s'appliquent pas aux lots résultant du lotissement du lot original à partir d'un mur mitoyen de l'habitation.

Dimensions des habitations et des logements

4.2(1) Nulle habitation ne doit être placée, érigée ou modifiée d'une manière telle que son aire de plancher est inférieure à 45 mètres carrés.

Hauteur du bâtiment principal ou de la construction principale

4.3(1) Sous réserve des dispositions de l'alinéa (2), nul bâtiment principal ou construction principale ne doit dépasser une hauteur de 11 mètres mesurée à partir de la ligne médiane de contour du niveau de terrain final au périmètre de ce bâtiment ou de cette construction.

4.3(2) Nul édifice de culte ne doit avoir une hauteur supérieure,

- a) à 15 mètres pour le bâtiment principal; et
- b) à une distance équivalant à deux fois la hauteur de l'édifice principal ou de la construction principale pour la flèche, le clocher ou autres caractéristiques secondaires.

Emplacement des bâtiments et des constructions

4.4(1) Nul bâtiment principal ou construction principale ne doit être implanté, édifié ou modifié de sorte que toute partie de celui-ci se trouve

- a) à moins
 - (i) de 15 mètres d'une route de grande communication ou d'une route collectrice, ou
 - (ii) de 7,5 mètres de la limite d'une rue, d'un accès privé, d'une ruelle, d'un droit de passage ou d'une route autre qu'une route collectrice ou de grande communication;
- b) quant à la limite latérale ou arrière du lot, à moins
 - (i) d'un mètre, dans le cas d'un lot desservi par un réseau d'eau et un réseau d'égout publics, ou
 - (ii) de 1,5 mètre, dans le cas d'un lot desservi par l'un ou l'autre des réseaux mentionnés à la division (i), ou
 - (iii) de 3 mètres, dans le cas d'un lot non desservi par l'un ou l'autre des réseaux mentionnés à la division (i).

4.4(2) Sous réserve de l'alinéa (3), un bâtiment ou une construction peut être implanté, édifié ou modifié de façon à être aussi près de la limite d'une route ou d'un chemin public ou privé servant d'une rue ou d'un autre accès pour les véhicules que les bâtiments ou constructions existants, pourvu que

(a) the existing buildings or structures are on each side of, and immediately adjacent to, such building or structure; and

(b) the nearest side of each existing building or structure immediately adjacent thereto is within 30.0 metres of the nearest side of the building or structure to be placed, erected or altered.

4.4(3) Notwithstanding subsection (2), no main building or structure, mentioned in subsection (2), shall be placed, erected or altered so that any part of it is within 4.5 metres of the boundary of a public road, highway or private road.

4.4(4) No accessory building or structure shall be placed, erected or altered so that any part of it is within

(a) 15.0 metres of the boundary of an arterial or collector highway, or 7.5 metres of the boundary of a street or highway, other than an arterial or collector highway;

(b) 1.0 metre of a side or rear lot line; or

(c) 1.5 metres from a side lot line or rear lot line, for accessory buildings or structures of more than 4.5 metres in height.

Lot Occupancy

4.5(1) Buildings and structures on a lot shall not occupy more than 30% of the area of the lot.

Hobby Farm Requirements

4.6(1) A hobby farm, with fewer than 20 livestock other than poultry, and fewer than 200 poultry, is permitted on the condition that no livestock facility shall be located on the lot in such a manner that any part of it is within

(a) 18.0 metres of a street line;

(b) 6.0 metres of a side lot or rear lot line;

(c) 9.0 metres of a dwelling on the same lot; or

(d) 24.0 metres of a dwelling on an adjacent lot.

4.6(2) A hobby farm may be permitted in all zones provided that the lot is not less than 1.0 hectare in area, subject to terms and conditions set by the Commission under subsection 34(5) of the *Community Planning Act*.

Off-Street Vehicular Parking

4.7(1) No building or structure shall be placed, erected, altered or used unless off-street vehicular parking spaces are provided in accordance with the requirements of this section.

4.7(2) Off-street vehicular parking spaces, not less than 18.0 square metres in area and with adequate access, shall be provided as follows:

(a) for a church, club, lodge or place of public assembly, one space for every eight persons;

(b) for a dwelling, one space for each dwelling unit;

(c) for a business, one space for every 36.0 square metres of floor space used for industry except storage;

(d) for a public or private school, one space for every classroom;

(e) for a residential building, other than a hotel, motel or apartment building, one space for every habitable unit;

a) les bâtiments ou constructions existants soient situés de chaque côté de ce bâtiment ou de cette construction et directement adjacents à ceux-ci; et

b) la paroi la plus proche de chaque bâtiment ou construction directement adjacent soit à 30 mètres et moins de la paroi la plus proche du bâtiment ou de la construction devant être implanté, édifié ou modifié.

4.4(3) Par dérogation à l'alinéa (2), nul bâtiment principal ou construction principale mentionné à l'alinéa (2) ne doit être implanté, érigé ou modifié de sorte que toute partie de celui-ci se trouve à moins de 4,5 mètres de la limite d'une route ou d'un chemin public ou privé.

4.4(4) Nul bâtiment ou construction accessoire ne peut être implanté, édifié ou modifié de telle sorte qu'une partie de celui-ci se trouve à moins

a) de 15 mètres de la limite d'une route collectrice ou de grande communication, ou de 7,5 mètres de la limite d'une rue ou d'une route, autre qu'une route collectrice ou de grande communication;

b) d'un mètre d'une limite latérale ou de la limite arrière du lot; ou

c) de 1,5 mètre d'une limite latérale ou de la limite arrière du lot, pour les bâtiments ou constructions accessoires ayant une hauteur de plus de 4,5 mètres.

Coefficient d'occupation des lots

4.5(1) Les bâtiments et les constructions ne peuvent pas occuper plus de 30% de la superficie du lot sur lequel ils sont situés.

Exigences relatives à une ferme d'agrément

4.6(1) Une ferme d'agrément comptant moins de 20 têtes de bétail, autre que la volaille et moins de 200 volailles est permise pourvu qu'aucun bâtiment d'élevage ne soit situé sur le lot de sorte qu'une partie de celui-ci se trouve à moins :

a) de 18 mètres d'une ligne de rue;

b) de 6 mètres d'une limite latérale ou de la limite arrière d'un lot;

c) de 9 mètres d'une habitation sur le même lot; ou

d) de 24 mètres d'une habitation sur un lot adjacent.

4.6(2) Une ferme d'agrément peut être aménagée dans toutes les zones pourvu que le lot ait une superficie minimale d'un hectare et sous réserve des modalités et conditions imposées par la Commission, en vertu de l'alinéa 34(4)c) de la *Loi sur l'urbanisme*.

Stationnement hors voirie

4.7(1) Un bâtiment ou une construction peut être implanté, édifié, modifié ou utilisé si des emplacements de stationnement hors voirie sont prévus conformément au présent article.

4.7(2) Les emplacements de stationnement hors voirie d'une superficie minimale de 18 mètres carrés, dotés d'accès convenable, doivent être conformes aux prescriptions suivantes :

a) pour les églises, clubs, chalets ou lieux de rassemblement, un emplacement par huit personnes;

b) pour les habitations, un emplacement par logement;

c) pour une entreprise, un emplacement par 36 mètres carrés d'aire de plancher utilisée pour l'industrie, sauf l'entreposage;

d) pour les écoles publiques ou privées, un emplacement par classe;

e) pour les immeubles résidentiels autres que les hôtels, motels ou immeubles à appartements, un emplacement par unité d'habitation;

- (f) for a restaurant, one space for every 18.0 square metres of public floor area;
- (g) for a retail store, one space for every 18.0 square metres of retail sales space.

4.7(3) Except for parking spaces for motel patrons, no parking space is permitted nearer than 2 metres from a wall containing windows.

4.7(4) Nonresidential parking spaces shall be provided beside or behind buildings, or within 152.5 metres of such building or structure.

- 4.7(5) An off-street vehicular parking space must
- (a) be readily accessible from the nearest street; and
 - (b) in the case of shared parking for commercial and industrial use, shall have a driving alley of at least 6.0 metres between or behind the parking spaces.

Loading Spaces

4.8(1) Off-street spaces not less than 9.0 metres long and 3.5 metres wide, with access thereto, shall be provided for loading for every building or structure used for any purpose involving the use of vehicles for the receipt or distribution of materials, in the following numbers:

- (a) one space for up to and including 1,727 square metres;
- (b) two spaces for over 1,727 square metres and up to and including 4,545 square metres;
- (c) one space for each additional 4,545 square metres or major portion thereof.

Accessory Buildings and Structures

- 4.9(1) No accessory building or accessory structure shall
- (a) exceed 6.0 metres in height;
 - (b) be placed, erected or altered so that it is
 - (i) in the front yard of the main building or structure,
 - (ii) closer than one metre to a side or rear lot line;
 - (c) except for a hobby farm, be used for the keeping of animals other than household pets; or
 - (d) occupy more than 10% of the area of a lot.

Parks and Playgrounds

4.11(1) Parks and playgrounds are permitted within all zones.

Home Occupation in a Dwelling

4.12(1) Where a home occupation is permitted, one of the following may be conducted as a home occupation in the main building or an accessory building on the same lot as the main building:

- (a) a doctor, dentist, architect, artist, accountant, photographer, lawyer, engineer, or other accredited professional;
- (b) a dressmaker, tailor, real estate or insurance salesman;
- (c) a day care facility for not more than fifteen children in attendance at any time;
- (d) the making of crafts;

- f) pour les restaurants, un emplacement par 18 mètres carrés d'aire de plancher d'usage public;
- g) pour les établissements de vente au détail, un emplacement par 18 mètres carrés d'aire de plancher servant à la vente au détail.

4.7(3) Sauf pour les clients du motel, nul emplacement de stationnement ne doit être aménagé à moins de 2 mètres d'un mur avec fenêtres.

4.7(4) Des emplacements de stationnement non résidentiels doivent être prévus à côté ou à l'arrière des bâtiments, ou à moins de 152,5 mètres d'un tel bâtiment ou d'une telle construction.

- 4.7(5) Chaque emplacement de stationnement hors voirie doit
- a) disposer d'un accès facile à la rue la plus près; et
 - b) dans le cas d'un stationnement partagé pour usages commerciaux et industriels, posséder une allée d'au moins 6 mètres, entre les espaces de stationnement ou à l'arrière de ceux-ci.

Espaces de chargement

4.8(1) Un espace de chargement hors voirie d'une longueur de 9 mètres et d'une largeur de 3,5 mètres, doté d'un accès pour chaque bâtiment ou construction servant à l'exercice d'une activité nécessitant l'utilisation d'un véhicule pour assurer la livraison ou la réception de marchandises doit être aménagé selon les modalités suivantes :

- a) un emplacement pour une aire de plancher global pouvant atteindre 1 727 mètres carrés inclusivement;
- b) deux emplacements pour une aire de plancher de plus de 1 727 mètres carrés pouvant atteindre 4 545 mètres carrés inclusivement;
- c) un emplacement pour chaque tranche additionnelle de 4 545 mètres carrés ou fraction de l'aire de plancher.

Bâtiments et constructions accessoires

- 4.9(1) Nul bâtiment ou construction accessoire ne doit
- a) avoir une hauteur supérieure à 6 mètres;
 - b) être implanté, érigé ou modifié de sorte qu'il se trouve
 - (i) dans la cour avant du bâtiment principal ou de la construction principale,
 - (ii) à moins d'un mètre d'une limite latérale ou de la limite arrière du lot;
 - e) sauf pour une ferme d'agrément, servir à garder des animaux autres que les animaux familiers; ou
 - f) occuper plus de 10 % de la superficie d'un lot.

Parcs et terrains de jeu

4.11(1) Des parcs et des terrains de jeu peuvent être aménagés dans toutes les zones.

Activité professionnelle à domicile

4.12(1) Lorsque l'exercice d'une activité professionnelle à domicile est permis, le bâtiment principal ou un bâtiment accessoire situé sur le même lot que le bâtiment principal peut servir à l'exercice d'une des activités professionnelles suivantes :

- a) médecin, dentiste, architecte, artiste, comptable, photographe, avocat, ingénieur ou autre professionnel agréé;
- b) couturière, tailleur, agent immobilier ou agent d'assurance;
- c) garderie de jour pour au plus quinze enfants présents à toute heure;
- d) travaux d'artisanat;

- (e) a beauty parlour or barber shop or other personal service shop;
- (f) a computer based business;
- (g) an office use;
- (h) a business involving the repair of household articles, appliances, radios, televisions, computers, and similar items;
- (i) other businesses as may be approved by the Commission.

Automobile Scrap Yards

4.13(1) No one shall operate, erect, locate, relocate, alter or replace an automobile scrap yard unless in accordance with the New Brunswick *Motor Vehicle Act* and complies with the requirements of New Brunswick Regulation 84-47 under the *Salvage Licensing Act*, and the site complies with the *Unsanitary Premises Act* of New Brunswick.

Signs

4.14(1) Signs shall be designed and located in accordance with the *Highway Advertisements Regulation - Highway Act*.

4.14(2) A non-illuminated sign may be placed, erected or displayed on any land, building or structure if such sign

- (a) advertises the sale, rental or lease of the land, building or structure;
- (b) identifies a residential property or the residents of that property;
- (c) denotes a home occupation or retail sales; or
- (d) prohibits trespassing, shooting, hunting or trapping.

4.14(3) A sign referred to in subsection (2) shall not exceed

- (a) in number, one for each purpose mentioned; or
- (b) in size,
 - (i) 1.2 square metres for a sign mentioned in paragraph (2)(a), or
 - (ii) 0.36 square metre for a sign mentioned in paragraph (2)(b), (c) or (d).

4.14(4) The ownership or nature of a commercial or industrial business may be indicated by

- (a) a sign placed flat against the front of the main building, if the area of the sign does not exceed the product of the linear width of the lot on which the building is located multiplied by 0.25 metres; or
- (b) a fixed and permanent freestanding sign, situated at least 2.0 metres from the street line and which does not exceed 3.0 square metres in area, 1.5 metres in width or 2.5 metres in length.

4.14(5) A sign referred to in subsection (4)

- (a) may be illuminated, but such illumination shall not be intermittent; and
- (b) shall only be erected on the lot on which the business is conducted.

Fences and Walls

4.15(1) A fence or wall in a front yard shall not exceed 0.8 metres in height, unless it is a security fence of chain link construction.

4.15(2) No fence or wall shall exceed in height

- e) salon de beauté ou de coiffure ou autre boutique de service personnel;
- f) entreprise informatisée;
- g) bureau;
- h) entreprise de réparation d'appareils et d'articles ménagers, de radios, de télévisions, d'ordinateurs et d'articles semblables;
- i) autres entreprises approuvées par la Commission.

Parcs à ferraille automobile

4.13(1) Un parc à ferraille automobile peut être exploité, érigé, implanté, réimplanté, modifié ou remplacé s'il est conforme à la *Loi sur les véhicules à moteur* du Nouveau-Brunswick, au Règlement 84-47 du Nouveau-Brunswick établi en vertu de la *Loi sur les licences de brocanteur* et aux dispositions de la *Loi sur les lieux inesthétiques* du Nouveau-Brunswick.

Panneaux

4.14(1) Les panneaux doivent être conçus et installés conformément au *Règlement sur la publicité routière - Loi sur la voirie*.

4.14(2) Un panneau non lumineux peut être placé, édifié ou installé sur un terrain, un bâtiment ou une construction quelconque, s'il

- a) annonce la vente, la location ou la location à bail du terrain, du bâtiment ou de la construction;
- b) identifie une propriété résidentielle ou ses résidents;
- c) identifie une activité professionnelle exercée à domicile ou la vente au détail; ou
- d) interdit l'intrusion, le tir, la chasse ou le piégeage.

4.14(3) Le panneau mentionné à l'alinéa (2) ne peut dépasser

- a) en nombre, un pour chaque but mentionné; ou
- b) en dimension,
 - (i) 1,2 mètre carré dans le cas d'un panneau mentionné au sous-alinéa (2)a), ou
 - (ii) 0,36 mètre carré dans le cas d'un panneau mentionné au sous-alinéa (2)b), c) ou d).

4.14(4) Le nom du propriétaire ou la raison sociale d'une entreprise commerciale ou industrielle peut être indiqué par

- a) un panneau posé sur la façade du bâtiment principal, dont la superficie ne dépasse pas le produit de la largeur linéaire du bâtiment principal occupant le lot, multiplié par 0,25 mètre; ou
- b) un panneau permanent et fixe, installé à moins de 2 mètres de la ligne de rue et ne dépassant pas 3 mètres carrés de superficie, 1,5 mètre de largeur et 2,5 mètres de longueur.

4.14(5) Le panneau mentionné à l'alinéa (4)

- a) peut être illuminé, mais l'éclairage ne doit, en aucun cas, être intermittent; et
- b) ne peut être édifié que sur le lot sur lequel l'activité est exercée.

Clôtures et murs

4.15(1) Une clôture ou un mur dans une cour avant ne peut dépasser 0,8 mètre de hauteur, sauf s'il s'agit d'une clôture de sécurité ou d'un grillage.

4.15(2) La hauteur d'une clôture ou d'un mur ne doit pas dépasser

- (a) 2.0 metres for a residential use and be made from material likely to harm people, such as barbed wires; or
- (b) 2.5 metres for other uses.

Enclosures for Swimming Pools

4.16(1) No land shall be used for purposes of a swimming pool unless the pool is enclosed by a fence or by a wall of a building or structure, or by a combination of walls and fences, at least 1.60 metres in height and meeting the requirements of this section.

4.16(2) Where a portion of a wall of a building forms part of an enclosure mentioned in subsection (1),

- (a) no main or service entrance to the building shall be located therein; and
- (b) any door therein, other than a door to a dwelling or dwelling unit, shall be self-closing and equipped with a self-latching device located 1.60 metres above the bottom of the door.

4.16(3) An enclosure mentioned in subsection (1) shall not have rails, bracing or other attachments on the outside that would facilitate climbing.

4.16(4) A fence mentioned in subsection (1)

- (a) shall be made of chain link construction with galvanized, vinyl or other CSA-approved coating, or of wood or of other materials, in the manner prescribed by subsection (5);

(b) shall not be electrified or incorporate barbed wire or other dangerous material;

(c) shall be located at least 1.25 metres from the edge of the swimming pool; and

(d) 1.25 metres from any condition that would facilitate its being climbed from the outside.

4.16(5) The design and construction of a fence under this section shall,

- (a) in the case of a fence made of chain links, be
 - (i) no greater than 4.0 centimetre diamond mesh,
 - (ii) steel wire not less than No. 12 gauge, or a minimum No. 14 gauge CSA-approved coating forming a total thickness equivalent to No. 12 gauge wire, and
 - (iii) at least 4.0 centimetres diameter steel posts, set below frost in an envelope of cement and spaced not more than three metres apart with a top horizontal rail of at least 4.0 centimetres diameter steel;

(b) in the case of a fence made of wood with

- (i) vertical boarding, not less than 2.5 centimetres by 10.0 centimetres nominal dimensions spaced not more than 4.0 centimetres apart, attached to supporting members and arranged in such manner as not to facilitate climbing on the outside, and

(ii) supporting posts at least 20.0 centimetres square or round with 10.0 centimetres diameters, set below frost and spaced not more than 2.5 metres apart, with the portion below grade treated with a wood preservative, and with a top horizontal rail with dimensions of at least a width of 5.0 centimetres and a height of 15.0 centimetres; and

(c) in the case of a fence constructed with materials and in a manner other than described in this subsection, be designed

- a) 2 mètres pour un usage résidentiel ni être en un matériau qui pourrait blesser les gens, par exemple un fil barbelé; ou
- b) 2,5 mètres pour tout autre usage.

Clôtures de piscine

4.16(1) Nul terrain ne doit être utilisé pour une piscine à moins que celle-ci ne soit entourée, soit d'une clôture ou du mur d'un bâtiment ou d'une construction, soit en partie de mur et en partie de clôture d'une hauteur minimale de 1,60 mètre, tout en satisfaisant aux prescriptions du présent article.

4.16(2) Lorsqu'une section du mur d'un bâtiment forme une partie de l'enceinte visée à l'alinéa (1),

- a) nulle entrée principale ou de service du bâtiment ne doit y être située; et
- b) toute porte y donnant accès, à l'exclusion d'une porte donnant accès à une habitation ou à un logement, doit se fermer automatiquement et être munie d'un dispositif d'enclenchement du pêne fixé à une hauteur minimale de 1,60 mètre du bas de la porte.

4.16(3) L'enceinte visée à l'alinéa (1) ne doit pas comporter, sur le côté extérieur, des traverses ou d'autres pièces de fixation ou d'appui qui permettraient de l'escalader.

4.16(4) La clôture mentionnée à l'alinéa (1)

a) doit être construite soit en grillage galvanisé ou revêtu d'une couche de vinyle ou d'une autre substance approuvée par l'ACNOR, soit en bois ou en tout autre matériau selon les prescriptions prévues à l'alinéa (5);

b) ne doit pas être électrifiée ni comporter des fils barbelés ou d'autres matériaux dangereux;

c) doit être située à 1,25 mètre au moins du bord de la piscine; et

d) doit être située à 1,25 mètre au moins de tout élément qui permettrait de l'escalader de l'extérieur.

4.16(5) La clôture conçue et fabriquée conformément au présent article doit comporter,

- a) dans le cas d'un grillage,
 - (i) des mailles en forme de losange de 4 centimètres au plus,
 - (ii) des fils de fer d'un calibre de 12 ou d'au moins 14 si ce dernier est enduit d'un revêtement approuvé par l'ACNOR qui le rend équivalent au calibre 12, et
 - (iii) des poteaux d'acier d'un diamètre minimal de 4 centimètres noyés dans du ciment coulé à une profondeur dépassant la couche de terre soumise à l'effet du gel, à intervalle de 3 mètres, surmontés d'une traverse d'acier d'un diamètre minimal de 4 centimètres;

b) dans le cas d'un ouvrage en bois,

- (i) d'un assemblage vertical de planches d'une dimension nominale minimale de 2,5 centimètres sur 10 centimètres fixé à intervalles maximum de 4 centimètres aux traverses et disposé de façon à ne pas permettre l'escalade de l'extérieur, et

(ii) des poteaux d'au moins 20 centimètres, carrés ou ronds, d'un diamètre minimal de 10 centimètres, enfoncés à une profondeur dépassant la couche de terre soumise à l'effet du gel, à intervalles maximum de 2,5 mètres, la partie enfoncée dans le sol ayant été imprégnée d'un produit de préservation du bois, et surmontés d'une traverse horizontale d'au moins 5 centimètres et d'une hauteur de 15 centimètres; et

c) dans le cas d'une enceinte construite d'une autre manière et avec des matériaux différents de ceux indiqués au présent

and constructed in a manner which will ensure rigidity equal to the design and construction prescribed by this subsection.

4.16(6) Gates forming part of an enclosure mentioned in subsection (1)

- (a) shall be equivalent to the fence in content, manner of construction and height;
- (b) shall be supported on substantial hinges; and

(c) shall be self-closing and equipped with a self-latching device at least 1.60 metres above the bottom of the gate.

Extraction of Aggregates

4.17(1) The use of land for the purposes of a gravel pit or rock quarry is a particular purpose in respect of which the Commission may, subject to subsection 34(5) of the *Community Planning Act*, impose terms and conditions or prohibit where compliance with the terms and conditions imposed cannot reasonably be expected.

4.17(2) Issues to be considered under terms and conditions include:

- (a) hazard to human life;
- (b) damage to any adjacent property;
- (c) impact on a private water main or well, a sewer, a watercourse or a street;
- (d) geological stability;
- (e) flood hazard;
- (f) dust control;
- (g) hours of operation.

4.17(3) The maximum depth of accumulated water permitted in all extraction sites is 60.0 centimetres.

4.17(4) No extraction sites shall be permitted to serve as a storage place or dump for toxic materials, scrap iron, domestic wastes, construction residues or any other material likely to be harmful to the environment.

4.17(5) No extraction may be done within 250.0 metres of any watercourse, lake or pond.

4.17(6) The top of the slope of the excavation or any building or structure shall be located a minimum of 250.0 metres from a public highway.

4.17(7) A minimum distance of 250.0 metres shall be maintained between blasting and crusher operations and adjacent residential uses, and

- (a) a mound or trench shall be used to absorb the noise caused by the crusher; and
- (b) appropriate devices shall be used to prevent dust emission from the site.

4.17(8) The following setbacks shall apply to excavation sites where there is no blasting or crusher operations:

- (a) a minimum distance of 150.0 metres shall be maintained between the site of a quarry, and a residence;
- (b) 6.0 metres shall be maintained between the site of a quarry and the property line of a quarry.

4.17(9) Where an excavation site is not fenced, the following terracing or sloping standards apply:

- (a) where the excavation is less than 6.0 metres in depth, it shall have a slope of not more than 30 degrees;

alinéa, être d'une solidité égale à celle prévue au présent alinéa.

4.16(6) Les barrières faisant partie d'un espace clôturé décrit à l'alinéa (1) doivent

- a) équivaloir à la clôture quant au contenu, à la méthode de construction et à la hauteur;
- b) être soutenues par des charnières d'une rigidité égale à celle de la clôture;

c) se refermer automatiquement et être dotées d'un dispositif d'enclenchement du pêne fixé à une hauteur d'au moins 1,60 mètre du bas de la barrière.

Extraction d'agrégats

4.17(1) L'utilisation d'un terrain comme gravière ou carrière est un but particulier pour lequel la Commission peut, sous réserve du paragraphe 34(5) de la *Loi sur l'urbanisme*, imposer des modalités et des conditions ou interdire dans les cas où on ne peut raisonnablement s'attendre à ce que ces modalités et conditions soient respectées.

4.17(2) Les modalités et conditions portent sur les aspects suivants :

- a) risque pour la santé humaine;
- b) dommage aux biens-fonds adjacents;
- c) impact sur une canalisation d'eau principale, un puits privé, un égout, un cours d'eau ou une rue;
- d) stabilité géologique;
- e) risque d'inondation;
- f) lutte contre les poussières;
- g) heures d'exploitation.

4.17(3) La profondeur maximale de l'eau accumulée permise sur tous les chantiers d'extraction est de 60 centimètres.

4.17(4) Nul chantier d'extraction ne doit être utilisé comme un lieu d'entreposage ou un dépotoir de matières toxiques, de ferraille, de déchets domestiques, de débris de construction ou de tout autre matériau nuisible à l'environnement.

4.17(5) Nul ne peut entreprendre des travaux d'extraction à moins de 250 mètres d'un cours d'eau, d'un lac ou d'un étang.

4.17(6) Le haut de la pente du chantier d'extraction ou tout bâtiment ou construction doit être à moins de 250 mètres d'une route publique.

4.17(7) La distance minimale de 250 mètres doit être maintenue entre les opérations de dynamitage et de broyage, et les usages résidentiels adjacents, et

- a) un tertre ou une tranchée doit servir à absorber le bruit causé par le concasseur; et
- b) les dispositifs pertinents doivent être utilisés pour prévenir l'émission de poussière du chantier.

4.17(8) Les marges de retrait suivantes s'appliquent aux chantiers d'excavation lorsqu'il n'y a aucun dynamitage ou broyage :

- a) une distance minimale de 150 mètres doit être maintenue entre une carrière et une résidence;
- b) une distance de 6 mètres doit être maintenue entre la carrière et la limite du bien-fonds sur lequel se trouve la carrière.

4.17(9) Si un chantier d'extraction n'est pas clôturé, les normes relatives à l'aménagement de pentes ou de terrasses suivantes s'appliquent :

- a) si la profondeur du chantier d'extraction est inférieure à 6 mètres, la pente ne doit pas dépasser 30 degrés;

(b) where the excavation is over 6.0 metres in depth, it shall have a terrace of not less than 6.0 metres in width and at each 6.0 metre interval of the depth.

4.17(10) Fencing for excavation sites will comply to the following standards:

(a) a fence at least 3.0 metres in height shall surround the extraction site and have a lockable gate, and bear a sign with the word “danger” in letters at least 15.0 centimeters high;

(b) shall be installed at the entrance of the quarry or sandpit;

(c) shall be located at least

(i) 4.0 metres from the edge of the extraction site, and

(ii) 1.25 metres from any condition that would facilitate its being climbed from the outside;

(d) the construction of fences and gates shall comply with section 4.17.

4.17(11) Where the extraction operations have ceased for more than two years, or such period as determined by the Commission, the land shall be restored as follows:

(a) the plant, equipment, buildings or structures installed on the site for excavation purposes shall be removed;

(b) all stockpiles, earth, sand, gravel or other material shall be placed back in the excavation, spread out on the site or removed from the site;

(c) the site must be leveled or sloped in such a manner that would allow less than 60.0 centimetres of accumulated water; and

(d) all debris shall be removed from the site.

Stripping of Topsoil

4.18(1) No person may strip, excavate or otherwise remove the topsoil for sale or for other commercial use, from a lot or other parcel of land except in accordance with the *General Regulation - Topsoil Preservation Act*.

4.18(2) Where, in connection with the construction of a building or structure there is an excess of topsoil other than that required for grading and landscaping, such excess may be removed for sale or for use.

Community Residential Facility for Adults

4.19(1) Subject to subsection (2), a single-unit dwelling may be used as a community residential facility for adults as a secondary use in accordance with the *Community Placement Residential Facilities Regulation - Family Services Act*.

4.19(2) The operation of a community residential facility for adults must comply with the following conditions:

(a) two off-street vehicular parking spaces must be provided in addition to those required under section 4.7; and

(b) no sign, or other changes that will modify the residential characteristics of the dwelling, are permitted other than the signs permitted under section 4.15.

Garden Suite

4.20(1) The floor area of a garden suite dwelling unit shall not exceed 75.0 square metres.

b) si la profondeur du chantier d'extraction est supérieure à 6 mètres, une terrasse d'au moins 6 mètres de largeur doit être aménagée à chaque intervalle de profondeur de 6 mètres.

4.17(10) Les clôtures pour chantiers d'extraction doivent être aménagées selon les normes suivantes :

a) une clôture d'une hauteur d'au moins 3 mètres doit entourer le chantier d'extraction et être dotée d'une barrière avec verrou et d'un panneau « Danger » en lettres d'une hauteur d'au moins 15 centimètres;

b) une clôture doit être installée à l'entrée de la gravière ou de la carrière;

c) une clôture doit être située

(i) à 4 mètres au moins du bord du chantier d'extraction, et

(ii) à 1,25 mètre au moins de tout élément qui permettrait de l'escalader de l'extérieur;

d) la construction des clôtures et des barrières doit être conforme au paragraphe 4.17.

4.17(11) Si les activités d'extraction ont cessé depuis plus de deux ans ou d'une période déterminée par la Commission, le terrain doit être remis en état comme suit :

a) l'usine, l'équipement, les bâtiments ou les ouvrages installés sur le chantier à des fins d'extraction doivent être enlevés;

b) les piles de stockage, la terre, le sable, le gravier ou tout autre matériau doivent être utilisés comme remblai du site, être épandus sur le chantier ou être enlevés du site;

c) le chantier doit être nivelé ou aménagé en pente de sorte que l'eau accumulée ne dépasse pas 60 centimètres; et

e) tous les débris doivent être enlevés du chantier.

Enlèvement de la couche arable

4.18(1) Il est interdit d'enlever, par décapage, extraction ou autrement, la couche arable d'un lot en vue de la vente ou de l'utiliser à d'autres usages commerciaux, sauf conformément au *Règlement général - Loi sur la protection de la couche arable*.

4.18(2) L'excédent de terre végétale provenant de l'édification d'un bâtiment ou d'une construction, peut toutefois être enlevé, pour être vendu ou utilisé, mis à part la quantité nécessaire aux travaux de nivellement et d'aménagement paysager du lot.

Installation de placement communautaire de type résidentiel pour adultes

4.19(1) Sous réserve de l'alinéa (2), une habitation à un logement peut être utilisée afin d'établir une installation de placement communautaire de type résidentiel pour adultes comme usage secondaire, conformément au *Règlement relatif aux installations de placement communautaire de type résidentiel - Loi sur les services à la famille*.

4.19(2) L'exploitation d'une installation de placement communautaire de type résidentiel pour adultes doit respecter les conditions suivantes :

a) deux emplacements de stationnement hors voirie doivent être prévus en plus de ceux exigés au paragraphe 4.7; et

b) aucun panneau ni aucun autre changement qui modifieraient les caractéristiques résidentielles de l'habitation ne sont permis autres que les panneaux prévus au paragraphe 4.15.

Pavillon-jardin

4.20(1) L'aire de plancher d'un pavillon-jardin ne doit pas dépasser 75 mètres carrés.

4.20(2) Only one garden suite dwelling unit shall occupy a lot as a secondary use to an existing single-unit residence.

4.20(3) The placement of a garden suite dwelling unit must meet the following standards:

- (a) shall be located in the rear or side yard of a dwelling used primarily for residential purposes;
- (b) shall maintain a minimum setback of 3.0 metres from a rear lot line and 3.5 metres from a side lot line;
- (c) shall have available water and sewage services on the property, with appropriate capacity to service the garden suite as determined by the Department of Health and Wellness;
- (d) shall be constructed, erected or placed in such a manner as to be easily removed;
- (e) shall be constructed to conform with the National Building Code and provincial fire codes; and
- (f) shall be removed from the property should it cease to be occupied for a period of more than six months.

Landfill

4.21(1) No person shall use any of the following materials as landfill:

- (a) toxic or radioactive materials;
- (b) waste;
- (c) scrap iron;
- (d) hazardous construction leavings; or
- (e) material likely to harm a watercourse or the water table.

4.21(2) No landfill shall be placed within 30.0 metres of the banks or shores of any watercourse, lake or marsh of more than 1.0 acre in area in compliance with the *Environmental Impact Assessment Regulation* and the *Watercourse and Wetland Alteration Regulation - Clean Environment Act*.

Heritage and Archaeological

4.22(1) For any development, construction, or demolition that will have a foreseeable impact on a building or site designated or protected under the *Historic Sites Protection Act*, the developer must contact the Heritage Planner, Heritage Branch, Culture and Sports Secretariat, for review of the proposed development or project.

4.22(2) For any development or project, such as a water treatment facility, park, small craft launching facility or uses having direct access to the shore or any major body of water, i.e. lake, pond or marsh of more than 2.0 hectares, the developer must contact the Resource Management Officer, Archaeological Services Branch, Culture and Sports Secretariat, the Sustainable Planning Branch and the Environmental Impact Assessment Branch of the Department of Environment and Local Government, for review of the proposed development or project.

Hon. TREVOR A. HOLDER, Minister
Department of Environment and Local Government

December 14, 2005

4.20(2) Un seul pavillon-jardin peut être installé sur un lot comme un usage secondaire à l'habitation à un logement existant.

4.20(3) Un pavillon-jardin doit être érigé selon les normes suivantes :

- a) être situé dans la cour arrière ou latérale d'un logement servant principalement à des fins résidentielles;
- b) maintenir une marge de retrait minimale de 3 mètres de la limite arrière du lot et de 3,5 mètres d'une limite latérale du lot;
- c) avoir accès aux services d'eau et d'égout sur le bien-fonds, comme il est déterminé par le ministère de la Santé et du Mieux-être;
- d) être construit, érigé ou implanté de sorte à ce qu'il puisse être facilement enlevé;
- e) être construit conformément au Code national du bâtiment et au Code national de prévention des incendies;
- f) être enlevé du bien-fonds s'il cesse d'être occupé pendant une période de plus de six mois.

Remplissage

4.21(1) Nul ne peut remplir un terrain des matériaux suivants :

- a) matériaux toxiques ou radioactifs;
- b) déchets;
- c) ferraille;
- d) résidus de fabrication dangereux; ou
- e) tout matériau susceptible de nuire à un cours d'eau ou à la nappe phréatique.

4.21(2) Aucun remplissage ne doit prendre place à moins de 30 mètres de la rive d'un cours d'eau, d'un marais ou d'un lac ayant une superficie de plus d'un acre, conformément au *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement - Loi sur l'assainissement de l'environnement* et au *Règlement sur la modification des cours d'eau et des terres humides - Loi sur l'assainissement de l'eau*.

Importances archéologiques et historiques

4.22(1) Pour tout aménagement, construction ou démolition qui pourrait avoir un impact sur un bâtiment ou un lieu désigné ou protégé en vertu de la *Loi sur la protection des lieux historiques*, le promoteur doit communiquer avec l'agent du patrimoine de la Direction du patrimoine du Secrétariat à la Culture et au Sport pour faire étudier l'aménagement ou le projet proposé.

4.22(2) Pour tout aménagement ou projet tel une installation d'épuration des eaux, un parc, une rampe de lancement de petites embarcations ou d'autres usages ayant directement accès au rivage ou à un grand cours d'eau, par exemple lacs, étangs ou marais de plus de deux hectares, le promoteur doit communiquer avec le gestionnaire des ressources de la Direction des services d'archéologie du Secrétariat à la Culture et au Sport, la Direction de la planification durable et la Direction des études d'impact sur l'environnement du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux pour faire étudier l'aménagement ou le projet proposé.

L'Honorable TREVOR A. HOLDER, Ministre
Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

Le 14 décembre 2005



**MINISTERIAL REGULATION AMENDING
THE MINISTERIAL REGULATION
IN RELATION TO THE RURAL PLAN FOR
THE BEAUBASSIN WEST PLANNING AREA**
under the
COMMUNITY PLANNING ACT
(05-BEO-016-07)

Pursuant to section 77 of the *Community Planning Act*, the Minister of Environment and Local Government enacts the following Regulation:

1 The following subsection is hereby added to the *Beaubassin West Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act*.

“2.5(1.9) The properties bearing PID 70086384 and 70086376 identified by Schedule L-1 of this regulation are hereby rezoned, subject to terms and conditions established by Schedule L of this regulation. The purpose is to rezone the properties from a CS zone, Community Services to a RR zone, Rural Residential.”

2 Schedules L and L-1 are part of this Regulation.

Hon. TREVOR HOLDER, Minister
Department of the Environment and Local Government

December 7, 2005

Schedule L

Amendment to the Ministerial Regulation for the Beaubassin West Planning Area – properties bearing PID 70086384 and 70086376 respectively belonging to The Corporation of the Anglican Parish of Shediac and Mr. Edward W. Waite and Mrs. Marie Michelle Waite.

June 2005

Properties bearing PID 70086384 and 70086376 be designated RR Zone, Rural Residential, as shown on Schedule L-1, subject to the following terms and conditions which constitute agreements between the Minister and the property owners, pursuant to paragraph 77(6)(d) of the *Community Planning Act*:

1. The permitted uses are indicated by subsections 3.1(1), 3.1(2), and 3.1(3) of the *Beaubassin West Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act*.
2. Notwithstanding section 1 of the present schedule, the uses indicated by subparagraphs 3.1(1)(a)(v), 3.1(2)(a)(ii), and 3.1(2)(a)(v) of the *Beaubassin West Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act* are prohibited within the properties bearing PID 70086384 and 70086376.
3. No building, structure, well, septic system, or uses other than a park, a playground or a playing field, can be erected, located, or conducted within the area of the properties identified as wellfield protection zone A as shown on the map designated Schedule L-1 of this Regulation.

**RÈGLEMENT MINISTÉRIEL
MODIFIANT LE RÈGLEMENT
DU PLAN RURAL DU SECTEUR
D'AMÉNAGEMENT DE BEAUBASSIN-OUEST**
en vertu de la
LOI SUR L'URBANISME
(05-BEO-016-07)

En vertu de l'article 77 de la *Loi sur l'urbanisme*, le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux adopte le règlement suivant :

1 Le paragraphe suivant est, par les présentes, ajouté au *Règlement du Plan rural du Secteur d'aménagement de Beaubassin-ouest - Loi sur l'urbanisme*.

« 2.5(1.9) Les biens-fonds, portant les NID 70086384 et 70086376 et identifiés à l'annexe L-1 du présent règlement sont, par les présentes, re-zonés sous réserve des modalités et conditions établies à l'annexe L du présent règlement. Le but est de porter la zone des biens-fonds d'une zone SC, Services collectifs, à une zone RR, Résidentielle rurale. »

2 Les annexes L et L-1 font partie du présent règlement.

Hon. TREVOR HOLDER, Ministre
Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

Le 7 décembre 2005

Annexe L

Modification au règlement ministériel pour le secteur d'aménagement de Beaubassin Ouest – biens-fonds portant les NID 70086384 et 70086376 appartenant respectivement à The Corporation of the Anglican Parish of Shediac et à M. Edward W. Waite et Mme Marie Michelle Waite.

Juin 2005

Les biens-fonds portant les NID 70086384 et 70086376 sont désignés zone RR, Résidentielle rurale, figurant à l'annexe L-1, sous réserve des modalités et des conditions suivantes qui constituent des accords entre le ministre et les propriétaires conformément à l'alinéa 77(6)(d) de la *Loi sur l'urbanisme* :

1. Les paragraphes 3.1(1), 3.1(2) et 3.1(3) du *Règlement du Plan rural du Secteur d'aménagement de Beaubassin-ouest - Loi sur l'urbanisme* indiquent les usages permis.
2. Nonobstant l'article 1 de la présente annexe, les usages indiqués par les sous-alinéas 3.1(1)a)v, 3.1(2)a)ii) et 3.1(2)a)v) du *Règlement du Plan rural du Secteur d'aménagement de Beaubassin-ouest - Loi sur l'urbanisme* sont prohibés à l'intérieur des propriétés portant les NID 70086384 et 70086376.
3. Aucun bâtiment, construction, puits ou système septique, ou usages autre qu'un parc, un terrain de jeux ou un terrain de sport, ne peut être érigé, situé ou conduit à l'intérieur de la superficie des propriétés étant identifiée comme étant la zone de protection A de champ de captage telle que définie par la carte étant désignée annexe L-1 du présent règlement.

4. In protected zones A, B, and C, as shown on the map identified as Schedule L-1 of this Regulation, it is prohibited to have petroleum products in excess of the following amounts:

- (i) 25 litres: Protection Zone A,
- (ii) 1200 litres: Protection Zone B provided that they are stored in tanks having a secondary containment system,
- (iii) 2000 litres: Protection Zone C.

5. All developments and uses must be in compliance with the *Beaubassin West Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act* and meet the requirements of the *Wellfield Protected Area Designation Order - Clean Water Act* when the wellfield is designated.

6. The provisions specified for in the RR Zone (Rural Residential) of the *Beaubassin West Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act* apply *mutatis mutandis* except where hereby specified.

7. All Provincial and Federal laws, including all by-laws and Regulations adopted under them, must be followed by the owners of these properties.

8. In the event of a breach of any of these agreements, of any amendment to them or of the provisions of the *Beaubassin West Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act* by The Corporation of the Anglican Parish of Shediac, owner of property bearing PID 70086384, or Mr. Edward W. Waite and Mrs. Marie Michelle Waite, owners of property bearing PID 70086376, as the case may be, or by their heirs, assigns or successors, or any other owner or business operator on the respective properties herein identified, the breached agreement will be declared null and void, whereupon The Corporation of the Anglican Parish of Shediac or Mr. Edward W. Waite and Mrs. Marie Michelle Waite, as the case may be, or their heirs, assigns or successors, or any other owner or business operator on the respective properties herein identified, shall lose the right to use the land herein described for any other purpose except as authorized by the *Beaubassin West Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act* for the zones as shown on Schedule "B-3" of the said Regulation.

4. Dans les zones de protection A, B et C, illustrées dans la carte à l'annexe L-1 du présent règlement, il est interdit d'avoir plus de produits pétroliers que les quantités suivantes :

- i) 25 litres : zone de protection A,
- ii) 1200 litres : zone de protection B pourvu qu'ils soient entreposés dans des réservoirs munis d'un système secondaire étanche,
- iii) 2000 litres : zone de protection C.

5. Tous les aménagements et les usages devront être conformes aux dispositions du au *Règlement du Plan rural du Secteur d'aménagement de Beaubassin-ouest - Loi sur l'urbanisme* ainsi qu'aux exigences du *Décret de désignation du secteur protégé du champ de captage - Loi sur l'assainissement de l'eau* lorsque le champ de captage est désigné.

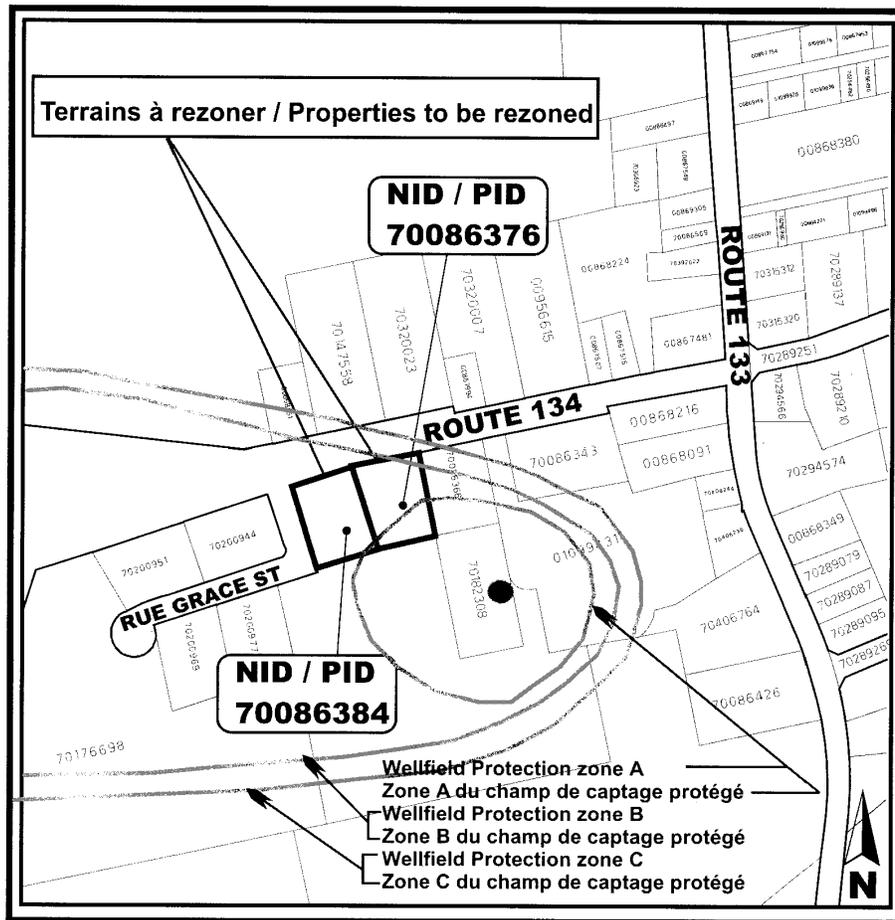
6. Les dispositions relatives à la zone RR (Résidentielle rurale), du *Règlement du Plan rural du Secteur d'aménagement de Beaubassin-ouest - Loi sur l'urbanisme*, s'appliquent *mutatis mutandis* à l'exception des termes spécifiques des présentes.

7. Toutes les lois provinciales et fédérales ainsi que tous les arrêtés et les règlements adoptés en vertu de celles-ci, doivent être observés par les propriétaires de ces biens-fonds.

8. En cas de violation d'un des présents accords, des modifications de ceux-ci ou des dispositions du *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Beaubassin-ouest - Loi sur l'urbanisme* par The Corporation of the Anglican Parish of Shediac, propriétaire de la propriété ayant le NID 70086384 ou M. Edward W. Waite et Mme Marie Michelle Waite, propriétaires de la propriété ayant le NID 70086376, selon le cas, leurs héritiers, leurs ayants droit ou leurs successeurs, ou par tout autre propriétaire ou exploitant d'entreprise sur les biens-fonds respectifs indiqués aux présentes, l'accord en violation deviendra nul et The Corporation of the Anglican Parish of Shediac ou M. Edward Waite et Mme Marie Michelle Waite, selon le cas, leurs héritiers, leurs ayants droit ou leurs successeurs, ou tout autre propriétaire ou exploitant d'entreprise sur les biens-fonds respectifs indiqués aux présentes perdront le droit d'utiliser lesdits biens-fonds à toutes autres fins que celles autorisées dans le *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Beaubassin-ouest - Loi sur l'urbanisme* pour les zones telles qu'indiquées à l'annexe « B-3 » dudit règlement.

ANNEXE «L-1» / SCHEDULE “L-1”
Règlement 05-BEO-016-07
modifiant le
Règlement ministériel pour le secteur
d'aménagement de Beaubassin-Ouest
établi en vertu de la
LOI SUR L'URBANISME

Regulation 05-BEO-016-07
amending the
Ministerial Regulation for
the Beaubassin West Planning Area
under the
COMMUNITY PLANNING ACT



Echelle / scale 1:3500

Changement de zonage en vertu de l'article 39 de la **Loi sur l'urbanisme**; de la zone **SC- Services Collectifs** à la zone **RR - Résidentielle rurale**.

Zoning change under Section 39 of the **Community Planning Act**; from **CS Zone - Community Services** to **RR Zone - Rural Residential**.

Board of Commissioners of Public Utilities

FORM MC-103

NOTICE OF INTENTION TO GRANT A LICENSE

Take Notice that the Board of Commissioners of Public Utilities shall on the 7th day of March, 2006, (hereafter referred to as the "Grant Date") grant to: **EASTLINK Door to Door Shuttle Express Inc.**, 148 Victoria Street, Moncton, New Brunswick, E1C 1R1 a license to operate a **public motor bus** as follows:

For the carriage of passengers and their baggage as a scheduled operation only, from the City of Moncton to other Jurisdictions and return, without the right to pick up or drop-off passengers en route.

Any person wishing to object to the granting of this application shall:

1. File with the Board:
 - (a) a notice of objection to the application at least 7 days prior to the "Grant Date", and
 - (b) one day prior to the "Grant Date" a written statement setting out in full the reasons why the application should be denied together with any relevant documentary evidence.
2. Serve a copy of the notice of objection upon the applicant by:
 - (a) personal service at least 7 days prior to the "Grant Date", or
 - (b) prepaid registered mail at the address below, posted at least 10 days prior to the "Grant Date".

ADDRESSES FOR SERVICE:

Applicant: Georges Le Roc	Board of Commissioners	
EASTLINK Door to Door ShuttleExpress Inc.	of Public Utilities	
148 Victoria Street	Suite 1400	
Moncton, NB	15 Market Square	
E1C 1R1	P.O. Box 5001	
	Saint John, NB	
	E2L 4Y9	

Department of Supply and Services

NOTICE OF SALE FOR REMOVAL

**1974 Mobile Home
176 Upper Kent Road
Upper Kent, N.B.**

The Province of New Brunswick wishes to sell for removal the following asset:

1974 Mobile Home measuring approximately 3.65 m × 15.24 m (12 ft. × 50 ft.), with an attached porch measuring approximately 3.04 m × 8.22 m (10 ft. × 27 ft.), located at 176 Upper

Commission des entreprises de service public

FORMULE MC-103

AVIS D'INTENTION D'ACCORDER UN PERMIS

Prenez avis que la Commission des entreprises de service public du Nouveau-Brunswick accordera à **EASTLINK Door to Door ShuttleExpress Inc.**, 148, rue Victoria, Moncton (Nouveau-Brunswick), E1C 1R1, le 7 mars 2006 (ci-après appelée la « date d'accord ») un permis d'exploiter un **autocar public** comme suit :

Pour le transport de passagers et de leurs bagages dans le cadre d'un circuit régulier seulement, en partance de Moncton vers des destinations à l'extérieur de la province et retour, sans le droit de prendre ou de déposer des passagers en route.

Toute personne qui désire s'opposer à l'accord de la présente demande devra :

1. Déposer auprès de la Commission
 - a) un avis d'opposition à la demande au moins 7 jours avant la date d'accord, et
 - b) une opposition par écrit au moins un jour avant la date de l'accord, énonçant tous les motifs pour lesquels la demande devrait être refusée, accompagnée de toute preuve documentaire pertinente.
2. Signifier au requérant une copie de l'avis d'opposition
 - a) par signification à personne au moins 7 jours avant la date d'accord, ou
 - b) à l'adresse ci-dessous, par courrier recommandé affranchi, mis à la poste au moins 10 jours avant la date d'accord.

ADDRESSES AUX FINS DE SIGNIFICATION :

Requérant : Georges Le Roc	Commission des	
EASTLINK Door to Door ShuttleExpress Inc.	entreprises de service	
148, rue Victoria	public du N.-B.	
Moncton (N.-B.)	Bureau 1400	
E1C 1R1	15, Market Square	
	C.P. 5001	
	Saint John (N.-B.)	
	E2L 4Y9	

Ministère de l'Approvisionnement et des Services

AVIS DE VENTE ET D'ENLÈVEMENT

**Maison mobile (1974)
176, chemin Upper Kent
Upper Kent (N.-B.)**

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire vendre et faire enlever le bien suivant :

Maison mobile (1974) d'environ 3,65 mètres sur 15,24 mètres (12 pieds sur 50 pieds) avec véranda attenante d'environ 3,04 mètres sur 8,22 mètres (10 pieds sur 27 pieds), située au

Kent Road, Upper Kent, Carleton County, N.B. The asset may be viewed by contacting the Supply and Services' Woodstock Office, at (506) 325-4568. Refer to **Tender No. 06-L0149** on all communications. An estimated value of \$1,500 has been placed on this asset.

TENDERS MUST:

- Be signed and indicate "**Tender No. 06-L0149**".
- Quote the total amount of the bid being placed on the asset.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to "Minister of Finance" in the amount of 10% of the total bid.**

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked "**Tender No. 06-L0149**" and addressed to Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., March 6, 2006.**

The purchaser will be required to submit a **clean-up deposit in the amount of \$300, payable to "Minister of Finance"**. All debris resulting from the removal of the asset must be properly disposed of. The clean-up deposit will be refunded once the site has been leveled and cleaned to the satisfaction of the Minister of Supply and Services.

The purchaser will be responsible for obtaining all permits required to remove the asset.

The purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., where applicable, and all document preparation and related fees, at the date of closing.

The purchaser will have 30 days from the date on the Bill of Sale to remove the asset from the property. The Province reserves the right to take any action it deems necessary in the event the asset remains on the property after 30 days.

As the **successful bidder's 10% bid deposit is non-refundable**, bidders are encouraged to inspect the property prior to placing a tender bid.

There will be a Public Tender opening, beginning at **2:00 p.m., on March 6, 2006**, in Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, Fredericton, New Brunswick.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at (506) 453-2221, or by E-mail: stephen.leblanc@gnb.ca or on the Internet at: <http://www.gnb.ca/2221>.

**HON. DALE GRAHAM
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES**

176, chemin Upper Kent, Upper Kent, comté de Carleton (N.-B.). Pour visiter le bien, communiquer avec le bureau de Woodstock du ministère de l'Approvisionnement et des Services, au (506) 325-4568. Mentionner **l'appel d'offres n° 06-L0149** dans toutes les communications. La valeur du bien est estimée à 1 500 \$.

LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être signées et porter la mention « **Appel d'offres n° 06-L0149** ».
- Comprendre le montant total de l'offre faite pour le bien.
- Être accompagnées d'un chèque certifié ou d'un mandat libellé au « **ministre des Finances** » et représentant **10 p. cent de l'offre totale.**

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d'offres n° 06-L0149** » et être adressées au bureau 205, 2^e étage nord, Place Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, le 6 mars 2006.**

L'acheteur devra faire un **dépôt de nettoyage de 300 \$ payable au « ministre des Finances »**. Tous les débris provenant de l'enlèvement du bien doivent être éliminés de façon appropriée. Le dépôt de nettoyage sera remboursé une fois que l'emplacement aura été nivelé et nettoyé à la satisfaction du ministre de l'Approvisionnement et des Services.

L'acheteur devra se charger d'obtenir tous les permis requis pour l'enlèvement de la maison mobile.

L'acheteur devra assumer la TVH, s'il y a lieu, ainsi que tous les frais de préparation des documents et autres, à la date de transfert de la propriété.

L'acheteur aura 30 jours, à compter de la date de l'acte de vente, pour enlever le bien du terrain. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick se réserve le droit de prendre toutes les mesures jugées nécessaires au cas où le bien n'aurait pas été enlevé du terrain après 30 jours.

Comme le **dépôt de soumission de 10 % du soumissionnaire retenu n'est pas remboursable**, on encourage les soumissionnaires à inspecter le bien avant de présenter une soumission.

L'ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 6 mars 2006**, dans le bureau 205, 2^e étage nord, Place Marysville, Fredericton (N.-B.).

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée. Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l'Approvisionnement et des Services, par téléphone au (506) 453-2221, par courriel à l'adresse :

stephen.leblanc@gnb.ca, ou par voie d'Internet à l'adresse : <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DE L'APPROVISIONNEMENT
ET DES SERVICES,
DALE GRAHAM**

FOR SALE
Mature Woodlot
Allandale Road
Allandale
York County, N.B.

The Province of New Brunswick wishes to dispose of its interest in the following property:

Mature woodlot located on the Allandale Road, Allandale, York County, N.B. The property consists of mature timber land, approximately forty point four eight (40.48) ha. (100.00 ac.). PID 75038117; PAN 00585424. Registration Information - Transfer of Administration and Control document registered in the York County Registry Office on October 20, 2005, as Number 21151296. An estimated value of \$170,000 has been set on the property. Refer to **Tender No. 06-L0167** on all communications.

TENDERS MUST:

- Be signed and indicate “**Tender No. 06-L0167**”.
- Quote the total amount of the bid being placed on the property.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to “Minister of Finance” in the amount of 10% of the total bid.**

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked “**Tender No. 06-L0167**” and addressed to Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., March 6, 2006.**

All surplus property is sold on an “as is” basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title. Upon notification, the successful purchaser will be given three (3) weeks to conduct a search of title.

The purchaser will be required to have a lawyer complete all necessary documentation as set forth in the *Land Titles Act*. This includes the PID Databank Application, Application for First Registration, as well as the preparation of the Transfer document for execution by the Minister of Supply and Services.

The purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., where applicable, and registration fees at the date of closing.

There will be a public tender opening beginning at **2:00 p.m., March 6, 2006**, Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, Fredericton, N.B.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

As the **successful bidder's 10% bid deposit is non-refundable**, bidders are encouraged to inspect the property prior to placing a tender bid.

Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at (506) 453-2221, or e-mail: stephen.leblanc@gnb.ca, or on the internet at: <http://www.gnb.ca/2221/>.

HON. DALE GRAHAM
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES

À VENDRE
Boisé adulte
Chemin Allandale
Allandale
Comté de York (N.-B.)

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire se départir du bien immobilier suivant :

Boisé adulte situé le long du chemin Allandale, à Allandale, comté de York (N.-B.). Le bien consiste en un terrain forestier arrivé à maturité d'environ quarante virgule quatre huit (40,48) hectares (100,00 acres). NID 75038117; n° de compte 00585424. Renseignements sur l'enregistrement : acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de York le 20 octobre 2005, sous le numéro 21151296. La valeur du bien est estimée à 170 000 \$. Mentionner l'**appel d'offres n° 06-L0167** dans toutes les communications.

LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être signées et porter la mention « **Appel d'offres n° 06-L0167** ».
- Comprendre le montant total de l'offre faite pour le bien.
- Être accompagnées d'un **chèque certifié ou d'un mandat libellé au « ministre des Finances » et représentant 10 p. cent de l'offre totale.**

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d'offres n° 06-L0167** » et être adressées au bureau 205, 2^e étage nord, Place Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, le 6 mars 2006.**

Tous les biens excédentaires sont vendus dans l'état où ils se trouvent et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant au titre. Dès notification, le soumissionnaire retenu a trois (3) semaines pour effectuer une recherche de titre.

L'acheteur devra retenir les services d'un avocat pour remplir la documentation nécessaire, conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier*, notamment pour interroger la banque de données des NID, soumettre une demande de premier enregistrement et préparer le document de transfert devant être passé par le ministre de l'Approvisionnement et des Services.

L'acheteur devra assumer la TVH, s'il y a lieu, ainsi que tous les frais d'enregistrement, à la date de transfert de la propriété.

L'ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 6 mars 2006**, dans le bureau 205, 2^e étage nord, Place Marysville, Fredericton (N.-B.).

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée. Comme le **dépôt de soumission de 10 % du soumissionnaire retenu n'est pas remboursable**, on encourage les soumissionnaires à inspecter le bien avant de présenter une soumission.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l'Approvisionnement et des Services, par téléphone au (506) 453-2221, par courriel à l'adresse :

stephen.leblanc@gnb.ca, ou par Internet à l'adresse : <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

LE MINISTRE DE L'APPROVISIONNEMENT
ET DES SERVICES,
DALE GRAHAM

FOR SALE
Commercial Property
82-84 Water Street
Campbellton

Restigouche County, N.B.

The Province of New Brunswick wishes to dispose of its interest in the following property:

Commercial property, 82-84 Water Street, Campbellton, Restigouche County, N.B. The property consists of a parcel of land, approximately two thousand three hundred-fifty (2,350) sq. m. (25,296 sq. ft.), plus a one/two-storey building approximately 1,350 sq. m. (14,535 sq. ft.). PIDS 50116474, 50116490, 50116334; PANS 03432840. Registration Information - Transfer of Administration and Control document registered in the Restigouche County Registry Office on October 1, 2002, as number 15104145. For inspection contact Supply and Services' Bathurst Office at 547-2061. An estimated value of \$75,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 06-L0168** on all communications.

TENDERS MUST:

- Be signed and indicate "**Tender No. 06-L0168**".
- Quote the total amount of the bid being placed on the property.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to "Minister of Finance" in the amount of 10% of the total bid.**

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked "**Tender No. 06-L0168**" and addressed to Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., March 6, 2006.**

All surplus property is sold on an "as is" basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title. Upon notification, the successful purchaser will be given three (3) weeks to conduct a search of title.

The purchaser will be required to have a lawyer complete all necessary documentation as set forth in the *Land Titles Act*. This includes the PID Databank Application, Application for First Registration, as well as the preparation of the Transfer document for execution by the Minister of Supply and Services.

The purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., where applicable, and registration fees at the date of closing.

There will be a public tender opening beginning at **2:00 p.m., March 6, 2006**, Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, Fredericton, N.B.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

As the **successful bidder's 10% bid deposit is non-refundable**, bidders are encouraged to inspect the property prior to placing a tender bid.

À VENDRE

Bien à usage commercial
82-84, rue Water
Campbellton

Comté de Restigouche (N.-B.)

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire se départir du bien immobilier suivant :

Bien à usage commercial, situé au 82-84, rue Water, Campbellton, comté de Restigouche (N.-B.). Le bien consiste en une parcelle de terre d'environ deux mille trois cent cinquante (2 350) mètres carrés (25 296 pieds carrés), plus un édifice à un et deux étages d'environ 1 350 mètres carrés (14 535 pieds carrés). NID 50116474, 50116490 et 50116334; n° de compte : 03432840. Renseignements sur l'enregistrement : acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche le 1^{er} octobre 2002, sous le numéro 15104145. Pour l'inspection, communiquer avec le bureau de Bathurst du ministère de l'Approvisionnement et des Services, au 547-2061. La valeur du bien est estimée à 75 000 \$. Mentionner l'**appel d'offres n° 06-L0168** dans toutes les communications.

LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être signées et porter la mention « **Appel d'offres n° 06-L0168** ».
- Comprendre le montant total de l'offre faite pour le bien.
- Être accompagnées d'un **chèque certifié ou d'un mandat libellé au « ministre des Finances » et représentant 10 p. cent de l'offre totale.**

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d'offres n° 06-L0168** » et être adressées au bureau 205, 2^e étage nord, Place Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, le 6 mars 2006.**

Tous les biens excédentaires sont vendus dans l'état où ils se trouvent et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant au titre. Dès notification, le soumissionnaire retenu a trois (3) semaines pour effectuer une recherche de titre.

L'acheteur devra retenir les services d'un avocat pour remplir la documentation nécessaire, conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier*, notamment pour interroger la banque de données des NID, soumettre une demande de premier enregistrement et préparer le document de transfert devant être passé par le ministre de l'Approvisionnement et des Services.

L'acheteur devra assumer la TVH, s'il y a lieu, ainsi que tous les frais d'enregistrement, à la date de transfert de la propriété.

L'ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 6 mars 2006**, dans le bureau 205, 2^e étage nord, Place Marysville, Fredericton (N.-B.).

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée. Comme le **dépôt de soumission de 10 % du soumissionnaire retenu n'est pas remboursable**, on encourage les soumissionnaires à inspecter le bien avant de présenter une soumission.

Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at (506) 453-2221, or e-mail: stephen.leblanc@gnb.ca, or on the internet at: <http://www.gnb.ca/2221/>.

**HON. DALE GRAHAM
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES**

FOR SALE

**Grand Falls School Board Office
532 Madawaska Road, Grand Falls
Madawaska County, N.B.**

The Province of New Brunswick wishes to dispose of its interest in the following property:

Former School Board Office property located at 532 Madawaska Road, Grand Falls, Madawaska County, N.B. The property consists of a parcel of land, approximately one point zero one (1.01) ha. (2.49 ac.), plus an office complex having a ground floor area of approximately 652 sq. m. (7,026 sq. ft.). PID 35328707; PAN 229743. Registration Information - Transfer of Administration and Control document registered on September 14, 2005, as Number 20945789. For inspection contact Department of Supply and Services' Woodstock Office, at (506) 325-4568. An estimated value of \$1,369,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 06-L0172** on all communications.

TENDERS MUST:

- Be signed and indicate "**Tender No. 06-L0172**".
- Quote the total amount of the bid being placed on the property.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to "Minister of Finance" in the amount of 10% of the total bid.**

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked "**Tender No. 06-L0172**" and addressed to Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., March 6, 2006.**

All surplus property is sold on an "as is" basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title. Upon notification, the successful purchaser will be given three (3) weeks to conduct a search of title.

The purchaser will be required to have a lawyer complete all necessary documentation as set forth in the *Land Titles Act*. This includes the PID Databank Application, Application for First Registration, as well as the preparation of the Transfer document for execution by the Minister of Supply and Services.

The purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., where applicable, and registration fees at the date of closing.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l'Approvisionnement et des Services, par téléphone au (506) 453-2221, par courriel à l'adresse : stephen.leblanc@gnb.ca, ou par Internet à l'adresse : <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DE L'APPROVISIONNEMENT
ET DES SERVICES,
DALE GRAHAM**

À VENDRE

**Bureau du conseil scolaire de Grand-Sault
532, chemin Madawaska, Grand-Sault
Comté de Madawaska (N.-B.)**

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire se départir du bien immobilier suivant :

Ancien bureau du conseil scolaire, situé au 532, chemin Madawaska, Grand-Sault, comté de Madawaska (N.-B.). Le bien consiste en une parcelle de terre d'environ un virgule zéro un (1,01) hectares (2,49 acres), plus un édifice à bureaux d'une superficie d'environ 652 mètres carrés (7 026 pieds carrés) au rez-de-chaussée. NID 35328707; n° de compte 229743. Renseignements sur l'enregistrement : acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré le 14 septembre 2005, sous le numéro 20945789. Pour l'inspection, communiquer avec le bureau de Woodstock du ministère de l'Approvisionnement et des Services, au (506) 325-4568. La valeur du bien est estimée à 1 369 000 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 06-L0172** dans toutes les communications.

LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être signées et porter la mention « **Appel d'offres n° 06-L0172** ».
- Comprendre le montant total de l'offre faite pour le bien.
- Être accompagnées **d'un chèque certifié ou d'un mandat libellé au « ministre des Finances » et représentant 10 p. cent de l'offre totale.**

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d'offres n° 06-L0172** » et être adressées au bureau 205, 2^e étage nord, Place Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, le 6 mars 2006.**

Tous les biens excédentaires sont vendus dans l'état où ils se trouvent et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant au titre. Dès notification, le soumissionnaire retenu a trois (3) semaines pour effectuer une recherche de titre.

L'acheteur devra retenir les services d'un avocat pour remplir la documentation nécessaire, conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier*, notamment pour interroger la banque de données des NID, soumettre une demande de premier enregistrement et préparer le document de transfert devant être passé par le ministre de l'Approvisionnement et des Services.

L'acheteur devra assumer la TVH, s'il y a lieu, ainsi que tous les frais d'enregistrement, à la date de transfert de la propriété.

There will be a public tender opening beginning at **2:00 p.m., March 6, 2006**, Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, Fredericton, N.B.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

As **the successful bidder's 10% bid deposit is non-refundable**, bidders are encouraged to inspect the property prior to placing a tender bid.

Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at (506) 453-2221, or e-mail: stephen.leblanc@gnb.ca, or on the internet at: <http://www.gnb.ca/2221/>.

**HON. DALE GRAHAM
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES**

Notices of Sale

To: Gerald Wayne Merrithew, of 86 West Scotch Settlement Road, Hatfield Point, New Brunswick and Susan Lori Merrithew, of 86 West Scotch Settlement Road, Hatfield Point, New Brunswick, Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 86 Scotch Settlement Road, Hatfield Point, in the County of Kings and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 9th day of March, 2006, at 11:00 a.m., at the Town Hall in Sussex, 524 Main Street, Sussex, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in the *Kings County Record*.

Clark Drummie, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

L'ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 6 mars 2006**, dans le bureau 205, 2^e étage nord, Place Marysville, Fredericton (N.-B.).

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée.

Comme **le dépôt de soumission de 10 % du soumissionnaire retenu n'est pas remboursable**, on encourage les soumissionnaires à inspecter le bien avant de présenter une soumission.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l'Approvisionnement et des Services, par téléphone au (506) 453-2221, par courriel à l'adresse :

stephen.leblanc@gnb.ca, ou par Internet à l'adresse : <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DE L'APPROVISIONNEMENT
ET DES SERVICES,
DALE GRAHAM**

Avis de vente

Destinataires : Gerald Wayne Merrithew, du 86, chemin West Scotch Settlement, Hatfield Point (Nouveau-Brunswick), et Susan Lori Merrithew, du 86, chemin West Scotch Settlement, Hatfield Point (Nouveau-Brunswick), débiteurs hypothécaires; Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 86, chemin West Scotch Settlement, Hatfield Point, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 9 mars 2006, à 11 h, à l'hôtel de ville de Sussex, 524, rue Main, Sussex (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter ou de changer l'heure et la date de la vente. Voir l'annonce publiée dans le *Kings County Record*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document
Any other document	\$3.50 for each cm or less

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Notices	Cost per Insertion
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-2**

under the

PIPELINE ACT, 2005

Filed January 26, 2006

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
abandon — abandon	
Act — Loi	
bodily injury — blessure corporelle	
carbon equivalent — équivalent en carbone	
change of service — modification du service	
class location — classe d'emplacement	
component — élément	
corporation — corporation	
CSA — ACNOR	
CSA Z276 — norme Z276 de l'ACNOR	
CSA Z341 — norme Z341 de l'ACNOR	
CSA Z662 — norme Z662 de l'ACNOR	
CSA Z731 — norme Z731 de l'ACNOR	
deactivate — mettre hors service	
high pressure pipeline — pipeline à haute pression	
HVP hydrocarbons - hydrocarbures HPV	
incident — incident	
joining — assemblage	
LVP hydrocarbons — hydrocarbures BPV	
maximum operating pressure — pression maximale de service	
release — rejet	
station — poste	
toxic substance — substance toxique	
Application	3
Applicable standards and specifications	4
Amendments to standards and specifications	5
Implementing changes in standards and specifications	6
Submission of standards and specifications may be required by the Board	7
Non-standard specifications require Board approval	8
Pipeline designs	9
Station design and equipment	10
Alternative power sources for compressor stations	11
Storage facilities	12
Specifications for pipe and components	13

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-2**

établi en vertu de la

LOI DE 2005 SUR LES PIPELINES

Déposé le 26 janvier 2006

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
abandon — abandon	
ACNOR — CSA	
assemblage — joining	
blessure corporelle — bodily injury	
classe d'emplacement — class location	
corporation — corporation	
élément — component	
équivalent en carbone — carbon equivalent	
hydrocarbures BPV — LVP hydrocarbons	
hydrocarbures HPV — HVP hydrocarbons	
incident — incident	
Loi — Act	
mettre hors service — deactivate	
modification du service — change of service	
norme Z276 de l'ACNOR — CSA Z276	
norme Z341 de l'ACNOR — CSA Z341	
norme Z662 de l'ACNOR — CSA Z662	
norme Z731 de l'ACNOR — CSA Z731	
pipeline à haute pression — high pressure pipeline	
poste — station	
pression maximale de service — maximum operating pressure	
rejet — release	
substance toxique — toxic substance	
Champ d'application	3
Normes et exigences techniques	4
Modifications des normes et des exigences techniques	5
Mise en oeuvre des modifications	6
Soumission des normes et des exigences techniques requis par la Commission	7
Approbation de la Commission si aucune norme n'est prévue	8
Plans des pipelines	9
Conception et installations des postes	10
Source d'énergie auxiliaire pour les postes de compression	11
Installations de stockage	12
Exigences techniques relatives aux canalisations et aux éléments	13

Quality assurance program	14
Joining program	15
Examination of joints	16
Duties of companies toward contractors for construction	17
Safety during pipeline construction	18
Construction safety manual and environmental protection plan	19
Restoration of right-of-way and work areas	20
Interference with utilities and roads	21
Pressure tests	22
Pressure tests with water	23
Pressure testing and records	24
Pre-tested pipe	25
Operation and maintenance manuals	26
Availability of operation and maintenance manuals	27
Practices and procedures to be followed	28
Duties of companies towards contractors for operation and maintenance	29
Safety requirements	30
Emergency procedures manuals	31
Liaison with emergency response agencies	32
Practices and procedures for emergencies	33
Education for emergencies and availability of manuals	34
Safety tests and notices	35
Pipeline control system	36
Monitoring and surveillance program	37
Pipeline integrity management program	38
Correcting defects	39
Upgraded class locations	40
Changes of service and increases in operating pressure	41
Deactivation of pipelines	42
Reactivation of pipelines	43
Training programs for operators	44
Safety program	45
Environmental management system	46
Board may order testing and inspection of pipelines	47
Discontinuance and abandonment of pipelines	48
Notification of incidents	49
Corporation audits and inspections of pipelines	50
Pipelines to be inspected for compliance with Board's requirements	51
Corporation audits of programs and systems	52
Records to be retained	53
Commencement	54
Appendix A	

Programme d'assurance de la qualité	14
Programme d'assemblage	15
Examen des joints	16
Devoirs des corporations envers les entrepreneurs au titre de la construction	17
Sécurité au cours de la construction d'un pipeline	18
Manuel sur la sécurité en matière de construction et programme de protection de l'environnement	19
Remise en état de l'emprise et des aires de travail	20
Entrave aux services publics et aux chemins	21
Essais sous pression	22
Essais sous pression avec de l'eau	23
Essais sous pression et documents	24
Canalisations ayant subi des essais préalables	25
Manuels d'exploitation et d'entretien	26
Accès aux manuels d'exploitation et d'entretien	27
Pratiques et procédures à suivre	28
Devoirs des corporations envers les entrepreneurs au titre de l'exploitation et de l'entretien	29
Exigences de sécurité	30
Manuels des mesures d'urgence	31
Communication avec les organismes d'intervention d'urgence	32
Pratiques et procédures en cas d'urgence	33
Situations d'urgence et accès aux manuels	34
Vérification de sécurité et avis	35
Système de commande du pipeline	36
Programme de contrôle et de surveillance	37
Plan de gestion de l'intégrité du pipeline	38
Mesures correctives en cas de défauts	39
Changement de la classe des emplacements	40
Modifications du service ou augmentation de la pression maximale de service	41
Mise hors service des pipelines	42
Remise en service des pipelines	43
Programmes de formation	44
Programme de sécurité	45
Programme de gestion environnementale	46
Pouvoir de la Commission	47
Abandon des pipelines	48
Signalement et rapport sur les incidents	49
Vérifications et inspections	50
Inspections de conformité aux exigences de la Commission	51
Vérifications des programmes et des systèmes	52
Exigences de conservation des dossiers	53
Entrée en vigueur	54
Appendice A	

Under section 79 of the *Pipeline Act, 2005*, the Board of Commissioners of Public Utilities makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the *Pipeline Regulation - Pipeline Act, 2005*.

2 The following definitions apply in this regulation.

“abandon” means to remove permanently from service. (*abandon*)

“Act” means the *Pipelines Act, 2005*. (*Loi*)

“bodily injury” includes an injury that results in

- (a) the fracture of a major bone;
- (b) the amputation of a body part;
- (c) the loss of sight in one or both eyes;
- (d) internal haemorrhage;
- (e) third-degree burns;
- (f) unconsciousness; or
- (g) the loss of a body part or function of a body part. (*blessure corporelle*)

“carbon equivalent” means a measure of the weldability of metal alloys. (*équivalent en carbone*)

“change of service” means a change in the type of substance transported in the pipeline which necessitates changes to the design requirements in accordance with CSA Z662. (*modification du service*)

“class location” means a class location as defined in CSA Z662 and as determined in accordance with that standard. (*classe d’emplacement*)

“corporation” includes a partnership, or a limited partnership. (*corporation*)

“component” means a component as defined in CSA Z662. (*élément*)

“CSA” means the Canadian Standards Association. (*ACNOR*)

En vertu de l’article 79 de la *Loi de 2005 sur les pipelines*, la Commission des entreprises de service public établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les pipelines - Loi de 2005 sur les pipelines*.

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« abandon » Mise hors service permanente. (*abandon*)

« ACNOR » Association canadienne de normalisation. (*CSA*)

« assemblage » Assemblage de la canalisation et d’éléments effectué après leur fabrication. (*joining*)

« blessure corporelle » S’entend notamment d’une blessure entraînant :

- a) la fracture d’un os important;
- b) l’amputation d’une partie du corps;
- c) la perte de la vue à un œil ou aux deux yeux;
- d) une hémorragie interne;
- e) des brûlures au troisième degré;
- f) une perte de conscience; ou
- g) la perte d’une partie du corps ou de sa fonction. (*bodily injury*)

« classe d’emplacement » Classe d’emplacement au sens de la norme Z662 de l’ACNOR et déterminée conformément à cette norme. (*class location*)

« corporation » S’entend également d’une société en nom collectif et d’une société en commandite. (*corporation*)

« élément » Élément au sens de la norme Z662 de l’ACNOR; (*component*)

« équivalent en carbone » Mesure de la soudabilité des alliages métalliques. (*carbon equivalent*)

« hydrocarbures BPV » Hydrocarbures et ce qui suit :

“CSA Z276” means CSA Standard Z276 entitled *Liquefied Natural Gas (LNG) - Production, Storage and Handling*, as amended from time to time. (*norme Z276 de l’ACNOR*)

“CSA Z341” means CSA Standard Z341 entitled *Storage of Hydrocarbons in Underground Formations*, as amended from time to time. (*norme Z341 de l’ACNOR*)

“CSA Z662” means CSA Standard Z662 entitled *Oil and Gas Pipeline Systems*, as amended from time to time as modified for the Province in Appendix A of this regulation. (*norme Z662 de l’ACNOR*)

“CSA Z731” means CSA Standard Z731 entitled, *Emergency Preparedness and response*, as amended from time to time. (*norme Z731 de l’ACNOR*)

“deactivate” means to remove temporarily from service. (*mettre hors service*)

“high pressure pipeline” means a pipeline operated at a pressure greater than 700 kPa. (*pipeline à haute pression*)

“HVP hydrocarbons” means hydrocarbons or hydrocarbon mixtures in the liquid or quasi-liquid state with a vapour pressure greater than 110 kPa absolute at 38°C. (*hydrocarbures HPV*)

“incident” means an occurrence that results in

- (a) the death of or bodily injury to a person;
- (b) a significant adverse effect on the environment;
- (c) an unintended fire or explosion;
- (d) an unintended or uncontained release of LVP hydrocarbons,
- (e) an unintended release of gas or HVP hydrocarbons or other substance, or
- (f) the operation of a pipeline beyond its design limits as determined under CSA Z662 or CSA Z276 or any operating limits imposed by the Board. (*incident*)

“joining” means the joining of pipe and components, performed after the pipe and component manufacturing processes. (*assemblage*)

a) mélange d’hydrocarbures sous forme liquide ou quasi-liquide qui à une température de 38°C atteint une pression de vapeur absolue de 110 kPa ou moins;

b) fluides et minéraux polyphasiques;

c) eaux de gisements pétrolifères. (*LVP hydrocarbures*)

« hydrocarbures HVP » Hydrocarbures ou mélanges d’hydrocarbures sous forme liquide ou quasi-liquide qui à une température de 38°C atteint une pression de vapeur absolue de 110 kPa ou plus; (*HVP hydrocarbures*)

« incident » désigne un événement qui entraîne

- a) le décès d’une personne ou une blessure corporelle;
- b) un effet négatif important sur l’environnement;
- c) un incendie ou une explosion non intentionnels;
- d) un rejet d’hydrocarbures BPV non intentionnel ou non contenu;
- e) un rejet de gaz ou d’hydrocarbures HPV ou d’une autre substance non intentionnel;
- f) l’exploitation d’un pipeline au-delà de ses tolérances de conception déterminées selon les normes Z662 ou Z276 de l’ACNOR ou au-delà des limites d’exploitation imposées par la Commission. (*incident*)

« Loi » *Loi de 2005 sur les pipelines. (Act)*

« mettre hors service » Signifie mettre hors service de façon temporaire. (*deactivate*)

« modification du service » Modification du type de substance transportée dans le pipeline, qui nécessite que des modifications soient apportées aux exigences de conception conformément à la norme Z662 de l’ACNOR. (*change of service*)

« norme Z276 de l’ACNOR » Norme Z276 de l’ACNOR intitulée *Gaz naturel liquéfié (GNL) - Production, stockage et manutention*, et ses modifications successives. (*CSA Z276*)

“LVP hydrocarbons” means hydrocarbons

- (a) hydrocarbon mixtures in the liquid or quasi-liquid state with a vapour pressure of 110 kPa absolute or less at 38°C;
- (b) multiphase fluids and minerals; and
- (c) oil field water. (*hydrocarbures BPV*)

“maximum operating pressure” means maximum operating pressure as defined in CSA Z662. (*pression maximale de service*)

“release” includes discharge, spray, inject, inoculate, deposit, spill, leak, seep, pour, emit, throw, dump, place and exhaust. (*rejet*)

“station” means a facility that is used in connection with the operation of a pipeline, and includes a facility for compression, pressure reduction, storage of hydrocarbons, metering, odorization, receiving or delivering and includes the land and works connected with the facility. (*poste*)

“toxic substance” means a substance that enters the environment in a quantity or concentration that may

- (a) have an immediate or long-term adverse effect on the environment;
- (b) constitute a danger to the environment on which human life depends; or
- (c) constitute a danger to human life or health. (*substance toxique*)

Application

3(1) This regulation applies to the design, construction, operation maintenance and abandonment of pipelines entirely located within in the Province of New Brunswick.

« norme Z341 de l’ACNOR » Norme Z341 de l’ACNOR intitulée *Storage of Hydrocarbons in Underground Formations*, et ses modifications successives. (*CSA Z341*)

« norme Z662 de l’ACNOR » Norme Z662 de l’ACNOR intitulée *Réseaux de canalisations de pétrole et de gaz*, adaptée pour la province à l’annexe A du présent règlement, et ses modifications successives. (*CSA Z662*)

« norme Z731 de l’ACNOR » Norme Z731 de l’ACNOR intitulée *Planification des mesures et interventions d’urgence*, et ses modifications successives. (*CSA Z731*)

« pipeline à haute pression » Pipeline qui en opération atteint une pression supérieure à 700 kPa. (*high pressure pipeline*)

« poste » Installation utilisée pour l’exploitation d’un pipeline, y compris les installations de compression, de réduction de la pression, de stockage d’hydrocarbures, de comptage, d’odorisation, de réception ou de livraison, ainsi que le terrain et les ouvrages connexes. (*station*)

« pression maximale de service » Pression maximale de service au sens de la norme Z662 de l’ACNOR. (*maximum operating pressure*)

« rejet » Toute forme de déversement ou d’émission, notamment par écoulement, jet, injection, inoculation, dépôt ou vaporisation. (*release*)

« substance toxique » Substance qui entre en contact avec l’environnement dans une quantité ou une concentration qui peut

- a) avoir, immédiatement ou à long terme, un effet négatif sur l’environnement;
- b) mettre en danger l’environnement essentiel à la vie humaine; ou
- c) constituer un danger pour la vie ou la santé humaine. (*toxic substance*)

Champ d’application

3(1) Le présent règlement s’applique à la conception, la construction, l’exploitation, l’entretien et l’abandon des pipelines qui se trouvent intégralement au Nouveau-Brunswick.

3(2) Where appropriate, a corporation, in meeting the requirements of this Regulation, shall differentiate among its high-pressure pipelines, distribution lines and service lines.

Applicable standards and specifications

4(1) When a corporation designs, constructs, operates or abandons a pipeline, or contracts for the provision of those services, the corporation shall ensure that the pipeline is designed, constructed, operated or abandoned in accordance with the applicable provisions of

- (a) this Regulation;
- (b) CSA Z276, if the pipeline transports liquefied natural gas;
- (c) CSA Z341 for the underground storage of hydrocarbons; and
- (d) CSA Z662, if the pipeline transports liquid or gaseous hydrocarbons or minerals as defined in the Act.

4(2) The corporation shall ensure that the pipeline is designed, constructed, operated or abandoned in accordance with the designs, specifications, programs, manuals, procedures, measures and plans developed and implemented by the corporation in accordance with this Regulation.

4(3) If there is an inconsistency between this Regulation and a standard referred to in paragraph (1)(b) to (d), this Regulation prevails to the extent of the inconsistency.

4(4) If a standard referred to in paragraph (1)(b) to (d) is amended, a corporation is not required to comply with the amendment until six months, or such other period as the Board may fix, after the date when it is made.

Amendments to standards and specifications

5 If a corporation is required by this Regulation to develop a design, specification, program, manual, procedure, measure or plan, the Board may order amendments to it if the Board considers that necessary for safety or environmental reasons or if it is in the public interest to do so.

3(2) Le cas échéant, la corporation, pour respecter les exigences du présent règlement, doit distinguer ses pipelines à haute pression, ses canalisations de distribution et ses canalisations de branchement.

Normes et exigences techniques

4(1) La corporation qui conçoit, construit, exploite ou abandonne un pipeline, ou qui obtient ces services par contrat, doit veiller à ce que la conception, la construction, l'exploitation ou l'abandon soient conformes aux dispositions applicables

- a) du présent règlement;
- b) de la norme Z276 de l'ACNOR, s'il s'agit d'un pipeline servant au transport du gaz naturel liquéfié;
- c) de la norme Z341 de l'ACNOR, s'il s'agit d'un pipeline servant au stockage souterrain d'hydrocarbures;
- d) de la norme Z662 de l'ACNOR, s'il s'agit d'un pipeline servant au transport d'hydrocarbures ou de minéraux liquides ou gazeux.

4(2) La corporation doit veiller à ce que le pipeline soit conçu, construit, exploité ou abandonné, selon la conception, les exigences techniques, les programmes, les manuels, les procédures, les mesures et les plans établis et appliqués par elle conformément au présent règlement.

4(3) Les dispositions du présent règlement l'emportent sur les dispositions incompatibles des normes mentionnées aux alinéas (1)b) à d).

4(4) Lorsqu'une norme visée aux alinéas (1)b) à d) est modifiée, la corporation n'est pas tenue de se conformer à la norme modifiée avant six mois suivant la modification ou toute autre période que fixe la Commission.

Modifications des normes et des exigences techniques

5 Lorsque la corporation est tenue par le présent règlement d'établir la conception, des exigences techniques, un programme, un manuel, une procédure, une mesure ou un plan, la Commission peut ordonner que des modifications y soient apportées, si elle l'estime nécessaire pour des raisons de sécurité, d'environnement ou d'intérêt public.

Implementing changes in standards and specifications

6 A corporation shall develop and apply a program to implement changes to designs, specifications, standards or procedures.

Submission of standards and specifications may be required by the Board

7 For the purposes of this Regulation, the Board may require a corporation or person to submit a design, specification, program, manual, procedure, measure, plan or document to the Board if

- (a) the corporation makes an application to the Board under Part 2 of the Act; or
- (b) the Board receives information that the design, construction, operation or abandonment of a pipeline, or any part of a pipeline, is or may cause
 - (i) a hazard to the safety of the public or to the employees of the corporation; or
 - (ii) a detriment to the environment or to property.

Non-standard specifications require Board approval

8(1) Designs, specifications, programs, manuals, procedures, measures or plans for which no standard is set out in this Regulation, in the Act, in another Act or regulations made thereunder shall be submitted by a corporation or person to the Board for approval.

8(2) The Board shall approve a design, specification, program, manual, procedure, measure or plan if

- (a) it provides for a level of safety or protection at least equivalent to the level of safety or protection generally provided for by a comparable CSA standard or by another applicable standard; or,
- (b) in the absence of a comparable CSA or other applicable standard, it provides for a level of safety or protection that is adequate in the circumstances.

Mise en oeuvre des modifications

6 La corporation doit établir et mettre en oeuvre un programme d'application des modifications à apporter aux conceptions, aux exigences techniques, aux normes ou aux procédures.

Soumission des normes et des exigences techniques exigées par la Commission

7 Pour l'application du présent règlement, la Commission peut exiger qu'une corporation ou une personne lui soumette la conception, les exigences techniques, le programme, le manuel, la procédure, les mesures, le plan ou les documents

- a) si la corporation présente une demande à la Commission en vertu de la partie 2 de la Loi; ou
- b) si la Commission est informée que la conception, la construction, l'exploitation ou l'abandon du pipeline ou d'un tronçon de celui-ci
 - (i) porte atteinte ou risque de porter atteinte à la sécurité du public ou à celle des employés de la corporation,
 - (ii) cause ou risque de causer un effet préjudiciable à l'environnement ou aux biens.

Approbation de la Commission si aucune norme n'est prévue

8(1) La corporation ou la personne soumet à l'approbation de la Commission la conception, les exigences techniques, les programmes, les manuels, les procédures, les mesures ou les plans pour lesquels aucune norme n'est prévue dans le présent règlement, dans la Loi, dans une autre loi ou dans les règlements établis sous leur régime.

8(2) La Commission approuve la conception, les exigences techniques, les programmes, les manuels, les procédures, les mesures ou les plans dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le degré de sécurité ou de protection prévu est équivalent ou supérieur à celui généralement prévu par une norme comparable de l'ACNOR ou toute autre norme applicable;
- b) à défaut d'une norme comparable de l'ACNOR ou d'une autre norme applicable, le degré de sécurité ou de protection est satisfaisant dans les circonstances.

Pipeline designs

9 A corporation shall develop detailed designs of its pipeline and submit them to the Board when required to do so under section 7.

Station design and equipment

10 A station shall be

- (a) designed to provide year-round suitable access for personnel,
- (b) designed to prevent unauthorized entry to and unauthorized operation of the station,
- (c) equipped with facilities for the containment, handling and disposal of all material and wastes incidental to the station's operation; and
- (d) designed so that the noise level during operations meets the noise level requirement approved by the Board under section 8.

Alternative power sources for compression stations

11 A compressor station shall be equipped with an alternative source of power capable of

- (a) operating the station's emergency shut-down system;
- (b) operating an emergency lighting system for the safe evacuation of personnel from the station and for other emergency procedures; and
- (c) maintaining any other service essential to the safety of personnel or the public or the protection of the environment.

Storage facilities

12 A storage facility shall

- (a) be located in an area that is known to be free from flooding, landslides, rockfalls and geological faults;
- (b) be serviced by an all-weather road that gives access to all permanently installed fire-fighting equipment located at or near the storage facility; and

Plans des pipelines

9 La corporation doit dresser des plans détaillés de son pipeline et les soumettre à la Commission lorsqu'elle l'exige en vertu de l'article 7.

Conception et installation des postes

10 Un poste doit être

- a) conçu de façon à fournir un accès convenable pendant toute l'année au personnel;
- b) conçu de façon à empêcher l'entrée de personnes non autorisées et l'exploitation non autorisée;
- c) pourvu d'installations servant au confinement, à la manutention et à l'élimination des matières et des déchets qui résultent de son exploitation; et
- d) conçu de façon que, pendant son exploitation, le niveau acoustique respecte celui qui a été approuvé par la Commission en vertu de l'article 8.

Source d'énergie auxiliaire pour les postes de compression

11 Le poste de compression doit être muni d'une source d'énergie auxiliaire pouvant assurer

- a) le fonctionnement du système d'arrêt d'urgence du poste;
- b) le fonctionnement du système d'éclairage d'urgence du poste, de façon à permettre l'évacuation en toute sécurité du personnel et la prise de toute autre mesure d'urgence; et
- c) le maintien de tout autre service essentiel à la sécurité du personnel ou du public ou à la protection de l'environnement.

Installations de stockage

12 L'installation de stockage doit

- a) être située en un lieu où l'on sait qu'il ne surviendra aucune inondation, aucun glissement de terrain et aucun éboulement de roches et qui est libre de failles géologiques;
- b) être desservie par une route ouverte en tout temps qui donne accès au matériel de lutte contre les incendies installé en permanence sur les lieux de l'installation ou à proximité de celle-ci; et

(c) have a containment area designed to prevent the release or migration of stored products or toxic substances.

Specifications for pipe and components

13 A corporation shall develop specifications for the pipe and components to be used in the pipeline and shall submit them to the Board when required to do so under section 7.

Quality Insurance program

14 A corporation shall develop and implement a quality assurance program for the purpose of ensuring that the pipe and components to be used in the pipeline meet the specifications referred to in section 13.

Joining program

15 A corporation shall develop and implement a joining program in respect of the joining of pipe and the components to be used in the pipeline and shall submit it to the Board when required to do so under section 7.

Examination of joints

16(1) When a corporation conducts joining on a high-pressure pipeline, it shall ensure that each joint is examined visually and the entire circumference of a representative sample of joints, together with all tie-in welds not subject to hydrostatic test, are examined by radiographic or ultrasonic methods.

16(2) When a corporation conducts joining on a pipeline that is not a high-pressure pipeline, it shall ensure that each joint is examined visually.

Duties of companies toward contractors for construction

17(1) If a corporation contracts for the provision of services in respect of the construction of a pipeline, the corporation shall

(a) inform the contractor of all special conditions associated with the construction;

(b) inform the contractor of all special safety and environmental practices and procedures necessitated by the conditions or features specific to the construction;

c) comporter une aire de confinement conçue pour empêcher le rejet ou la migration des substances toxiques ou des produits qui y sont stockés.

Exigences techniques relatives aux canalisations et aux éléments

13 La corporation doit établir les exigences techniques relativement à la canalisation et aux éléments devant être utilisés dans le pipeline et les soumettre à la Commission lorsqu'elle l'exige en vertu de l'article 7.

Programme d'assurance de la qualité

14 La corporation doit établir et mettre en oeuvre un programme d'assurance de la qualité afin de veiller à ce que la canalisation et les éléments devant être utilisés dans le pipeline soient conformes aux exigences techniques visées à l'article 13.

Programme d'assemblage

15 La corporation doit établir et mettre en oeuvre un programme d'assemblage de la canalisation et des éléments devant être utilisés dans le pipeline et le soumettre à la Commission lorsqu'elle l'exige en vertu de l'article 7.

Examen des joints

16(1) La corporation qui fait des travaux d'assemblage sur un pipeline à haute pression doit s'assurer que chaque joint est examiné visuellement et que la circonférence entière d'un échantillon représentatif de joints, de même que toutes les soudures de liaison qui ne sont pas soumises à des essais hydrauliques, sont vérifiés au moyen de méthodes de contrôle radiographique ou par ultrasons.

16(2) La corporation qui fait des travaux d'assemblage sur un pipeline qui n'est pas un pipeline à haute pression doit s'assurer que chaque joint est examiné visuellement.

Devoirs des corporations envers les entrepreneurs au titre de la construction

17(1) La corporation qui obtient des services par contrat pour la construction d'un pipeline doit

a) informer l'entrepreneur des conditions spéciales ayant trait à la construction;

b) informer l'entrepreneur des pratiques et procédures spéciales en matière de sécurité et d'environnement qui s'imposent en raison des conditions ou des aspects propres à la construction;

(c) take all reasonable steps to ensure that construction activities are conducted in accordance with the manual developed under section 19; and

(d) authorize a person to halt a construction activity in circumstances where, in the person's judgment, the construction activity is not being conducted in accordance with the manual developed under section 19 or is creating a hazard to anyone at the construction site.

17(2) The person referred to in paragraph (1)(d) must have sufficient expertise, knowledge and training to carry out competently the obligations set out in that paragraph.

Safety during pipeline construction

18 A corporation shall, during the construction of a pipeline, take all reasonable steps to ensure that

(a) the construction activities do not create a hazard to the public or the environment; and

(b) all persons at the construction site who are not involved in the construction of the pipeline are informed of the practices and procedures that are to be followed for their safety and the protection of the environment.

Construction safety manual and environmental protection plan

19(1) A corporation shall develop a construction safety manual and an environmental protection plan and shall submit them to the Board.

19(2) A corporation shall keep a copy of the construction safety manual and the environmental protection plan, or the relevant parts of them, at each construction site of the pipeline, in a location where they are accessible to every person engaged in construction at the site.

Restoration of right-of-way and work areas

20 After a pipeline is constructed, the right-of-way and temporary work areas of the pipeline shall be restored to a condition similar to the surrounding environment and consistent with the previous land use, unless the Board specifies otherwise.

Interference with utilities and roads

21 When a pipeline is constructed across a utility or private road, the corporation shall ensure that there is no un-

c) prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que les travaux de construction soient exécutés en conformité avec le manuel visé à l'article 19; et

d) autoriser une personne à interrompre les travaux de construction lorsque, de l'avis de celle-ci, ils ne sont pas exécutés conformément au manuel visé à l'article 19 ou ils constituent un danger pour les personnes se trouvant sur le chantier.

17(2) La personne visée à l'alinéa (1)d) doit posséder le savoir-faire, les connaissances et la formation voulus pour s'acquitter avec compétence des obligations prévues à cet alinéa.

Sécurité au cours de la construction d'un pipeline

18 Durant la construction d'un pipeline, la corporation doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que

a) les travaux de construction ne constituent pas un danger pour le public ou pour l'environnement; et

b) toutes les personnes se trouvant sur le chantier qui ne participent pas à la construction soient informées des pratiques et procédures à suivre pour assurer leur sécurité et la protection de l'environnement.

Manuel sur la sécurité en matière de construction et programme de protection de l'environnement

19(1) La corporation doit établir un manuel sur la sécurité en matière de construction et un programme de protection de l'environnement et les soumettre à la Commission.

19(2) La corporation doit conserver un exemplaire du manuel et du programme ou de leurs parties pertinentes à chaque chantier de construction du pipeline, à un endroit accessible aux personnes qui participent à la construction sur le chantier.

Remise en état de l'emprise et des aires de travail

20 Au terme de la construction d'un pipeline, l'emprise et les aires de travail temporaires du pipeline doivent être remises dans un état similaire aux environs et conforme à l'utilisation antérieure des terres, sauf directives contraires de la Commission.

Entrave aux services publics et aux chemins

21 Durant la construction d'un pipeline qui croise une installation de service public ou un chemin privé, la cor-

due interference with the use of the utility or road during construction.

Pressure tests

22(1) Before putting a pipeline into service, a corporation shall develop a program in respect of pressure tests to be conducted for pipe and components used in its pipeline and shall submit it to the Board when required to do so under section 7.

22(2) The corporation shall give at least forty-eight hours' notice of a pressure test of a high-pressure pipeline to the Board and to the Minister of the Environment and Local Government.

Pressure tests with water

23 Before conducting a pressure test with water, a corporation shall obtain any municipal or provincial permits required in respect of the source, use and disposal of water for test purposes.

Pressure testing and records

24(1) Pressure testing shall be performed under the direct supervision of the corporation or an agent appointed by it.

24(2) The corporation or agent shall date and sign any logs, test charts and other test records that are referred to in CSA Z276 or CSA Z662, as applicable, and retain these records until the Board otherwise orders.

Pre-tested pipe

25 If pre-tested pipe assemblies or segments are installed in a pipeline, the number of welds in the installations or segments that are not subjected to a pressure test shall be minimized to the extent that is practicable.

Operation and maintenance manuals

26(1) A corporation shall develop and regularly update operation and maintenance manuals that provide information and procedures to promote safety, environmental protection and efficiency in the operation of the pipeline, and shall submit them to the Board when required to do so under section 7.

poration doit veiller à ce que l'utilisation de l'installation de service public ou du chemin ne soit pas indûment gênée par la construction.

Essais sous pression

22(1) La corporation doit, avant la mise en service d'un pipeline, établir un programme relativement aux essais sous pression à effectuer sur la canalisation et les éléments utilisés dans le pipeline et le soumettre à la Commission lorsqu'elle l'exige en vertu de l'article 7.

22(2) La corporation doit donner à la Commission et au ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux un préavis minimal de quarante-huit heures d'un essai sous pression effectué sur un pipeline à haute pression.

Essais sous pression avec de l'eau

23 Avant d'effectuer avec de l'eau un essai sous pression, la corporation doit obtenir tous les permis municipaux ou provinciaux exigés pour la source, l'utilisation et l'élimination de l'eau devant servir à l'essai.

Essais sous pression et documents

24(1) Chaque essai sous pression doit être supervisé directement par la corporation ou par son mandataire.

24(2) La corporation ou le mandataire doit dater et signer les diagraphies, diagrammes d'essai et autres documents d'essai applicables mentionnés dans les normes Z276 ou Z662 de l'ACNOR et les conserver jusqu'à ce que la Commission lui ordonne autre chose.

Canalisation ayant subi des essais préalables

25 Durant l'installation d'assemblages ou de segments de canalisation ayant subi des essais préalables, le nombre de soudures dans ces assemblages ou segments qui ne sont pas soumises à un essai sous pression doit être aussi limité que possible.

Manuels d'exploitation et d'entretien

26(1) La corporation doit établir et mettre régulièrement à jour les manuels d'exploitation et d'entretien qui contiennent des renseignements et décrivent des méthodes pour promouvoir la sécurité, la protection de l'environnement et le rendement quant à l'exploitation du pipeline et les soumettre à la Commission lorsqu'elle l'exige en vertu de l'article 7.

26(2) In addition to the information and procedures referred to in CSA Z662, operation and maintenance manuals shall in respect of the operation and maintenance of the pipeline, set out, the following,

- (a) information on materials and equipment;
- (b) procedures for the operation of stations, instrumentation, and alarms, and the safety precautions in respect of those operations;
- (c) the maximum and minimum operating pressures of the pipeline over a range of normal operating conditions;
- (d) the elevation profile of pipelines containing liquid hydrocarbons;
- (e) the maximum operating pressures for the pipeline;
- (f) a description of the pressure control devices installed on the pipeline;
- (g) information and procedures in respect of the pipeline control system, including
 - (i) the supervisory control and data acquisition system, if applicable,
 - (ii) the communication facilities,
 - (iii) the procedures used to detect leaks, respond to alarms, and interpret anomalies,
 - (iv) for oil pipelines, the material balance system and the rules of interpretation of any imbalances in the material balance calculation, and
 - (v) the procedures used to detect any malfunctions of the control system, including details of the corrective action to be taken;
- (h) the procedures and equipment for accident prevention and fire protection;
- (i) the corporation's corrosion control program, including a description of the corrosion prevention and corrosion monitoring systems;

26(2) En plus des renseignements et des procédés visés par la norme ACNOR Z662, les manuels d'exploitation et d'entretien doivent, quant à l'exploitation et quant à l'entretien du pipeline, comprendre ou énoncer ce qui suit :

- a) des renseignements sur les matériaux et l'équipement;
- b) la marche à suivre des opérations des stations, de l'instrumentation et des avertisseurs et des mesures de sécurité à prendre au cours de ces opérations;
- c) les pressions maximales et minimales du pipeline sur une fourchette de conditions d'exploitation normales;
- d) une coupe de profil indiquant l'élévation des pipelines qui contiennent des hydrocarbures liquides;
- e) la pression maximale de service pour le pipeline;
- f) une description du dispositif de contrôle de la pression installé sur le pipeline;
- g) des renseignements et les méthodes relatifs au système de commande du pipeline, notamment
 - (i) la télésurveillance et l'acquisition de données si applicable,
 - (ii) les installations de communication,
 - (iii) les méthodes utilisées pour détecter les fuites, répondre aux alertes et pour interpréter les anomalies,
 - (iv) s'il s'agit d'un oléoduc, le système d'équilibrage de la matière et les règles pour interpréter tout déséquilibre lorsqu'on en fait le compte,
 - (v) les méthodes utilisées pour détecter toute défaillance du système de commande, y compris les mesures correctives détaillées à apporter;
- h) les mesures préventives ainsi que l'équipement utilisé pour contrer les accidents et les risques d'incendie;
- i) le programme de protection contre la corrosion adopté par la corporation, y compris la description des mesures de prévention de la corrosion et le système de surveillance et de détection de la corrosion;

(j) the maintenance procedures for the pipeline, including a description of the program to be employed to confirm the integrity of the pipeline;

(k) the environmental protection procedures for pipeline operation and maintenance activities;

(l) the monitoring and surveillance programs for the protection of the pipeline;

(m) the environmental monitoring and surveillance programs for the protection of the public;

(n) the location of the pipeline and a description of the means of access to the pipeline;

(o) a description of the significant physical characteristics of the fluids to be transported in the pipeline;

(p) the maintenance program for safety-related equipment;

(q) a description of the training program referred to in section 44, including

(i) the general objectives of the training program,

(ii) the types and format of training used,

(iii) the specific training methods or courses provided to employees or categories of employees,

(iv) a description of the testing methods and exercises used under simulated conditions to evaluate employees' knowledge of the regulations, procedures, and information referred to in subsection 44(2),

(v) the types of emergency exercises and simulations conducted as part of the training programs and the frequency with which they are conducted;

(r) details of the system and program audits referred to in section 52, including frequency and methodology.

j) les méthodes d'entretien du pipeline, y compris une description du programme de vérification de l'intégrité du pipeline;

k) les mesures de protection environnementales prises lors de l'exploitation et de l'entretien du pipeline;

l) le programme de contrôle et de surveillance pour assurer la protection du pipeline;

m) le programme de contrôle et de surveillance pour assurer la protection du public;

n) l'emplacement du pipeline et une description des moyens pour y avoir accès;

o) une description des caractéristiques physiques importantes des fluides transportés par le pipeline;

p) le programme d'entretien du matériel de sécurité;

q) une description du programme de formation visé à l'article 44, notamment

(i) les objectifs généraux du programme de formation,

(ii) les types et le modèle de formation utilisés,

(iii) les méthodes précises de formation utilisés ou les cours donnés aux employés ou aux catégories d'employés,

(iv) une description des méthodes d'essais et des exercices faits dans des conditions simulées permettant d'évaluer les connaissances des employés portant sur les règlements, la procédure, les procédés et les renseignements visés au paragraphe 44(2),

(v) les types d'exercices faits pour parer aux cas d'urgence et les simulations menés dans le cadre du programme de formation et leur fréquence;

r) les détails du système et du programme de vérification prévus à l'article 52, y compris la fréquence et la méthodologie.

Availability of operation and maintenance manuals

27 A corporation shall ensure that a copy of the operations and maintenance manual, or the relevant parts of it,

Accès aux manuels d'exploitation et d'entretien

27 La corporation doit s'assurer qu'un exemplaire du manuel d'exploitation et d'entretien, ou de ses parties per-

is available at each maintenance site of the pipeline and accessible to every person engaged in maintenance there.

Practices and procedures to be followed

28 A corporation shall inform all persons associated with operation and maintenance activities on the pipeline of the practices and procedures to be followed and make available to them the relevant portions of the operation and maintenance manuals.

Duties of companies towards contractors for operation and maintenance

29(1) If a corporation contracts for the provision of services in respect of the maintenance of a pipeline, it shall

- (a) inform the contractor of all special conditions associated with the maintenance;
- (b) inform the contractor of all special safety practices and procedures necessitated by the conditions or features specific to the maintenance;
- (c) take all reasonable steps to ensure that maintenance activities are conducted in accordance with the manual developed under section 26;
- (d) seek assurance from the contractor that the contractor's employees have been trained in maintenance and safety in accordance with the corporation's operations and maintenance manual; and
- (e) authorize a person to halt a maintenance activity in circumstances where, in the person's judgment, the maintenance activity is not being conducted in accordance with the manual developed under section 26 or is creating a hazard to anyone at the maintenance site or to the environment.

29(2) The person referred to in paragraph (1)(e) must have sufficient expertise, knowledge and training to carry out competently the obligations set out in that paragraph.

Safety requirements

30 A corporation shall, during the maintenance of a pipeline, take all reasonable steps so that

- (a) the maintenance activities do not create a hazard to the public or the environment; and

tinentes, se trouve à chaque lieu de travaux d'entretien du pipeline à un endroit accessible aux personnes participant aux travaux.

Pratiques et procédures à suivre

28 La corporation doit informer toutes les personnes qui s'occupent de l'exploitation et de l'entretien du pipeline des pratiques et procédures à appliquer et mettre à leur disposition les parties pertinentes de ces manuels.

Devoirs des corporations envers les entrepreneurs au titre de l'exploitation et de l'entretien

29(1) La corporation qui obtient des services par contrat pour l'entretien d'un pipeline doit

- a) informer l'entrepreneur des conditions spéciales ayant trait à l'entretien;
- b) informer l'entrepreneur des pratiques et procédures spéciales en matière de sécurité qui s'imposent en raison des conditions ou des aspects propres à l'entretien;
- c) prendre toutes les mesures raisonnables pour que les travaux d'entretien soient exécutés en conformité avec le manuel visé à l'article 26;
- d) obtenir de l'entrepreneur l'assurance que ses employés ont reçu une formation en travaux d'entretien et en mesures de sécurité conformément au manuel d'exploitation et d'entretien de la corporation; et
- e) autoriser une personne à interrompre les travaux d'entretien lorsque, de l'avis de celle-ci, ils ne sont pas exécutés conformément au manuel visé à l'article 26 ou ils constituent un danger pour les personnes se trouvant sur le chantier ou pour l'environnement.

29(2) La personne visée à l'alinéa (1)e) doit posséder le savoir-faire, les connaissances et la formation voulus pour s'acquitter avec compétence des obligations prévues à cet alinéa.

Exigences de sécurité

30 Durant l'entretien d'un pipeline, la corporation doit prendre toutes les mesures raisonnables pour veiller à ce que

- a) les travaux d'entretien ne constituent pas un danger pour le public ou pour l'environnement; et

(b) all persons at the maintenance site who are not involved in the maintenance of the pipeline are informed of the practices and procedures that are to be followed for their safety and for the protection of the environment.

Emergency procedures manuals

31(1) A corporation shall develop and regularly update an emergency procedures manual.

31(2) A corporation shall submit the emergency procedures manual and any updates that are made to it to the Board.

31(3) The emergency procedures manual shall set out

(a) the information and procedures referred to in CSA Z662 and in CSA Z731

(b) a statement of the scope of application of the emergency procedures;

(c) a detailed description of the facilities to which the emergency procedures apply, including

(i) the location of and means of access to the facilities, and

(ii) the number and size of the pipelines involved;

(d) the range of pressures and, for pipelines containing LVP hydrocarbons, the range of flow rates that might be expected under normal operating conditions;

(e) a description of the significant physical characteristics of the fluids to be transported in the pipeline;

(f) the procedures for the documentation of emergencies;

(g) the instructions and warnings to be given to persons reporting an incident;

(h) the initial action to be taken on discovery of an emergency;

(i) the names and telephone numbers of corporation personnel and their alternates or departments to be con-

b) toutes les personnes se trouvant sur le chantier qui ne participent pas à l'entretien soient informées des pratiques et procédures à suivre pour assurer leur sécurité et pour assurer la protection de l'environnement.

Manuels des mesures d'urgence

31(1) La corporation doit établir et mettre régulièrement à jour un manuel des mesures d'urgence.

31(2) La corporation doit soumettre à la Commission le manuel des mesures d'urgence ainsi que ses versions révisées.

31(3) Le manuel des mesures d'urgence doit comprendre ou énoncer ce qui suit :

a) les renseignements et les procédés visés par la norme Z662 de l'ACNOR et par la norme Z731 de l'ACNOR;

b) un énoncé de l'ampleur de l'application des mesures d'urgence;

c) une description détaillée des installations auxquelles les mesures d'urgence s'appliquent; notamment

(i) l'emplacement de ces installations et les moyens pour y avoir accès,

(ii) le nombre et la dimension des pipelines mise en cause;

d) la fourchette des niveaux de pression, et pour les pipelines contenant des hydrocarbures à BPV, la fourchette des débits auxquels on peut s'attendre lors de conditions d'exploitation normale;

e) une description des caractéristiques physiques importantes des fluides transportés par le pipeline;

f) la méthode de documentation des urgences;

g) les instructions et les avertissements à donner aux personnes qui signalent une urgence;

h) la mesure initiale à prendre à la découverte d'une urgence;

i) les noms et les numéros de téléphone des membres du personnel de la corporation ou de ses divisions à

tacted in the case of an emergency and the respective responsibilities of the personnel or departments;

(j) a local emergency roster which includes, in addition to the contact list in CSA Z731, the names, addresses, telephone numbers and contact persons or agencies that may have to be contacted in case of an emergency, including, but not limited to, environmental agencies, police and fire and emergency measures officials, public utilities, municipal governments, qualified contractors, and equipment suppliers;

(k) the plans for cooperation with appropriate public agencies during an emergency;

(l) a description of the types and locations of available emergency clothing and equipment including, in the case of HVP hydrocarbons pipelines, a description of the types and locations of portable emergency shut-off devices;

(m) the procedures to be followed at the site of the emergency, including the procedures for assembling repair personnel in a safe location;

(n) the safety precautions to be taken during an emergency, including

(i) the handling of the fluid transported by the pipeline,

(ii) the isolation and shut-off procedures for stations of the pipeline, and

(iii) the methods for monitoring the hazard level at the site;

(o) a list or map of areas susceptible to potentially adverse environmental effects that may require special attention during an emergency;

(p) contingency plans for the immediate protection of the public and the environment; and

(q) evacuation procedures;

joindre en cas d'urgence ainsi que de leurs remplaçants en indiquant leurs responsabilités respectives ainsi que celles des divisions;

j) une liste d'urgence locale qui doit comprendre en plus de la liste prévue par la norme Z731 de l'ACNOR, les noms, adresses et numéros de téléphone des personnes-ressources ou des organismes à joindre dans une situation d'urgence, notamment les organismes qui s'occupent de questions environnementales, les responsables des services de police et d'incendie et de l'organisation des mesures d'urgence, des entreprises de service public, des gouvernements municipaux, des entrepreneurs et des fournisseurs d'équipement compétents;

k) des plans de coopération en cas d'urgence avec les organismes publics appropriés;

l) une description des types des vêtements et des équipements disponibles et l'indication de l'endroit où les trouver, et s'il s'agit d'un pipeline à hydrocarbures BPV, la description des types de dispositifs portables permettant l'arrêt du débit et une indication de l'endroit où les trouver;

m) la marche à suivre sur les lieux où se produit une urgence, y compris le mode de rassemblement dans un lieu sûr du personnel affecté à la réparation;

n) les mesures de sécurité à prendre en cas d'urgence, notamment

(i) la manutention de tout fluide transporté par le pipeline,

(ii) la procédure de mise en isolement et d'arrêt des stations du pipeline,

(iii) les méthodes de contrôle suivi du niveau de danger sur les lieux;

o) une liste des secteurs qui pourraient être touchés par des effets négatifs à l'environnement et qui méritent une attention particulière ou une carte montrant ces secteurs;

p) le plan des mesures d'urgence pour assurer la protection du public et de l'environnement;

q) le plan d'évacuation;

(r) the Board's emergency phone number and the fax number of the secretary.

Liaison with emergency response agencies

32 A corporation shall establish and maintain liaison with the agencies that may be involved in an emergency response on the corporation's pipeline and shall consult with them in developing and updating the emergency procedures manual.

Practices and procedures for emergencies

33 A corporation shall take reasonable steps to inform all persons who may be associated with an emergency response activity on the pipeline of the practices and procedures to be followed and make available to them the relevant portions of the emergency procedures manual.

Education for emergencies and availability of manuals

34 A corporation shall develop a continuing educational program for the police, fire departments, medical facilities, other appropriate organizations and agencies, and, as practical, the public residing adjacent to or in the area served by a pipeline, to inform them of the location of the pipeline, potential emergency situations involving the pipeline and the safety procedures to be followed in the case of an emergency.

Safety tests and notices

35 A corporation shall

(a) maintain communication facilities for the safe and efficient operation of the pipeline and for emergency situations;

(b) periodically test instruments and equipment at the pipeline stations to verify their proper and safe operation;

(c) continually record the suction and discharge pressures of the pipeline compressor stations;

(d) clearly mark the open and closed positions of sectionalising valves on any high-pressure pipeline;

r) le numéro de téléphone d'urgence de la Commission et le numéro de télécopieur du secrétaire.

Communication avec les organismes d'intervention d'urgence

32 La corporation doit entrer et demeurer en communication avec les organismes qui peuvent devoir intervenir en cas d'urgence sur son pipeline; elle doit les consulter lorsqu'elle établit et met à jour le manuel des mesures d'urgence.

Pratiques et procédures en cas d'urgence

33 La corporation doit prendre les mesures raisonnables pour informer toutes les personnes qui peuvent être associées à une activité d'intervention en cas d'urgence sur le pipeline, des pratiques et procédures en vigueur, et mettre à leur disposition les parties du manuel des mesures d'urgence qui sont pertinentes.

Situations d'urgence et accès aux manuels

34 La corporation doit mettre en oeuvre un programme d'éducation permanente à l'intention des services de police et d'incendie, des établissements médicaux, des autres agences et organismes compétents, et, dans la mesure du possible, des membres du grand public qui habitent près du pipeline ou dans le secteur desservi par le pipeline pour les informer de l'emplacement du pipeline, des situations d'urgence possibles pouvant mettre en cause le pipeline et des mesures de sécurité à prendre en cas d'urgence.

Vérification de sécurité et avis

35 La corporation doit

a) disposer d'installations de communication permettant d'assurer l'exploitation sécuritaire et efficace du pipeline et pouvant servir dans des situations d'urgence;

b) vérifier régulièrement les instruments et les appareils installés aux postes du pipeline afin de veiller à ce qu'ils fonctionnent correctement et en toute sécurité;

c) enregistrer sur une base continue les pressions d'aspiration et de refoulement aux postes de compression du pipeline;

d) marquer clairement les positions d'ouverture et de fermeture sur les vannes de sectionnement de tout pipeline à haute pression;

(e) clearly mark the open and closed positions and the function of isolating valves, blow-down valves and other major valves within a pipeline station; and

(f) post along the boundaries of the pipeline stations signage indicating the name of the corporation and the telephone number to call in the event of an emergency involving the pipeline.

Pipeline control system

36 A corporation shall develop and implement a pipeline control system that

(a) comprises the facilities and procedures used to control and monitor the operation of the pipeline;

(b) records historical pipeline operation data, messages and alarms for recall; and

(c) includes a leak detection system that shall be adequate to and reflect the level of complexity of the pipeline, and that shall be adequate to the pipeline location and to the products transported.

Monitoring and surveillance program

37 A corporation shall develop a monitoring and surveillance program for the protection of the pipeline, the public and the environment.

Pipeline integrity management program

38 A corporation shall develop and implement a pipeline integrity management program.

Correcting defects

39(1) If a corporation finds a level of defect in excess of that allowed by CSA Z662 on its pipeline, the corporation shall document the particulars of the defect, its cause and the corrective action taken or planned to be taken.

39(2) A corporation shall submit the documentation referred to in subsection (1) to the Board when required to do so under section 7.

Upgraded class locations

40 If the class location of a section of a pipeline changes to a higher designation that has a more stringent location factor than that for which the section was designed, constructed and tested, then the corporation shall, within

e) marquer clairement les positions d'ouverture et de fermeture ainsi que les fonctions des vannes d'isolement et de purge et des autres vannes importantes se trouvant aux postes du pipeline; et

f) poser, le long des limites des postes du pipeline, des panneaux portant son nom et le numéro de téléphone à composer advenant une situation d'urgence mettant en cause le pipeline.

Système de commande du pipeline

36 La corporation doit établir et mettre sur pied un système de commande du pipeline qui

a) comprend les installations et procédures servant à surveiller et à commander l'exploitation du pipeline;

b) enregistre les données chronologiques de l'exploitation du pipeline, les messages et les alarmes; et

c) est doté d'un système de détection de fuites, ce système doit refléter la complexité du pipeline et y être adéquat, tout en étant adéquat à son emplacement ou aux produits qu'ils transportent.

Programme de contrôle et de surveillance

37 La corporation doit établir un programme de contrôle et de surveillance visant à assurer la protection du pipeline, du public et de l'environnement.

Plan de gestion de l'intégrité du pipeline

38 La corporation doit établir et mettre en oeuvre un plan de gestion de l'intégrité du pipeline.

Mesures correctives en cas de défauts

39(1) La corporation qui décèle sur son pipeline un niveau de défaut plus important que celui qui est prévu à la norme Z662 de l'ACNOR doit documenter les particularités de la défaut, sa cause et les mesures correctives prises ou prévues.

39(2) La corporation doit soumettre la documentation mentionnée au paragraphe (1) à la Commission lorsqu'elle l'exige en vertu de l'article 7.

Changement de la classe des emplacements

40 Lorsque la classe d'emplacement d'un tronçon d'un pipeline est portée à une classe supérieure ayant un facteur d'emplacement plus rigoureux que celui pour lequel le tronçon a été conçu, construit et mis à l'essai, la corpora-

three months after the change, submit the proposed plan to deal with the change to the Board.

Changes of service and increases in operating pressure

41 If a corporation proposes a change of service or an increase in the maximum operating pressure for the pipeline, the corporation shall submit an application for the change or increase to the Board.

Deactivation of pipelines

42(1) If a corporation proposes to deactivate the pipeline or a section of it for twelve months or more, or has maintained the pipeline or a section of it in a deactivated mode for twelve months or more, the corporation shall submit an application for deactivation to the Board.

42(2) The application shall include the rationale for the deactivation and the measures to be employed or that were employed for the deactivation.

Reactivation of pipelines

43(1) If a corporation proposes to reactivate the pipeline or a section of it that has been deactivated for twelve months or more, the corporation shall submit an application for the reactivation to the Board.

43(2) The application shall include the rationale for the reactivation and the measures to be employed for the reactivation.

Training programs

44(1) A corporation shall develop and implement a training program for any employee of the corporation or of a contractor who is directly involved in the operation of the pipeline.

44(2) The training program shall instruct the employees or contractors on

(a) the safety regulations and procedures applicable to the day-to-day operation of the pipeline;

(b) responsible environmental practice and procedures in the day-to-day operations of the pipeline;

tion doit, dans les trois mois suivant le changement, soumettre à la Commission le plan qu'elle entend mettre en application pour s'adapter au changement de classe.

Modifications du service ou augmentation de la pression maximale de service

41 La corporation qui se propose de modifier le service ou d'augmenter la pression maximale de service du pipeline doit présenter à la Commission une demande à cet effet.

Mise hors service des pipelines

42(1) La corporation qui se propose de mettre hors service un pipeline ou un tronçon de pipeline pendant douze mois ou plus, ou qui a maintenu un pipeline ou un tronçon de pipeline hors service pendant douze mois ou plus, doit soumettre à la Commission une demande de mise hors service.

42(2) La demande doit inclure la justification ainsi que les mesures prises ou prévues pour la mise hors service.

Remise en service des pipelines

43(1) La corporation qui se propose de remettre en service un pipeline ou un tronçon de pipeline qui a été mis hors service pendant douze mois ou plus doit soumettre à la Commission une demande de remise en service.

43(2) La demande doit inclure la justification ainsi que les mesures prévues pour la remise en service.

Programmes de formation

44(1) La corporation doit établir et mettre en oeuvre un programme de formation pour ses employés ou pour les employés d'un entrepreneur qui participent directement à l'exploitation du pipeline.

44(2) Le programme de formation doit informer les employés ou les entrepreneurs

a) des règlements et des méthodes de sécurité qui s'appliquent à l'exploitation journalière du pipeline;

b) des pratiques et des procédures écologiques éclairées qui s'appliquent à l'exploitation journalière du pipeline;

(c) the procedures for the proper operation of the equipment that the employees or contractors could reasonably be expected to use; and

(d) the emergency procedures set out in the manual developed under section 31, and the procedures for the operation of all emergency equipment that the employees or contractors could reasonably be expected to use.

44(3) The corporation shall ensure that any employee or contractor who attends a training program has a working knowledge of the subject matter of the program at the end of the program.

Safety program

45 A corporation shall develop and implement a safety program to anticipate, prevent, manage and mitigate potentially dangerous conditions and exposure to those conditions during all construction, operation and emergency activities.

Environmental management system

46 A corporation shall develop and implement an environmental management system to anticipate, prevent, mitigate and manage conditions which pose a hazard to the environment.

Board may order testing and inspection of pipelines

47 When the protection of property and the environment and the safety of the public and the corporation's employees warrant it, the Board may direct a corporation to test, inspect or assess a pipeline in accordance with CSA standards or any other comparable standards.

Discontinuance and abandonment of pipelines

48 An application made by a corporation under subsection 25(1) of the Act for leave to abandon the operation of a pipeline or a section of one shall include the rationale for the abandonment and the measures to be employed in the abandonment.

Notification of incidents

49(1) A corporation shall immediately notify the Board of any incident relating to the construction, operation or abandonment of a pipeline and shall submit to the Board a detailed report on the incident within 48 hours.

c) du mode de fonctionnement approprié de l'équipement qu'ils sont raisonnablement susceptibles d'utiliser; et

d) des mesures d'urgence énoncées dans le manuel visé à l'article 31 et du mode de fonctionnement de tout l'équipement d'urgence qu'ils sont raisonnablement susceptibles d'utiliser.

44(3) La corporation doit veiller à ce que les employés ou les entrepreneurs qui participent au programme de formation aient acquis, au terme de la formation, des connaissances pratiques sur la matière enseignée.

Programme de sécurité

45 La corporation doit élaborer et mettre en oeuvre un programme de sécurité afin de prévoir, de prévenir, de gérer et d'atténuer les conditions potentiellement dangereuses et l'exposition à de telles conditions pendant les travaux de construction et d'exploitation et les situations d'urgence.

Programme de gestion environnementale

46 La corporation doit élaborer et mettre en oeuvre un programme de gestion environnementale afin de prévoir, de prévenir, de gérer et d'atténuer les conditions qui présentent un danger pour l'environnement.

Pouvoir de la Commission

47 Lorsque la protection des biens et de l'environnement et la sécurité du public et des employés de la corporation le justifient, la Commission peut ordonner à la corporation de mettre à l'essai, d'inspecter ou d'évaluer un pipeline conformément aux normes de l'ACNOR ou à toute autre norme comparable.

Abandon des pipelines

48 La corporation qui, en vertu du paragraphe 25(1) de la Loi, présente une demande d'autorisation pour abandonner l'exploitation d'un pipeline ou d'un tronçon de pipeline doit y inclure la justification et y décrire les mesures prévues pour l'abandon.

Signalement et rapport sur les incidents

49(1) La corporation doit signaler immédiatement à la Commission tout incident mettant en cause la construction, l'exploitation ou l'abandon d'un pipeline et lui présenter, dans un délai de 48 heures un rapport d'incident détaillé.

49(2) After notification of an incident, a person authorized under section 34 of the Act may partially or completely relieve a corporation from the requirement to submit a detailed incident report.

Corporation audits and inspections of pipelines

50(1) A corporation shall conduct an audit and an inspection on a regular basis to ensure that its pipeline is designed, constructed, operated or abandoned in compliance with

- (a) Part 2 of the Act;
- (b) this Regulation; and
- (c) the terms and conditions of any permit or order issued by the Board, as they relate to the protection of property and the environment and the safety of the public and of the corporation's employees.

50(2) The audit shall document

- (a) the opinions required by section 33 of the Act,
- (b) all non-compliance noted, and
- (c) any corrective actions taken or planned to be taken.

Pipelines to be inspected for compliance with Board's requirements

51 When a corporation constructs a pipeline, it or an agent shall in accordance with section 33 of the Act secure inspection of the construction to ensure that it meets the requirements of this Regulation and complies with the terms and conditions of any permit, licence or order issued by the Board.

Corporation audits of programs and systems

52(1) A corporation shall regularly conduct an audit of the corporation's

- (a) pipeline control system developed under section 36,
- (b) safety program developed under section 45, and
- (c) environmental management system developed under section 46.

49(2) Lorsqu'un incident est signalé, une personne autorisée aux termes de l'article 34 de la Loi peut partiellement ou entièrement décharger la corporation de l'obligation de présenter le rapport d'incident détaillé.

Vérifications et inspections

50(1) La corporation doit procéder régulièrement à des vérifications et à des inspections pour veiller à ce que le pipeline soit conçu, construit, exploité ou abandonné conformément

- a) à la partie 2 de la Loi;
- b) au présent règlement; et
- c) aux modalités et aux conditions relatives à la protection des biens et de l'environnement et à la sécurité du public et des employés de la corporation dont est assorti tout permis ou ordonnance délivré par la Commission.

50(2) La vérification doit documenter ce qui suit :

- a) les avis qu'exige l'article 33 de la Loi;
- b) tous les cas de non-conformité relevés;
- c) les mesures correctives prises ou prévues.

Inspections de conformité aux exigences de la Commission

51 La corporation qui construit un pipeline ou son mandataire doit, conformément à l'article 33 de la Loi, veiller à l'inspection de la construction pour s'assurer qu'elle répond aux exigences du présent règlement et respecte les modalités et les conditions dont est assorti tout permis, licence ou ordonnance, délivré par la Commission.

Vérifications des programmes et des systèmes

52(1) La corporation doit vérifier régulièrement

- a) son système de commande du pipeline visé à l'article 36;
- b) le programme de sécurité visé à l'article 45; et
- c) le programme de gestion environnementale visé à l'article 46.

52(2) The audit program shall cover all aspects of the control system including, where applicable,

- (a) communication failures that have an adverse effect on operations or that have a duration of more than one hour;
- (b) the supervisory control system and data acquisition system (SCADA);
- (c) the leak detection system; and
- (d) for oil pipelines, the material balance system.

52(3) The documents prepared following the audit shall include

- (a) any deficiencies noted, and
- (b) any corrective action taken or planned to be taken.

Records to be retained

53 A corporation shall, in addition to complying with the record retention requirements set out in the CSA standards referred to in section 4, retain

- (a) until at least six months after the date on which they were recorded or for the life of the pipeline if stored electronically, the records made under paragraphs 35(c) and 36(b);
- (b) an annual report on the training program developed under section 44 that compares the actual training received by employees to the planned training;
- (c) for the life of the pipeline, any information with respect to the quality assurance program developed under section 14;
- (d) for the most recent five years of operation or for the period covered by the two most recent complete audits, whichever period is the longer, the records for the audits and inspections required by sections 50 to 52;
- (e) if welding has been done on the pipeline, detailed records of those installations, including

52(2) Le programme de vérification porte sur tous les aspects du système de commande, y compris le cas échéant sur ce qui suit :

- a) toute défaillance des communications qui ont un impact négatif sur l'exploitation ou qui durent plus d'une heure;
- b) la télésurveillance et l'acquisition de données (SCADA);
- c) le système de détection de fuites;
- d) s'il s'agit d'un oléoduc, le système d'équilibrage de la matière.

52(3) Les documents préparés à la suite de la vérification doivent comprendre ce qui suit :

- a) les lacunes relevées; et
- b) les mesures correctives prises ou prévues.

Exigences de conservation des dossiers

53 En plus de se conformer aux exigences sur la conservation des dossiers prévues aux normes de l'ACNOR visées à l'article 4, la corporation doit conserver

- a) pendant au moins six mois après la date de leur enregistrement ou si elles sont consignées de façon électronique, les données recueillies conformément aux alinéas 35c) et 36b);
- b) un rapport annuel sur le programme de formation visé à l'article 44 qui permet de comparer la formation effectivement reçue par les employés à celle prévue;
- c) pour la vie du pipeline, tout renseignement sur le programme d'assurance de la qualité visé à l'article 14;
- d) pour les cinq années d'exploitation les plus récentes ou pour la période visée par les deux dernières vérifications complètes si cette période est plus longue, les dossiers des vérifications et des inspections prévues aux articles 50 à 52;
- e) si de travaux de soudage ont été effectués sur le pipeline, des relevés détaillés de ces installations, notamment

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> (i) the location of the installation, (ii) the type of installation, (iii) the date of installation, (iv) the welding procedure used, (v) the carbon equivalent of the pipeline, (vi) the results of the non-destructive testing performed on the installation, and (vii) the planned date of removal of the installation; <p>(f) accurate records of the location of all buried facilities, until they are removed; and</p> <p>(g) for at least two years after the operation of a pipeline or a section of one has been duly abandoned in accordance with all applicable requirements,</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) all records available to the corporation in respect of the procedures used in each stage of the manufacture of their construction, (ii) the production reports and material certificates, (iii) the specifications and name-plate data, if any, of the pumps, compressors, drivers, storage tanks and other major equipment of the pipeline, (iv) the performance curves of all pumps and compressors of the pipeline, (v) the reports of all monitoring and surveillance programs developed under section 37, (vi) the documentation referred to in section 39 in respect of pipeline defects, and (vii) the documentation on all incidents reported. | <ul style="list-style-type: none"> (i) l'emplacement des installations, (ii) le type d'installations, (iii) la date de la mise en place des installations, (iv) le procédé de soudage utilisé, (v) l'équivalent en carbone du pipeline, (vi) les résultats des essais non-destructifs effectués sur les installations, (vii) la date prévue du démantèlement des installations; <p>f) des dossiers précis des emplacements de toutes les installations souterraines, jusqu'à leur enlèvement; et</p> <p>g) pendant au moins deux ans après l'abandon en bonne et due forme du pipeline ou d'un tronçon de celui-ci selon toutes les exigences applicables</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) tous les dossiers dont elle dispose relativement aux procédés utilisés à chaque étape de la construction du pipeline ou du tronçon, (ii) les rapports de production et certificats pertinents, (iii) les exigences techniques et les données des plaques signalétiques, s'il y a lieu, visant les pompes, les compresseurs, les moteurs d'entraînement, les réservoirs de stockage et tous les autres équipements importants du pipeline, (iv) les courbes de rendement de toutes les pompes et de tous les compresseurs du pipeline, (v) les rapports sur tous les programmes de contrôle et de surveillance visés à l'article 37, (vi) la documentation sur les déficiences du pipeline visée à l'article 39, et (vii) la documentation relative à tous les incidents signalés. |
|---|--|

Commencement

54 *This Regulation comes into force on January 27, 2006.*

Entrée en vigueur

54 *Le présent règlement entre en vigueur le 27 janvier 2006.*

APPENDIX A

Modifications to CSA Z662-96 applicable in the Province

1 Clause 10.5 is amended by adding the following clause:

10.5.5 Right-of-Way Encroachment

10.5.5.1 It shall be prohibited to install patios or concrete slabs on the pipeline right-of-way unless written permission is first obtained from the operating corporation.

10.5.5.2 It shall be prohibited to erect buildings including garden sheds or install swimming pools on the pipeline right-of-way. Storage of flammable material, dumping of spoil, refuse, waste or effluent, solid or liquid shall be also forbidden.

10.5.5.3 Operating companies are allowed to erect structures required for pipeline system operation purposes on the pipeline right-of-way.

10.5.5.4 No person shall operate a vehicle or mobile equipment except for farm machinery and personal recreation vehicles across or along a pipeline right-of-way unless written permission is first obtained from the operating corporation or the vehicle or mobile equipment is operated within the travelled portion of a highway or public road.

2 Clause 12.4.8.1 is renumbered clause 12.4.8.1.1. Clause 12.4.8 is amended by adding the following clauses:

12.4.8.1.2 All new and replacement natural gas service regulators shall comply with the requirements of CGA-6.18-M95* standard, Internal Relieved Service Regulators For Natural Gas, including the Drip and Splash Test contained in Appendix A of the said Standard. Where a regulator-meter set installation or supplemental protective devices as providing equivalent protection against regulator vent freeze-up passes a successful test in accordance to Appendix F of the Standard, the requirements of Appendix A (Drip and Splash Test) and those contained in Clause 2.14 (Freezing Rain Test) of the Standard are waived. Evidence of tests made in accordance with Appendix F, shall be kept by the operating corporation as permanent records.

APPENDICE A

Modifications apportées à la norme Z662-96 de l'ACNOR applicables dans la province

1 L'article 10.5 est modifié par l'adjonction de l'article suivant :

10.5.5 Empiètement sur l'emprise

10.5.5.1 Il est interdit d'installer des patios ou des dalles de béton dans l'emprise du pipeline, sauf permission écrite préalablement obtenue de la compagnie d'exploitation.

10.5.5.2 Il est interdit d'ériger des bâtiments, dont des remises de jardin, ou d'installer des piscines dans l'emprise du pipeline. L'entreposage de matières inflammables, le déversement de déblais, de résidus, de déchets ou d'effluents solides ou liquides sont également interdits.

10.5.5.3 Les compagnies d'exploitation sont autorisées à ériger dans l'emprise du pipeline les constructions nécessaires à l'exploitation du réseau de pipeline.

10.5.5.4 Nul ne peut conduire un véhicule ou un appareil mobile, excepté une machine agricole ou un véhicule de plaisance personnel, à travers l'emprise d'un pipeline ou le long de celle-ci, sauf si une permission écrite a été préalablement obtenue de la compagnie d'exploitation ou si le véhicule ou l'appareil mobile est conduit sur la partie utilisée d'une route ou d'un chemin.

2 L'article 12.4.8.1 est renuméroté article 12.4.8.1.1. L'article 12.4.8 est modifié par l'adjonction des dispositions suivantes :

12.4.8.1.2 Tous les régulateurs d'approvisionnement en gaz naturel neufs et de remplacement doivent être conformes aux exigences de la norme CGA-6.18-M95* intitulée *Internal Relieved Service Regulators For Natural Gas*, y compris l'essai intitulé *Drip and Splash Test* figurant à l'annexe A de cette norme. Si les résultats d'un essai sur l'ensemble régulateur-compteur ou les dispositifs de protection supplémentaires assurant une protection équivalente contre le gel de l'évent du régulateur sont conformes à l'annexe F de la norme, il n'y a pas lieu d'appliquer les exigences de l'annexe A (Essai intitulé *Drip and Splash Test*) et celles figurant à l'article 2.14 (Essai intitulé *Freezing Rain Test*). La preuve que les essais ont été effectués en conformité avec l'annexe F doit être conservée dans les dossiers permanents de la compagnie d'exploitation.

Note: Figure 1 titled “Test Setup for Freezing Rain Test” found on page 10 of CGA-6.18-M95 is revoked and replaced by Figure 1 titled “Test Setup for Performance Test” found on page 10 of CAN/CGA-6.18-M91.

12.4.8.1.3 Regulator-meter set configurations shall be included in the operating corporation’s Operations and Maintenance Manual.

Remarque : La figure 1 intitulée « *Test Setup for Freezing Rain Test* » à la page 10 de la norme CGA-6.18-M95 est supprimée et remplacée par la figure 1 intitulée « *Test Setup for Performance Test* » à la page 10 de la norme CAN/CGA-6.18-M91.

12.4.8.1.3 Le manuel d’exploitation et d’entretien de la compagnie d’exploitation doit contenir les agencements des ensembles régulateurs-compteurs.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-3**

under the

PIPELINE ACT, 2005

Filed January 26, 2006

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
small additions to pipelines — petit rajout à un pipeline	
project — projet	
toxic substance — substance toxique	
General information	3
Early public notification	4
Permits for pipelines	5
Small additions to pipelines	6
Change of substance to be transmitted	7
Environmental and land information	8
Licences for pipelines	9
Information provided with application	10
Commencement	11

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-3**

établi en vertu de la

LOI DE 2005 SUR LES PIPELINES

Déposé le 26 janvier 2006

Sommaire

Citation	1
Définition	2
Loi — Act	
petit rajout à un pipeline — small additions to pipelines	
projet — project	
substance toxique — toxic substance	
Généralités	3
Préavis public	4
Permis relatifs aux pipelines	5
Petits rajouts à un pipeline	6
Changement d'affectation	7
Renseignements sur l'environnement et les terres	8
Licences relatives aux pipelines	9
Renseignements fournis avec la demande	10
Entrée en vigueur	11

Under section 79 of the *Pipeline Act, 2005* the Board of Commissioners of Public Utilities makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Pipeline Filing Regulation - Pipeline Act, 2005*.

En vertu de l'article 79 de la *Loi de 2005 sur les pipelines*, la Commission des entreprises de service public établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les exigences de dépôt concernant les pipelines - Loi de 2005 sur les pipelines*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Pipelines Act, 2005. (Loi)*

“small additions to pipelines” means any project to expand a pipeline where the total length of pipeline is less than one kilometre and whose estimated capital cost is less than \$1,000,000.00. (*petit rajout à un pipeline*)

“project” means the applicant’s proposed pipeline construction program in respect of which it is seeking a permit from the Board. (*projet*)

“toxic substance” means a substance which on entering the environment is of a quantity or concentration that

- (a) may have an immediate or long-term adverse effect on the environment;
- (b) may constitute a danger to the environment on which human life depends; or
- (c) may constitute a danger to human life or health. (*substance toxique*)

General information

3(1) The level of detail of the information required by section 5 shall correspond to the nature and magnitude of the project but shall provide the Board with sufficient information to examine the project.

3(2) The level of detail of the information required by section 7 shall correspond to the nature and magnitude of the anticipated environmental impact of the project but shall provide the Board with sufficient information to examine the environmental effects of the project.

3(3) Where any information required is not provided with the application, the application shall include the reason for not including the information in compliance with this Regulation.

Early public notification

4(1) Unless the Board otherwise directs, an application under Part 2 of the Act shall be accompanied by the information required by subsection (5).

Définitions

2 Les définitions suivantes s’appliquent au présent règlement.

« Loi » *Loi de 2005 sur les pipelines. (Act)*

« petit rajout à un pipeline » Tout projet de prolongement d’un pipeline pour lequel la longueur totale du pipeline est inférieure à un kilomètre et dont l’estimation du coût en capital correspond à une somme inférieure à un million de dollars. (*small additions to pipelines*)

« projet » Le programme projeté de construction du pipeline du requérant pour lequel ce dernier demande un permis de la Commission. (*project*)

« substance toxique » Substance qui entre en contact avec l’environnement dans une quantité ou une concentration qui peut

- a) avoir, immédiatement ou à long terme, un effet négatif sur l’environnement;
- b) mettre en danger l’environnement essentiel à la vie humaine; ou
- c) constituer un danger pour la vie ou la santé humaine. (*toxic substance*)

Généralités

3(1) Le niveau de détail des renseignements qu’exige l’article 5 doit correspondre à la nature et à l’ampleur du projet et être suffisant pour permettre à la Commission de faire l’examen du projet.

3(2) Le niveau de détail des renseignements qu’exige l’article 7 doit correspondre à la nature et à l’ampleur des impacts environnementaux prévus du projet et être suffisant pour permettre à la Commission de faire l’examen des conséquences environnementales du projet.

3(3) Lorsqu’un renseignement exigé n’est pas fourni avec la demande, une explication doit être donnée dans la demande pour justifier que le renseignement n’est pas fourni conformément au présent règlement.

Préavis public

4(1) Sauf avis contraire de la Commission, la demande présentée conformément à la partie 2 de la Loi doit être accompagnée des renseignements qu’exige le paragraphe (5).

4(2) With respect to early public notification, the application shall include evidence to show that there has been meaningful public input at a local and regional level during the planning and design phase of the project to ensure that those, including aboriginal communities, who may be affected by the project

(a) are made aware of the project as early as possible, and

(b) are given an opportunity to express their views to the applicant in advance of the application

in order that the concerns of the public and aboriginal communities are addressed in the application.

4(3) Prior to the filing of an application, an applicant shall, after first obtaining *ex parte* Board approval of the proposed elements of the public information program described in paragraphs (a) to (f),

(a) implement a public information program to explain the project applied for and its potential effects and to allow an opportunity for public comment, providing as a minimum a map to identify the project location and sufficient information for the potential effects of the project to be identified;

(b) provide interested persons, including aboriginal communities, adequate time to comment on the project;

(c) respond to any relevant questions that may be raised by such interested persons;

(d) provide such interested persons with information regarding Board procedures for examining the application, and the Board's address for obtaining information and expressing concerns directly to the Board;

(e) if changes occur as a result of the comments received, notify those who made the comments and initiate a public notification program for persons affected by the project as a result of the changes; and

4(2) En ce qui concerne le préavis public, la demande doit contenir la preuve qu'il y a eu concertation réelle avec le public aux échelles locale et régionale pendant la phase de planification et de conception du projet de sorte que les personnes susceptibles d'être touchées par le projet, y compris les communautés autochtones

a) auront été informées dès que possible du projet; et

b) auront eu la possibilité de faire part de leur point de vue au requérant avant le dépôt de la demande

afin que les préoccupations du public et des communautés autochtones soient traitées dans le cadre de la demande.

4(3) Avant de déposer une demande, le requérant doit, après avoir obtenu au préalable l'approbation *ex parte* de la Commission au sujet des éléments proposés du programme d'information du public mentionnés aux alinéas a) à f) faire ce qui suit :

a) mettre en oeuvre un programme d'information du public afin de lui expliquer le projet qui fait l'objet de la demande, ses effets éventuels et de lui donner l'occasion d'émettre ses commentaires, et fournir au moins une carte montrant l'emplacement du projet et suffisamment de renseignements pour que les effets éventuels du projet puissent être décelés;

b) donner assez de temps aux personnes intéressées, y compris les communautés autochtones, pour qu'elles présentent leurs commentaires sur le projet;

c) répondre aux questions pertinentes de ces personnes intéressées;

d) fournir à ces personnes intéressées les renseignements sur les procédures utilisées par la Commission lorsqu'elle examine la demande, ainsi que l'adresse de la Commission, afin qu'elles puissent obtenir des renseignements et exprimer directement leurs préoccupations;

e) si les commentaires reçus entraînent des modifications, aviser les personnes qui ont fait les commentaires et mettre en oeuvre un programme d'information du public destiné aux personnes touchées par le projet à la suite des modifications;

(f) if changes to the project are made other than for the reasons in paragraph (c), initiate a public notification program for persons who would be affected.

4(4) The application filed with the Board shall include a description of the public information program conducted under subsection (4), including, but not limited to,

(a) a description of the means and date of public notification and the date and location of meetings, if any;

(b) a summary of public comments received and concerns expressed about the project's potentially adverse effects; and

(c) with respect to the comments and concerns described in paragraph (b), a summary of the response to the interested person, including

(i) a summary of the measures the applicant has taken or intends to take to resolve those concerns, or

(ii) an explanation of why the applicant considers no further action is required with respect to those concerns.

4(5) An applicant may request exemption from the requirements of subsections (4) and (5)

(a) by demonstrating that an equivalent notification process has been carried out which identified the project which is being applied for,

(b) by demonstrating that the potential effects of the project are insignificant, or

(c) by demonstrating that the application pertains to installations which relates to

(i) work contained within the confines of land owned or leased by the applicant, except where those installations or activities

(A) relate to an increase in the storage or disposal of toxic substances,

(B) could result in increased noise emissions,

f) si des modifications sont apportées au projet pour des raisons autres que celles mentionnées à l'alinéa c), mettre en oeuvre un programme d'information du public destiné à toutes les personnes touchées.

4(4) La demande déposée auprès de la Commission doit contenir une description du programme d'information du public qui a été mis en oeuvre conformément au paragraphe (4), y compris notamment ce qui suit :

a) une description des moyens et la date d'avis public, ainsi que les dates et lieux des rencontres, le cas échéant;

b) un résumé des commentaires reçus et des préoccupations exprimées quant aux effets éventuellement défavorables du projet; et

c) en ce qui concerne les commentaires et les préoccupations mentionnés à l'alinéa b), un résumé de la réponse aux personnes intéressées, y compris

(i) un résumé des mesures que le requérant a prises ou compte prendre pour éliminer la cause de ces préoccupations, ou

(ii) une explication des raisons qui motivent le requérant à ne plus agir en ce qui concerne ces préoccupations.

4(5) Le requérant peut demander d'être exempté des exigences des paragraphes (4) et (5) dans les cas suivants :

a) s'il établit qu'un processus équivalent de notification a été mis en oeuvre, qui identifie le projet qui fait l'objet de la demande;

b) s'il établit que les effets éventuels du projet sont minimes;

c) s'il établit que la demande a trait à des installations appartenant à l'une des catégories suivantes

(i) les travaux effectués à l'intérieur des limites des biens-fonds dont il est propriétaire ou locataire, à l'exception des installations ou des activités qui

(A) sont reliées à l'augmentation du stockage ou de l'élimination des substances toxiques,

(B) sont susceptibles d'accroître le bruit,

(C) could result in increased emissions of air contaminants, or

(D) will result in local nuisance potential, including the potential for increased noise or traffic,

(ii) additional acquisitions required to support the day-to-day operations of a pipeline (for example, standby plant or materials and supplies), or

(iii) work performed which relates to required contingency projects such as emergency repairs.

4(6) For greater certainty, the definition of land as used in subparagraph 5(6)(c)(i) does not include land upon which the applicant holds an easement only.

Permits for pipelines

5(1) Unless the Board otherwise directs, an application for a permit under Part 2 of the Act in respect of a pipeline shall be accompanied by the information required by subsections (2) to (14).

5(2) The applicant shall file evidence that the project and installations are designed in accordance with all applicable regulations and that the pipeline and installations provide for the safety of the public and pipeline employees and the protection of the environment.

5(3) With respect to engineering matters, the applicant shall file

(a) a description of the location, a technical description, preliminary drawings, a description of the area where the pipeline will be located, and a map having a scale of not less than 1:10,000 for a linear pipeline;

(b) a general description of the control and communication system and its capabilities;

(c) the hourly, daily, seasonal, and annual capabilities of the existing and the proposed pipeline, versus the current and the forecasted requirements, indicating any contracted interruptible quantities;

(d) the flow formulae or flow calculations used to determine the daily or hourly (as appropriate) capabilities of the proposed installations and the underlying assumptions and parameters, including a description of the substance properties;

(C) sont susceptibles d'accroître l'émission de contaminants dans l'atmosphère, ou

(D) créeront une nuisance locale éventuelle telle l'augmentation du bruit ou de la circulation,

(ii) les autres acquisitions nécessaires aux opérations quotidiennes d'un pipeline (par exemple les installations de réserve, ou des matériaux et fournitures), ou

(iii) les travaux liés à des projets urgents nécessaires telles les réparations urgentes.

4(6) Il est précisé que les « biens-fonds » dont il est question au sous-alinéa 4(6)c)(i) ne comprennent pas ceux sur lesquels le requérant ne possède qu'une servitude.

Permis relatifs aux pipelines

5(1) Sauf avis contraire de la Commission, la demande de permis relatif à un pipeline présentée conformément à la partie 2 de la Loi doit être accompagnée des renseignements qu'exigent les paragraphes (2) à (14).

5(2) Le requérant doit déposer la preuve établissant que le projet et les installations sont conçus conformément à la réglementation en vigueur et que sont prévues des dispositions visant la sécurité du public et des employés du pipeline ainsi que la protection de l'environnement.

5(3) En ce qui concerne les questions techniques, le requérant doit déposer

(a) une description de l'emplacement, une description technique, les plans préliminaires et une description de la région où le pipeline sera installé, ainsi qu'une carte dont l'échelle ne doit pas être inférieure à 1/10 000 pour un pipeline linéaire;

(b) une description générale du système de commande et de communication et de ses capacités;

(c) les capacités horaires, journalières, saisonnières et annuelles du pipeline actuel et du pipeline proposé, et les besoins actuels et projetés, en indiquant les quantités contractuelles interruptibles;

(d) les formules de débit ou les calculs des débits utilisés pour déterminer les capacités horaires ou journalières (selon le cas) des installations proposées et les hypothèses et les paramètres sous-jacents, y compris une description des propriétés de la substance;

(e) estimates of the length of pipe for each diameter, material, wall thickness and grade, based on

(i) the present land use along the route or in the area to be served, and

(ii) expected future development along the route or in the area to be served;

(f) a description and justification for the selection of pipeline materials, having regard to the location, expected operating stresses and design temperatures;

(g) a description of the types of protective coatings to be applied;

(h) a construction schedule; and

(i) a list of the applicable regulations, standards, codes and specifications to be used in the design, construction and operation of the installations, indicating the date of issue.

5(4) Where the proposed pipeline is to be located in unstable or metastable soil, the application shall include

(a) an assessment of the geotechnical and geological hazards and geothermal regimes which may be encountered during construction and operation of the installations; and

(b) an assessment of the special designs and measures required to safeguard the pipeline.

5(5) Where the proposed pipeline includes pressure-regulating installations, the application shall contain

(a) a description of the regulating equipment proposed, including the type, size and capacity of the equipment; an explanation of the failure mode of the regulating equipment and the type, size, capacity and action of protective devices installed to prevent overpressure in the event of the failure of the primary equipment;

(b) the maximum daily throughput; and

(c) the maximum inlet and outlet pressures.

e) les estimations de la longueur de canalisation de chaque diamètre, de chaque matériau, de chaque épaisseur de paroi et de chaque grade, basées sur

(i) l'utilisation actuelle des biens-fonds le long du tracé ou dans le secteur à desservir, et

(ii) les aménagements futurs prévus le long du tracé ou dans le secteur à desservir;

f) une description et une justification des matériaux choisis pour le pipeline compte tenu de l'emplacement, des contraintes d'exploitation et des températures de calcul prévues;

g) une description des types de revêtements protecteurs envisagés;

h) un calendrier de construction;

i) une liste des règlements, des normes, des codes et des exigences techniques applicables qui seront utilisés pour la conception, la construction et l'exploitation des installations, accompagnée de la date de leur publication.

5(4) Lorsque le pipeline proposé doit être situé sur un sol instable ou métastable, la demande doit contenir

a) une évaluation des risques géotechniques et géologiques ainsi que des régimes géothermiques qui peuvent se manifester au cours des travaux de construction et pendant l'exploitation des installations; et

b) une évaluation des conceptions et mesures particulières requises pour protéger le pipeline.

5(5) Lorsque le pipeline proposé comprend des installations de réglage de la pression, la demande doit contenir

a) une description du matériel de réglage proposé, y compris le type, la dimension et la capacité du matériel, une explication du mode de défaillance du matériel de réglage, ainsi que le type, la dimension, la capacité et le fonctionnement des dispositifs de protection installés pour empêcher la surpression en cas de défaillance du matériel principal;

b) le débit journalier maximal; et

c) les pressions d'entrée et de sortie maximales.

5(6) Where the proposed pipeline includes measurement installations, the application shall contain

- (a) a preliminary description of the measurement equipment indicating the size, type, number of meters, nominal capacity range and expected accuracy; and
- (b) the minimum and maximum pressures and volumes assumed for preliminary design purposes.

5(7) Where the proposed pipeline includes odourant injection installations, the application shall contain

- (a) complete information including material safety data sheets for the odourant proposed, the minimum and maximum concentration to be attained and the manner in which it will be metered and measured; and
- (b) a preliminary description of the odourant equipment, indicating the size, type and capacity of the equipment proposed.

5(8) Where the proposed pipeline utilizes storage facilities, the application shall contain

- (a) a general description of the equipment to be used in conjunction with the proposed installations;
- (b) the storage capacity, the system capacity and the calculations supporting the design and the applicant's share of such storage and system capacity;
- (c) the projected peak day, seasonal and annual demand and the applicant's share of those demands;
- (d) a description of the interconnections between the applicant's pipeline and the storage facilities; and
- (e) the applicant's proposed plan for utilizing the storage facilities both in normal operations and in an emergency.

5(9) Where the project involves directional drilling, or trenchless construction methods, other than conventional boring or jacking of road or utility crossings, or installation of service lines, the application shall contain

5(6) Lorsque le pipeline proposé comprend des installations de mesure, la demande doit contenir

- a) une description préliminaire du matériel de mesure comprenant la dimension, le type et le nombre de ses compteurs, la gamme de ses capacités nominales et la précision escomptée; et
- b) le minimum et le maximum de la pression et des volumes adoptés pour les fins de la conception préliminaire.

5(7) Lorsque le pipeline proposé comprend des installations d'injection de substance odorante, la demande doit contenir

- a) des renseignements complets comprenant des relevés de données sur la sécurité des matériaux pour la substance odorante proposée, la concentration minimale et maximale visée et le mode de comptage et de mesure; et
- b) une description préliminaire du matériel d'odorisation, accompagnée d'une indication de la dimension, du type et de la capacité du matériel proposé.

5(8) Lorsque le pipeline proposé utilise des installations de stockage, la demande doit contenir ce qui suit :

- a) une description générale du matériel qui sera utilisé dans les installations proposées;
- b) la capacité de stockage, la capacité du réseau et les calculs à l'appui de la conception, ainsi que la part du requérant dans ce stockage et cette capacité du réseau;
- c) les jours de pointes, la demande saisonnière et annuelle prévus de la demande ainsi que la part du requérant dans ces demandes;
- d) une description des interconnexions entre le pipeline du requérant et les installations de stockage;
- e) le plan que le requérant propose pour l'utilisation des installations de stockage tant dans le cours normal de l'exploitation que dans les situations d'urgence.

5(9) Lorsque le projet concerne un forage dirigé ou des méthodes de construction sans tranchées, autres que les méthodes conventionnelles de forage ou de levage de traversées routières ou de franchissements de desserte ou d'installation de branchements, la demande doit contenir

- (a) a geotechnical assessment of the crossing site;
- (b) with respect to the drilling guidance system
- (i) the expected accuracy of the down-hole guidance system,
- (ii) a description of external factors which could affect the accuracy of the proposed guidance system,
- (iii) the maximum distance from the target that the pilot hole could exit, and
- (iv) the contingency measures to be employed in the event that inaccuracies with the guidance system are detected;
- (c) information which demonstrates the ability to complete the proposed directionally drilled crossing in a timely fashion, including, but not limited to,
- (i) the maximum allowable stress that will be exerted on the pipe as a result of the proposed radius of curvature and the distance the pipe is to be pulled and the methods used to measure and control these stresses,
- (ii) the contingency plans to be employed in the event that pipe damage or collapse is experienced during the pipeline pull, and
- (iii) the amount of time required to replace the pipe in the event of pipe damage or collapse;
- (d) an assessment of the potential for adverse noise or vibrations to be generated during drilling operations;
- (e) the type, composition and toxicity of drilling fluid to be used;
- (f) with respect to drilling fluid handling and containment, a discussion of the potential for loss of drilling fluid containment due to the following situations:
- (i) inaccuracies with the drilling guidance system,
- (ii) abandoned pilot holes,
- a) une évaluation géotechnique de l'emplacement du croisement;
- b) en ce qui a trait au système de guidage du forage
- (i) la précision prévue du système de guidage au fond du trou,
- (ii) la description des facteurs externes qui pourraient influencer sur la précision du système de guidage prévu,
- (iii) la distance maximale permise entre le point de sortie visé du forage et le point de sortie réel de l'avant-trou, et
- (iv) les mesures d'urgence à prendre en cas de détection de problèmes de précision dans le système de guidage;
- c) des renseignements prouvant que le forage dirigé sera réalisé dans les délais voulus, y compris, notamment
- (i) la tension maximale admissible qui sera exercée sur la canalisation en raison du rayon de courbure prévu et de la distance sur laquelle il faudra la tirer, ainsi que les méthodes utilisées pour mesurer et contrôler ces tensions,
- (ii) les plans d'urgence à mettre en oeuvre dans le cas où la canalisation serait abîmée ou qu'elle se déformerait pendant le passage dans le puits de forage, et
- (iii) le temps nécessaire pour remplacer la canalisation dans le cas où elle serait abîmée ou qu'elle se déformerait;
- d) une évaluation des vibrations ou du bruit possibles devant être causés durant les travaux de forage;
- e) le type, la composition et la toxicité des boues de forage utilisées;
- f) en ce qui concerne la manipulation et le confinement des boues de forage, une explication des pertes éventuelles résultant des situations suivantes :
- (i) imprécision du système de guidage du forage,
- (ii) abandon d'avant-trous,

(iii) inadvertent returns to the surface through unconsolidated beds, and

(iv) mud displacement during the pipe pull section;

(g) a description of the proposed method of drilling fluid disposal; and

(h) in the case of a water crossing, evidence that the applicant has complied, or is in the process of complying, with the *Watercourse Alteration Regulation* under the *Clean Water Act*.

5(10) The applicant shall provide a brief description of any required installations to be constructed by others to accommodate the proposed installations.

5(11) The application shall include a brief description of the applicant's plans to comply with requirements outlined in the *Pipeline Regulation - Pipeline Act, 2005*, including the requirement to have operation and maintenance manuals, emergency response manuals and a schedule indicating when these requirements will be met.

5(12) Evidence of the applicant's ability to finance the proposed installations shall be included in the application.

5(13) The application shall contain information pertaining to the financial position and structure of the applicant, and the proposed methods of financing, including

(a) audited financial statements for the most recent fiscal year, together with a general description of the applicant's financial structure;

(b) a concise description of any restrictive provisions concerning future financing, capital structure changes, interest coverage or dividends that would affect the financing of the proposed installations;

(c) a description of any changes that have occurred after the date of the audit report on the financial statements referred to in paragraph (a) which would affect the financial position of the applicant; and

(iii) rejets imprévus à la surface en raison d'une mauvaise consolidation du puits,

(iv) déplacement des boues pendant le passage de la canalisation;

g) une description de la méthode proposée qui servira à éliminer les boues de forage; et

h) en cas de franchissement d'un cours d'eau, la preuve que le requérant s'est conformé ou est en voie de se conformer au *Règlement sur la modification des cours d'eau* établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*.

5(10) Le requérant doit fournir une brève description de toute installation qui sera construite par d'autres dans le cadre des installations proposées.

5(11) La demande doit contenir une brève description des dispositions que le requérant envisage de prendre pour se conformer aux exigences énoncées dans le *Règlement sur les pipelines - Loi de 2005 sur les pipelines*, y compris l'exigence relative aux manuels d'exploitation, d'entretien, d'intervention en cas d'urgence et un calendrier précisant quand ces exigences seront satisfaites.

5(12) La demande doit contenir des éléments de preuve à l'appui du fait que le requérant est capable de financer les installations proposées.

5(13) La demande doit contenir des renseignements concernant la situation et la structure financière du requérant et les modes de financement proposés, y compris

a) les états financiers vérifiés de la dernière année financière ainsi qu'une description générale de sa structure financière;

b) une description concise de toute condition restrictive concernant le financement futur, des changements de structure du capital, la couverture des intérêts ou les dividendes, qui pourraient avoir des effets sur le financement des installations proposées;

c) une description de tout changement qui se serait produit après la date du rapport de vérification des états financiers dont il est question à l'alinéa a) et qui pourrait avoir des effets sur la situation financière du requérant ; et

(d) a description of the intended method of financing the proposed installations, including evidence of financing, if available.

5(14) The application shall set out the name, address and full New Brunswick telephone number, fax number and e-mail address of the applicant and the names and similar coordinates of the principal officers.

Small additions to pipelines

6(1) Unless the Board otherwise directs, an application for a permit under Part 2 of the Act in respect of a small addition to a pipeline shall be accompanied by the information required by subsections (2) to (13).

6(2) For each application in respect of a small addition to a pipeline representing a project worth over \$500,000, the application shall include the purpose and justification for the proposed installations and, where applicable,

(a) an economic evaluation of the project and its alternatives; and

(b) transportation service agreements related to additional throughput.

6(3) The application in respect of a small addition to a pipeline shall include evidence that the pipeline and installations are necessary and a cost-effective method of providing the required service, that the pipeline and installations are designed in accordance with all applicable regulations and that the pipeline and installations provide for the safety of the public, pipeline employees and the environment.

6(4) For each project in respect of a small addition to a pipeline the application shall include

(a) the project number or descriptor, the location and a technical description, which shall include plan layouts and preliminary drawings;

(b) where applicable, a construction schedule;

(c) a list of the applicable regulations, standards, codes and specifications to be used, indicating the date of issue;

(d) a description of any new or modified building;

d) une description du mode de financement prévu des installations proposées, y compris des preuves de financement lorsqu'elles existent.

5(14) La demande doit indiquer le nom, l'adresse, les numéros complets de téléphone, de télécopieur et d'adresse électronique au Nouveau-Brunswick du requérant ainsi que les noms et les coordonnées semblables des principaux dirigeants.

Petits rajouts à un pipeline

6(1) Sauf avis contraire de la Commission, une demande de permis présentée conformément à la partie 2 de la Loi relativement à un petit rajout à un pipeline doit être accompagnée des renseignements qu'exigent les paragraphes (2) à (13).

6(2) Pour chaque demande relative à un petit rajout à un pipeline représentant un projet d'une valeur supérieure à cinq cent mille dollars, la demande doit exposer l'objet et la justification des installations proposées, et, au besoin

a) une évaluation économique du projet et de ses mesures de rechange; et

b) les contrats de services de transport en relation avec les débits additionnels.

6(3) La demande relative à un petit rajout à un pipeline doit contenir la preuve que le pipeline et les installations sont nécessaires, qu'ils constituent une méthode rentable pour fournir le service demandé et qu'ils sont conçus dans le respect de la réglementation en vigueur, et que sont prévues des dispositions visant la sécurité du public et des employés du pipeline et la protection de l'environnement.

6(4) Pour chaque projet relatif à un petit rajout à un pipeline, la demande doit contenir

a) le numéro ou le descripteur du projet, l'emplacement et une description technique, laquelle doit comporter les plans d'implantation et les plans préliminaires;

b) au besoin, un calendrier de construction;

c) une liste des règlements, normes, codes et exigences techniques qui seront appliqués, accompagnée d'une indication de la date de leur publication;

d) une description de tout bâtiment neuf ou modifié;

- (e) the estimated project cost; and
- (f) an estimate of the capital costs classified in accordance with the following categories:
 - (i) pipelines,
 - (ii) compression,
 - (iii) measuring and regulating,
 - (iv) other installations,
 - (v) system operation and engineering,

showing separately a breakdown of the main elements of costs, such as materials, installation and land, and land rights.

6(5) Where the application in respect of a small addition to a pipeline includes installations required to replace existing pipe, to accommodate a change of service, or to upgrade existing installations, the application shall contain

- (a) a description of the mechanical properties and condition of the existing pipe;
- (b) the results of any programs, surveys, or studies which indicate the present condition of the pipe; and
- (c) the future plans for any redundant pipe.

6(6) Where the pipeline to which small additions are proposed includes major pressure-regulating installations, the application shall contain

- (a) a description of the regulating equipment proposed, including the type, size and capacity of the equipment; an explanation of the failure mode of the regulating equipment and the type, size, capacity and action of protective devices installed to prevent overpressure in the event of the failure of the primary equipment;
- (b) the maximum daily throughput; and
- (c) the maximum inlet and outlet pressures.

6(7) Where the pipeline to which small additions are proposed includes additional measurement installations, the application shall contain

- e) le coût estimatif du projet; et
- f) une estimation des coûts en capital selon la classification suivante :
 - (i) pipelines,
 - (ii) compression,
 - (iii) mesure et réglage,
 - (iv) autres installations,
 - (v) exploitation et technologie du réseau,

montrant séparément une répartition des principaux éléments des coûts, tels que les matériaux, l'installation, les terrains et les droits fonciers.

6(5) La demande relative à un petit rajout à un pipeline qui emporte des installations nécessaires pour remplacer des canalisations existantes, répondre à un changement de service ou améliorer des installations existantes doit contenir

- a) une description des propriétés mécaniques et de l'état de la canalisation existante;
- b) les résultats des programmes, des études ou des examens qui indiquent l'état actuel de la tuyauterie; et
- c) la destination de toute canalisation remplacée.

6(6) Lorsque le pipeline pour lequel un petit rajout est proposé comprend d'importantes installations de réglage de la pression, la demande doit contenir

- a) une description du matériel de réglage proposé, y compris le type, la dimension et la capacité du matériel, une explication du mode de défaillance du matériel de réglage, ainsi que le type, la dimension, la capacité et le fonctionnement des dispositifs de protection installés pour empêcher la surpression en cas de défaillance du matériel principal;
- b) le débit journalier maximal; et
- c) les pressions d'entrée et de sortie maximales.

6(7) Lorsque le pipeline pour lequel un petit rajout est proposé comprend des installations additionnelles de mesure, la demande doit contenir

(a) the size, type, number of meters, nominal capacity range and expected accuracy of all measurement equipment; and

(b) the minimum and maximum pressures and volumes, and the average annual volumes forecast over the design period.

6(8) Where the pipeline to which small additions are proposed includes odourant injection installations, the application shall contain

(a) complete information, including material safety data sheets, for the odourant proposed, the minimum and maximum concentration to be attained and the manner in which it will be metered and measured; and

(b) a preliminary description of the odourant equipment, indicating the size, type and capacity of the equipment proposed.

6(9) Where the pipeline to which small additions are proposed utilizes storage facilities, the application shall contain

(a) a general description of the equipment to be used in conjunction with the proposed installations;

(b) the storage capacity, the system capacity and the calculations supporting the design and the applicant's share of such storage and system capacity;

(c) the projected peak day, seasonal and annual demand and the applicant's share of these demands;

(d) a description of the interconnections between the applicant's pipeline and the storage facilities; and

(e) the applicant's proposed plan for utilizing the storage facilities both in normal operations and in an emergency.

6(10) Where the project involves directional drilling, or trenchless construction methods, other than conventional boring or jacking of road or utility crossings, or installation of service lines, the application shall include

(a) a geotechnical assessment of the crossing site;

a) la dimension, le type, le nombre de compteurs, la gamme des capacités nominales et la précision escomptée de tout le matériel de mesure; et

b) la prévision utilisée lors de la conception du minimum et du maximum de la pression, des volumes et des volumes annuels moyens.

6(8) Lorsque le pipeline pour lequel un petit rajout est proposé comprend des installations d'injection de substances odorantes, la demande doit contenir

a) des renseignements complets comprenant des relevés de données sur la sécurité des matériaux pour la substance odorante proposée, la concentration minimale et maximale et le mode de comptage et de mesure; et

b) une description préliminaire du matériel d'odorisation, accompagnée d'une indication de la dimension, du type et de la capacité du matériel proposé.

6(9) Lorsque le pipeline pour lequel un petit rajout est proposé utilise des installations de stockage, la demande doit contenir

a) une description générale du matériel qui sera utilisé dans les installations proposées;

b) la capacité de stockage, la capacité du réseau et les calculs à l'appui de la conception, ainsi que la part du requérant dans ce stockage et cette capacité du réseau;

c) les jours de pointe et la demande saisonnière et annuelle prévus ainsi que la part du requérant dans ces mandes;

d) une description des interconnexions entre le pipeline du requérant et les installations de stockage;

e) le plan que le requérant propose pour l'utilisation des installations de stockage tant dans le cours normal de l'exploitation que dans les situations d'urgence.

6(10) Lorsque le projet concerne un forage dirigé ou des méthodes de construction sans tranchées, autres que les méthodes conventionnelles de forage ou de levage de traversées routières ou de franchissements de desserte ou d'installation de branchements, la demande doit contenir

a) une évaluation géotechnique de l'emplacement du croisement;

- (b) with respect to the drilling guidance system
- (i) the expected accuracy of the down-hole guidance system,
 - (ii) a description of external factors which could affect the accuracy of the proposed guidance system,
 - (iii) the maximum distance from the target that the pilot hole could exit, and
 - (iv) the contingency measures to be employed in the event that inaccuracies with the guidance system are detected;
- (c) information which demonstrates the ability to complete the proposed directionally drilled crossing in a timely fashion, including, but not limited to,
- (i) the maximum allowable stress that will be exerted on the pipe as a result of the proposed radius of curvature and the distance the pipe is to be pulled and the methods used to measure and control these stresses,
 - (ii) the contingency plans to be employed in the event that pipe damage or collapse is experienced during the pipeline pull, and
 - (iii) the amount of time required to replace the pipe in the event of pipe damage or collapse;
- (d) an assessment of the potential for adverse noise or vibrations to be generated during drilling operations;
- (e) the type, composition and toxicity of drilling fluid to be used;
- (f) with respect to drilling fluid handling and containment, a discussion of the potential for loss of drilling fluid containment due to the following situations:
- (i) inaccuracies with the drilling guidance system,
 - (ii) abandoned pilot holes,
 - (iii) inadvertent returns to the surface through unconsolidated beds, and
- b) en ce qui a trait au système de guidage du forage
- (i) la précision prévue du système de guidage au fond du trou,
 - (ii) la description des facteurs externes qui pourraient influencer sur la précision du système de guidage prévu,
 - (iii) la distance maximale permise entre le point de sortie visé du forage et le point de sortie réel de l'avant-trou, et
 - (iv) les mesures d'urgence à prendre en cas de détection d'imprécisions dans le système de guidage;
- c) des renseignements prouvant que le forage dirigé sera réalisé dans les délais voulus, y compris, notamment
- (i) la tension maximale admissible qui sera exercée sur la canalisation en raison du rayon de courbure prévu et de la distance sur laquelle il faudra la tirer, ainsi que les méthodes utilisées pour mesurer et contrôler ces tensions,
 - (ii) les plans d'urgence à mettre en oeuvre dans le cas où la canalisation serait abîmée ou qu'elle se déformerait pendant le passage dans le puits de forage, et
 - (iii) le temps nécessaire pour remplacer la canalisation dans le cas où elle serait abîmée ou qu'elle se déformerait;
- d) une évaluation des vibrations ou du bruit possibles devant être causés durant les travaux de forage;
- e) le type, la composition et la toxicité des boues de forage utilisées;
- f) en ce qui concerne la manipulation et le confinement des boues de forage, une explication des pertes éventuelles résultant des situations suivantes
- (i) imprécisions du système de guidage du forage,
 - (ii) abandon d'avant-trous,
 - (iii) rejets imprévus à la surface en raison d'une mauvaise consolidation du puits, et

(iv) mud displacement during the pipe pull section;

(g) a description of the proposed method of drilling fluid disposal; and

(h) in the case of a water crossing, evidence that the applicant has complied, or is in the process of complying, with the *Watercourse Alteration Regulation* under the *Clean Water Act*.

6(11) The application shall include a brief description of the applicant's plans to comply with requirements of the *Pipeline Regulation - Pipeline Act, 2005*, including the requirement to have operation and maintenance manuals, emergency response manuals and a schedule indicating when these requirements will be met.

6(12) The application shall contain information on the applicant's ability to finance the proposed additional installations, including, with respect to the total estimated cost of the proposed installations, the method of financing and the estimated impact on rates for the first full year that the installations are in service.

6(13) The application shall set out the name, address and full New Brunswick telephone number, fax number and e-mail address of the applicant and the names and similar coordinates of the principal officers.

Change of substance to be transmitted

7(1) The applicant for a permit under Part 2 of the Act in respect of a small addition to a pipeline or a permittee or a licensee who desires to use the pipeline for the transmission of a substance other than the substance authorized by the licence, or to provide for an increase in the licensed maximum operating pressure as provided by section 41 of the *Pipeline Regulation - Pipeline Act, 2005*, shall make an application to the Board in accordance with subsection (2).

7(2) An application under subsection (1)

(a) shall be accompanied by three copies of a plan or plans showing

(i) the pipeline in which the substance transmitted is to be changed or for which the maximum operating pressure is to be increased,

(iv) déplacement des boues pendant le passage de la canalisation;

g) une description de la méthode proposée qui servira à éliminer les boues de forage; et

h) en cas de franchissement d'un cours d'eau, la preuve que le requérant s'est conformé ou est en voie de se conformer au *Règlement sur la modification des cours d'eau* établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*.

6(11) La demande doit contenir une brève description des dispositions que le requérant envisage de prendre pour se conformer aux exigences du *Règlement sur les pipelines - Loi de 2005 sur les pipelines*, y compris l'exigence relative aux manuels d'exploitation, d'entretien, d'intervention en cas d'urgence et un échéancier précisant quand ces exigences seront satisfaites.

6(12) La demande doit contenir des renseignements sur la capacité du requérant d'assurer le financement des installations additionnelles proposées, y compris, eu égard au coût estimatif total des installations proposées, au mode de financement et à l'effet estimatif sur les taux au cours de la première année complète de service de ces installations.

6(13) La demande doit indiquer le nom, l'adresse, les numéros complets de téléphone, de télécopieur et d'adresse électronique au Nouveau-Brunswick du requérant ainsi que les noms et les coordonnées semblables des principaux dirigeants.

Changement d'affectation

7(1) Le requérant d'un permis en vertu de la partie 2 de la Loi relativement à un petit rajout ou le titulaire d'un permis ou d'une licence qui veut utiliser son pipeline pour transporter une matière autre que celle autorisée dans sa licence ou qui veut augmenter la pression de service maximale autorisée, comme le prévoit l'article 41 du *Règlement sur les pipelines - Loi de 2005* doit faire une demande à la Commission conformément au paragraphe (2).

7(2) La demande prévue au paragraphe (1) doit

a) être accompagnée d'un ou des plans, en triple exemplaire, indiquant

(i) le pipeline dans lequel la substance transportée sera changée ou à l'égard duquel la pression de service maximale sera augmentée,

(ii) details of any proposed repairs, replacements or alterations to the pipeline to accommodate the change,

(iii) the extent of any new construction required for tie-ins, and

(iv) details of the piping and valving arrangement at each end of the pipeline;

(b) shall state the specifications for any additional piping; and

(c) shall include a statement concerning

(i) the history of the operation and maintenance of the pipeline, and of leakage from the pipeline,

(ii) the reason for changing the substance transmitted or increasing the maximum operating pressure authorized in the licence,

(iii) the condition of any used piping, valves or fittings, and

(iv) such other information as the Board may require.

7(3) The Board may establish such testing requirements as he considers necessary before amending a licence or cancelling a licence and issuing a new licence pursuant to an application under this section.

7(4) Any test requirements established by the Board under subsection (1) shall be completed by the licensee to the satisfaction of the Board before authorization for a change of substance transmitted or an increase in maximum operating pressure will be approved.

7(5) Unless a provisional licence has been issued, a licensee shall

(a) advise the Board when all work required for changing the substance transmitted or increasing the maximum operating pressure of the pipeline has been completed; and

(b) apply, for an amendment of the licence or for the cancellation of the licence and the issuance of a new licence.

(ii) les détails des réparations, remplacements ou modifications proposés pour ajuster le pipeline au changement,

(iii) l'importance de toute nouvelle construction requise pour les adjonctions, et

(iv) les détails des dispositions des canalisations et des vannes à chaque extrémité du pipeline;

b) indiquer les spécifications de toute canalisation additionnelle; et

c) comprendre un énoncé indiquant

(i) l'historique de l'exploitation et de l'entretien du pipeline ainsi que l'historique des fuites à partir du pipeline,

(ii) la cause du changement de la substance transportée ou de l'augmentation de la pression de service maximale autorisée dans la licence,

(iii) l'état des canalisations, vannes ou accessoires utilisés, et

(iv) tout autre renseignement que la Commission peut exiger.

7(3) La Commission peut établir des conditions d'essai qu'elle estime nécessaires avant d'accéder à une demande de modification d'une licence ou d'annulation d'une licence et de délivrance d'une nouvelle licence en application du présent article.

7(4) Toutes les conditions d'essai établies par la Commission en application du paragraphe (1) doivent être remplies par le titulaire d'une licence à la satisfaction de la Commission avant qu'une autorisation pour changement de la substance transportée ou pour augmentation de la pression de service maximale puisse être approuvée.

7(5) Le titulaire d'une licence doit, à moins qu'une licence provisoire n'ait été délivrée,

a) aviser la Commission de la fin de tous les travaux requis pour le changement de la substance transportée ou pour l'augmentation de la pression de service maximale du pipeline; et

b) demander une modification de la licence, ou une annulation de la licence et la délivrance d'une nouvelle licence.

7(6) An application under this section include an assessment by a professional engineer outlining the suitability of the pipeline for the new substance or for the new maximum operating pressure.

Environmental and land information

8(1) In this section,

“environmental effect” means, in respect of a project,

(a) any change that the project may cause in the environment; and

(b) any change to the project that may be caused by the environment. (*effets environnementaux*)

“environmentally significant area” means an environmentally significant area identified in the data base of environmentally significant areas administered by the Minister of the Environment and Local Government on behalf of the Nature Trust of New Brunswick Inc. (*zone écologiquement importante*)

“sensitive feature” includes an environmentally significant area, wetland, erodable soil or aquatic habitat and any other area deemed by the Board to be a sensitive feature. (*milieu écosensible*)

8(2) Where a applicant applies for a permit

(a) for a pipeline that will affect a sensitive feature, or where the Board so directs, an application for a permit under Part 2 of the Act or an application to discontinue the operation of a pipeline under subsection 22(1) of the Act shall be accompanied by the information required by subsections (4) to (21) and a copy of the environmental protection plan required under subsection 19(1) of the *Pipeline Regulation - Pipeline Act, 2005*, or, if an environmental protection plan has not been completed, a copy of the proposed environmental protection plan; or

(b) for a pipeline that will not affect a sensitive feature and where the Board has made no direction under paragraph (a) for a permit under Part 2 of the Act, the application shall include a copy of the environmental protection plan required as part of the Operations and Maintenance Manual referred to in section 26 of the

7(6) La demande prévue au présent article doit contenir une évaluation effectuée par un ingénieur portant sur le caractère adéquat du pipeline quant au transport de la nouvelle substance ou la pression maximale de service.

Renseignements sur l'environnement et les terres

8(1) Dans le présent article,

« effets environnementaux » Relativement à un projet, signifie ce qui suit :

a) les changements que celui-ci risque de causer à l'environnement;

b) les changements susceptibles d'être apportés au projet en raison de l'environnement. (*environmental effect*)

« milieu écosensible » Comprend une zone écologiquement importante, des terres humides, un sol érodable ou un habitat aquatique et tout autre endroit que la Commission considère être un milieu écosensible. (*sensitive feature*)

« zone écologiquement importante » Zone écologiquement importante mentionnée dans la base de données de ces zones administrée par le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux pour le compte de la Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick Inc. (*environmentally significant area*)

8(2) Lorsqu'un requérant présente une demande de permis

a) pour exploiter un pipeline qui aura un effet sur un milieu écosensible ou, si la Commission l'ordonne, la demande de permis visée par la partie 2 de la Loi ou la demande visant la cessation d'exploitation d'un pipeline en vertu du paragraphe 22(1) de la Loi doit être accompagnée des renseignements qu'exigent les paragraphes (4) à (21) et d'un exemplaire du plan de protection environnementale mentionné au paragraphe 19(1) du *Règlement sur les pipelines - Loi de 2005 sur les pipelines* ou, si ce plan n'est pas prêt, un exemplaire du plan proposé de protection environnementale; ou

b) pour exploiter un pipeline qui n'aura pas d'effet sur un milieu écosensible et, si la Commission n'a donné aucune directive en vertu de l'alinéa a) à l'égard d'un permis délivré en vertu de la partie 2 de la Loi, la demande doit contenir un exemplaire du plan de protection environnementale exigé en tant que partie du

Pipeline Regulation - Pipeline Act, 2005, or, if an environmental protection plan has not been completed, a copy of the proposed environmental protection plan.

8(3) The information required under subsection (4) to (21) may be provided in the form of a class environmental assessment, where all sensitive features that will be affected by the pipeline can be assessed and all environmental effects can be mitigated in the same manner.

8(4) With respect to the environment and lands information, the application shall contain evidence to show that all environmental issues have been addressed and that the applicant is committed to resolving those issues during construction and operation of the pipeline and to ensuring that throughout project development the environment and landowners' rights will be considered and protected.

8(5) The evidence referred to in subsection (4) shall include a description of the project and its construction schedule, including

- (a) an identification of the environmental issues;
- (b) a summary of those aspects of the project which could reasonably be expected to affect sensitive features;
- (c) a discussion of the proposed mitigation measures to address any environmental issues identified in paragraph (a);
- (d) an identification of any knowledge gaps related to the environmental issues; and
- (e) a discussion of the steps proposed to address the knowledge gaps.

8(6) The project description referred to in subsection (5) shall include

- (a) with respect to the location of land and land rights for the pipeline
 - (i) the description of the project location and its termini,

manuel d'exploitation et d'entretien mentionné à l'article 26 du *Règlement sur les pipelines - Loi de 2005 sur les pipelines* ou, si ce plan n'est pas prêt, un exemplaire du plan proposé de protection environnementale.

8(3) Les renseignements qu'exigent les paragraphes (4) à (21) peuvent être fournis sous la forme d'une évaluation environnementale de portée générale, dans laquelle tous les milieux écosensibles sur lesquels le pipeline aura un effet peuvent être évalués et tous les effets environnementaux peuvent être atténués de la même manière.

8(4) En ce qui concerne les renseignements visant l'environnement et les terres, la demande doit contenir la preuve établissant que toutes les questions environnementales ont été réglées et que le requérant s'engage à résoudre ces questions durant la construction et l'exploitation du pipeline et à s'assurer que pendant toute la mise en oeuvre du projet l'environnement et les droits des propriétaires fonciers seront pris en considération et protégés.

8(5) La preuve mentionnée au paragraphe (4) doit contenir une description du projet et du calendrier de construction, y compris

- a) une indication des questions environnementales;
- b) un résumé des aspects du projet dont on peut prévoir raisonnablement qu'ils auront un effet sur les milieux écosensibles;
- c) une description des mesures d'atténuation proposées pour régler les questions environnementales visées à l'alinéa a);
- d) une indication des lacunes quant à la connaissance des questions environnementales; et
- e) une description des mesures proposées en vue de remédier les lacunes quant aux connaissances.

8(6) La description du projet visée au paragraphe (5) doit contenir

- a) en ce qui concerne l'emplacement des terres et les droits fonciers pour le pipeline
 - (i) la description de l'emplacement du projet et de ses terminus,

(ii) the names of federal, provincial and municipal authorities and any other appropriate organizations contacted to ascertain location feasibility, and

(iii) a statement setting out the constraints or approvals noted by the authorities and organizations indicated in subparagraph (ii); and

(b) with respect to the location of land or land rights for installations other than line pipe to be added to existing systems

(i) the description of the location and purpose of the proposed installations,

(ii) the site plan of the proposed installation, showing

(A) the dimensions of the proposed site, including the location of the applicant's existing easement, and

(B) the proposed layout of the required installations within the site, and

(iii) the present zoning and designation of the preferred site and the zoning, designation and current land use of the surrounding properties.

8(7) The application shall include a description of the environment as it exists prior to the commencement of construction work and which may be affected by the project in sufficient detail to permit identification of potentially adverse environmental effects, both short term and long term, which are expected to be caused by the project.

8(8) The application shall include

(a) an identification of the project's probable environment interactions, an analysis of the likelihood of occurrence of these, an evaluation of their potentially adverse effects and a detailed analysis of the application of mitigative measures to avoid or minimize these effects, and a description of any federal, provincial or municipal approvals that must be obtained and their status;

(b) a description of the social and economic trends in the study area and an analysis of the likely effects of the project; and

(ii) les noms des autorités fédérales, provinciales et municipales et de toutes les autres organisations pertinentes consultées en vue d'établir la faisabilité du projet à cet emplacement, et

(iii) un énoncé des contraintes ou des approbations relevées par les autorités et organisations mentionnées au sous-alinéa (ii); et

b) en ce qui concerne l'emplacement des terres ou les droits fonciers pour les installations autres que les canalisations à ajouter au réseau existant

(i) la description de l'emplacement et du but des installations proposées,

(ii) le plan du site de l'installation proposée, montrant

(A) les dimensions du site proposé, y compris l'emplacement de la servitude existante du requérant, et

(B) l'agencement proposé des installations nécessaires sur le site, et

(iii) le zonage et la désignation actuels du site préféré ainsi que le zonage, la désignation et l'utilisation actuelle des terres des propriétés voisines.

8(7) La demande doit contenir la description de l'environnement dans l'état dans lequel il se trouve avant le début des travaux de construction, qui peut être touché par le projet, avec suffisamment de détails pour permettre l'identification des effets environnementaux éventuellement défavorables, tant à court terme qu'à long terme, pouvant résulter du projet.

8(8) La demande doit contenir

a) une description des interactions probables du projet avec l'environnement, une analyse de la probabilité qu'elles se produisent, une évaluation de leurs effets défavorables éventuels et une analyse détaillée de l'application des mesures d'atténuation pour éviter ces effets ou réduire au minimum leur portée, ainsi qu'une description des approbations fédérales, provinciales ou municipales qui doivent être obtenues et leur état;

b) une description des tendances économiques et sociales dans le secteur objet de l'étude et une analyse des effets probables du projet; et

(c) a description of any cumulative environmental effects that may result from the project, in combination with past, existing and future projects and activities which interact with the project, based on

(i) a list of all such other interacting projects and activities,

(ii) a description of the interactions between the proposed project and other projects and activities, and

(iii) a description of the interactions among project components.

8(9) The application shall include a description of the mitigation measures that are technically and economically feasible to be used to ensure that the potentially adverse environmental effects are minimized, including a description of the condition to which the applicant intends to restore and maintain the right-of-way once construction has been completed.

8(10) Where environmental information and recommendations have been provided to the applicant by a consultant and used in the application, the application shall include a statement by the applicant with respect to the acceptance of and intended adherence to those recommendations.

8(11) The application shall include for construction a description of the applicant's actual or proposed environmental management program, including identification of environmental effects, environmental monitoring programs, follow-up programs, environmental contingency plans and an environmental protection plan and its plans for environmental education of its own and its contractors' personnel.

8(12) The application shall include evidence that the applicant has developed, or is in the process of developing, an environmental management system that meets or will meet the requirement of the International Organization for Standardization "ISO" 14000 or a similar standard.

8(13) The application shall include a description of the applicant's program for the environmental education of appropriate personnel, to ensure they are aware of their role in the protection of the environment.

c) une description des effets environnementaux cumulatifs pouvant en résulter en rapport avec les projets et les activités passés, actuels et futurs qui interagissent avec le projet, en fonction

(i) d'une liste de tous autres projets et activités interagissants,

(ii) d'une description des interactions entre le projet proposé et d'autres projets et activités, et

(iii) d'une description des interactions parmi les éléments du projet.

8(9) La demande doit contenir une description des mesures d'atténuation qui sont techniquement et économiquement faisables pour s'assurer que les effets environnementaux éventuellement défavorables sont réduits au minimum, y compris une description de l'état dans lequel le requérant entend restaurer et maintenir l'emprise une fois les travaux de construction terminés.

8(10) Lorsque les renseignements et les recommandations d'ordre environnemental utilisés dans la demande sont fournis au requérant par un consultant, la demande doit contenir une déclaration du requérant dans laquelle il affirme accepter ces recommandations et vouloir les appliquer.

8(11) La demande doit contenir pour la construction une description du programme actuel ou proposé de gestion de l'environnement du requérant, y compris une indication des effets environnementaux, des programmes de surveillance environnementale, des programmes de suivi, des plans d'intervention en cas d'urgence environnementale et d'un plan de protection environnementale ainsi que ses plans pour la formation en environnement de son propre personnel et du personnel de ses entrepreneurs.

8(12) La demande doit contenir la preuve que le requérant a mis ou est en train de mettre sur pied un système de gestion environnementale qui respecte ou respectera l'exigence ISO14000 de l'Organisation internationale de normalisation ou une norme semblable.

8(13) La demande doit contenir la description du programme du requérant en ce qui concerne la formation en environnement du personnel pertinent qui permette à celui-ci d'être conscient de son rôle dans le domaine de la protection de l'environnement.

8(14) The application shall include a statement of the applicant's policies which are directed at promoting sound environmental management by measures such as the training and employment of local residents, the use of local suppliers, and consultative networks with local residents, governments and service and interest groups.

8(15) The application shall include, with respect to waste management for the project,

(a) a general description of wastes associated with the project, including any toxic substance to be used during the construction and operation of the pipeline;

(b) a general assessment of the probable effects upon humans, animals and the environment of any accidental release of any toxic substance;

(c) the general procedures to be used in the handling, storage, use or disposal of any toxic substance and a statement of the qualifications or selection criteria for any company which the applicant employs or intends to employ to store or dispose of such substances; and

(d) the procedures to be used for the clean-up of any accidental release of any toxic substance, including procedures for calling 1-800-565-1633 to report emergencies.

8(16) The application shall include a description of

(a) the proposed control structure of the applicant, including the identification of authorities responsible for assessing enhancement and mitigative measures and for ensuring that obligations with respect to those measures are met;

(b) the policy and procedures for the implementation of environmental inspection during construction and operation of the pipeline;

(c) the on-site inspection procedures and staff responsibilities;

(d) the training and experience requirements for the applicant's staff who will be undertaking environmental inspection responsibilities; and

8(14) La demande doit contenir un énoncé des politiques du requérant qui visent à promouvoir une gestion saine de l'environnement par l'application de mesures telles que la formation et l'emploi de résidents de la localité, l'utilisation de fournisseurs locaux et le recours à des réseaux de consultation avec les résidents de la localité, les gouvernements et les groupes de service et d'intérêt locaux.

8(15) En ce qui concerne la gestion des déchets du projet, la demande doit contenir

a) une description générale des déchets associés au projet, y compris les substances toxiques qui seront employées durant la construction et l'exploitation du pipeline;

b) une évaluation générale des effets probables sur les êtres humains, les animaux et l'environnement du déversement accidentel de toute substance toxique;

c) les mesures générales à appliquer lors de la manutention, du stockage, de l'utilisation ou de l'élimination des substances toxiques et un état des qualifications ou des critères de sélection de toute compagnie à laquelle le requérant fait appel ou compte faire appel pour entreposer ou éliminer ces produits; et

d) les mesures à prendre pour nettoyer tout déversement accidentel de substances toxiques, y compris la procédure à suivre pour appeler le 1-800-565-1633 afin de signaler tout cas d'urgence.

8(16) La demande doit contenir une description

a) de la structure de contrôle proposée par le requérant, comprenant l'identification des autorités chargées d'évaluer les mesures d'amélioration et d'atténuation, ainsi que leur application;

b) de la politique et de la procédure de mise en place de l'inspection environnementale durant la construction et l'exploitation du pipeline;

c) de la procédure d'inspection sur le terrain et des responsabilités du personnel;

d) des exigences en matière de formation et d'expérience du personnel du requérant chargé de l'inspection environnementale; et

(e) the rationale for the training and experience standards set with respect to the qualifications of the environmental inspector.

8(17) The applicant shall provide a copy of any references used in support of the environmental impact assessment, if requested to do so by the Board.

8(18) The application shall include a description of the applicant's plans to carry out additional environmental and siting studies, including, but not limited to,

- (a) the purpose of the additional studies;
- (b) the proposed scheduling for the studies and the rationale for this scheduling;
- (c) the methodology proposed for the studies;
- (d) the educational and experience qualifications of the party responsible for completing each study; and
- (e) the range of potentially adverse environmental effects which may be identified by these studies, and the associated mitigative measures that the applicant proposes to undertake in the event that these adverse effects are identified.

8(19) The application shall include a list of non-government and government agencies or organizations contacted to discuss environmental matters related to project development, together with a brief outline of the topics discussed.

8(20) An application under subsection 25(1) of the Act to abandon a pipeline which results in installations being permanently removed from service shall include, in addition to the other information required, a description of

- (a) the methods to be used for site assessment, which shall be consistent with applicable engineering codes or government-approved guidelines;
- (b) the methods to be used for the clean-up of any contaminants found on site;
- (c) the methods to be used for the disposal of all equipment and all wastes, including specific disposal sites; and

e) de la justification des normes visant la formation et l'expérience fixées en ce qui concerne les qualifications du personnel devant mener l'inspection environnementale.

8(17) À la demande de la Commission, le requérant doit fournir une copie de tous documents de référence utilisés à l'appui de l'évaluation de l'impact environnemental.

8(18) La demande doit contenir une description du programme du requérant sur les études additionnelles relatives à l'environnement et au site, dont, entre autres

- a) le but des études additionnelles;
- b) le calendrier proposé des études, et sa justification;
- c) la méthode d'étude envisagée;
- d) les qualifications et l'expérience du personnel chargé de mener chaque étude; et
- e) la gamme des effets environnementaux éventuellement défavorables que pourraient révéler les études et les mesures d'atténuation auxquelles le requérant aurait recours dans l'éventualité où ces effets sont relevés.

8(19) La demande doit contenir une liste des organismes ou des organisations gouvernementaux et non gouvernementaux avec lesquels le requérant a discuté des questions environnementales liées à la mise en oeuvre du projet, et un bref résumé des sujets discutés.

8(20) Une demande, déposée en vertu du paragraphe 25(1) de la Loi, pour abandonner un pipeline qui résulterait dans la mise hors service permanente des installations, doit contenir, en plus de tout autre renseignement exigé, une description des méthodes qui seront utilisées

- a) pour l'évaluation du site, ces méthodes devant être conformes aux codes techniques applicables ou aux lignes directrices approuvées par le gouvernement;
- b) pour le nettoyage de tout produit polluant se trouvant sur le site;
- c) pour l'élimination du matériel et des déchets, y compris les emplacements spéciaux prévus à cet effet; et

(d) the methods to be used to restore the land to a condition similar to the surrounding environment and consistent with previous use.

8(21) The applicant, in meeting the requirements of this section, shall comply with any guideline or standard for preparing an environmental assessment provided by the Minister of the Environment and Local Government.

Licences for pipelines

9(1) An application for a licence or a provisional licence shall provide evidence of a professional engineer that the pipeline can be safely operated.

9(2) Unless the Board otherwise directs, an application for a licence shall include a statement by a professional engineer which shall

(a) identify the permit under which the work was carried out;

(b) identify and confirm the standards, specifications and procedures in accordance with which the installations have been designed, constructed and tested;

(c) provide the location, the description, the piping specifications, maximum operating pressure and a schematic of the pressure-tested installations;

(d) provide the results of the hourly pressure and temperature readings over the test period, the date of the test, and the test medium and reconcile any significant pressure deviations; and

(e) state that all control and safety devices have been inspected and tested for functionality.

Information provided with application

10(1) The application shall include evidence to establish the applicant's financial status.

10(2) The application shall include a concise description of the applicant's pipeline and operations, including a system map.

d) pour remettre le site dans un état semblable au milieu environnant et conforme à son utilisation antérieure.

8(21) Lorsqu'il remplit les exigences énoncées au présent article, le requérant doit se conformer à toute ligne directrice ou norme émise par le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux au sujet de la préparation d'une évaluation environnementale.

Licences relatives aux pipelines

9(1) La demande de licence ou de licence provisoire doit fournir la preuve émanant d'un ingénieur que l'exploitation du pipeline se déroulera en toute sécurité.

9(2) Sauf avis contraire de la Commission, une demande de licence doit contenir une déclaration d'un ingénieur contenant les renseignements suivants :

a) le numéro du permis en vertu duquel les travaux ont été exécutés;

b) les normes, les exigences techniques et les procédés selon lesquels les installations ont été conçues, construites et mises à l'essai;

c) l'emplacement, la description, les caractéristiques de la canalisation, la pression maximale de service ainsi qu'un schéma des installations mises à l'essai sous pression;

d) les résultats des relevés effectués pendant la période d'essai indiquant la température et la pression à chaque heure, la date de l'essai, les moyens ayant servi et à l'essai, ainsi que les explications concernant toute variation importante de pression; et

e) un énoncé indiquant que l'inspection et les essais menés sur tous les appareils de commande et de sécurité prouvent qu'ils fonctionnent normalement.

Renseignements fournis avec la demande

10(1) La demande doit contenir des éléments permettant de déterminer la situation financière du requérant.

10(2) La demande doit contenir une brève description du pipeline du requérant et des activités connexes, y compris une carte du réseau.

Commencement

11 This Regulation comes into force on January 27, 2006.

Entrée en vigueur

11 Le présent règlement entre en vigueur le 27 janvier 2006.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-4**

**under the
GAS DISTRIBUTION ACT, 1999**

Filed January 26, 2006

1 *New Brunswick Regulation 99-61 under the Gas Distribution Act, 1999, chapter G-2.11 of the Acts of New Brunswick, 1999, is repealed.*

2 *This Regulation comes into force on January 27, 2006.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-4**

**établi en vertu de la
LOI DE 1999 SUR LA
DISTRIBUTION DU GAZ**

Déposé le 26 janvier 2006

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 99-61 établi en vertu de la Loi de 1999 sur la distribution du gaz, chapitre G-2.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est abrogé.*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 27 janvier 2006.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-5**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2006-25)**

Filed January 27, 2006

1 *Section 27 of New Brunswick Regulation 85-6 under the Municipalities Act is repealed and the following is substituted:*

27(1) The town called Shediac is continued.

27(2) A portion of the local service district of Scoudouc Road, being an area contiguous to Shediac, is annexed to Shediac and the new territorial limits of Shediac are as follows:

Beginning at the point where the southwestern bank of Shediac Harbour meets the northern right-of-way of Route 133, said point being also the western abutment of the Scoudouc River Bridge, also known as Foch Bridge, which crosses the Scoudouc River; thence in a northwesterly direction along the western bank or shore of Shediac Harbour to the southern bank or shore of a small brook being a distance of 457.2 m, more or less, north of the intersection of the ramp of the right-of-way of Route 11 and the right-of-way of Route 133, said point being also the northern corner of the lot with NB PID #00868190; thence in a westerly direction along the said bank or shore, crossing the right-of-way of Route 133 to the eastern right-of-way of Route 11; thence in a southerly direction along the said right-of-way, crossing the right-of-way of Route 15, to a point on the eastern right-of-way of Route 132, said point being the western corner of the lot with NB PID #70087267; thence in a southwesterly direction along the southwestern prolongation of the northwestern boundary of the said lot to a point on the western

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-5**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2006-25)**

Déposé le 27 janvier 2006

1 *L'article 27 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-6 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

27(1) La ville appelée Shediac est maintenue.

27(2) Une partie du district de services locaux de Scoudouc Road, étant une région contiguë à Shediac, est annexée à Shediac et les nouvelles limites territoriales de Shediac sont les suivantes :

Partant d'un point où la rive sud-ouest du havre de Shediac rencontre l'emprise nord de la route 133, ledit point étant aussi la butée ouest du pont de la rivière Scoudouc, aussi connu comme le pont Foch, qui traverse la rivière Scoudouc; de là, en direction nord-ouest, le long de la rive ouest du havre de Shediac jusqu'à la rive sud d'un petit ruisseau situé à 457,2 mètres, plus ou moins, au nord de l'intersection de la bretelle de l'emprise de la route 11 et de l'emprise de la route 133, ledit point étant aussi l'angle nord du lot portant le NID NB 00868190; de là, en direction ouest, le long de ladite rive, traversant l'emprise de la route 133, jusqu'à l'emprise est de la route 11; de là, en direction sud, le long de ladite emprise, traversant l'emprise de la route 15, jusqu'à un point situé sur l'emprise est de la route 132, ledit point étant aussi l'angle ouest du lot portant le NID NB 70087267; de là, en direction sud-ouest, le long du prolongement sud-ouest de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite ouest de ladite emprise, ledit point étant aussi un point situé sur l'emprise ouest de la route 11; de là, en

boundary of the said right-of-way, said point being also a point on the western right-of-way of Route 11; thence in a northerly direction along the said right-of-way to a point on the southern right-of-way of Route 15, said point being also the northeastern corner of the lot with NB PID #70087200; thence in a westerly direction along the said right-of-way to a point on the northeasterly prolongation of the southeastern boundary of the lot with NB PID #70008362; thence in a southwesterly direction along the said prolongation and the said boundary to a point on the northeastern boundary of the eastern portion of the lot with NB PID #00870295; thence in a southeasterly direction along the said boundary to the western corner of the lot with NB PIB #00869917; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot, crossing the right-of-way of Route 15, and continuing in a northeasterly direction along the said boundary to the southern corner of the lot with NB PID #70351416; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lot with NB PID #70351424 to the western corner of the said lot; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot to the southern corner of the lot with NB PID #70119557; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to its western corner; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot to a point on the southwestern right-of-way of Homard Street; thence in a northwesterly direction along the said right-of-way and the southwestern boundary of the lot with NB PID #70287735 to the western corner of the said lot; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lots with NB PID #70119623 and NB PID #70119615 to the northern corner of the said lot; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot to a point on the northwestern right-of-way of Crustacean Drive; thence in a northeasterly direction along the said right-of-way to a point on the northeastern right-of-way of Seaview Road; thence in a southeasterly direction along the said right-of-way to a point on the northwestern right-of-way of Harbour View Drive; thence in a northeasterly direction along the said right-of-way to a point on the western right-of-way of Route 132; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the right-of-way of Route 132, to a point on the eastern right-of-way of Route 132 that is a distance of 304.8 m south of the southern lane of the southern right-of-way of Route 15; thence in an easterly direction, maintaining a distance of 304.8 m south of the said southern lane to a

direction nord, le long de ladite emprise, jusqu'à un point situé sur l'emprise sud de la route 15, ledit point étant aussi l'angle nord-est du lot portant le NID NB 70087200; de là, en direction ouest, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur le prolongement nord-est de la limite sud-est du lot portant le NID NB 70008362; de là, en direction sud-ouest, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à un point situé sur la limite nord-est de la partie est du lot portant le NID NB 00870295; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 00869917; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot, traversant l'emprise de la route 15, et en direction nord-est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 70351416; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 70351424 jusqu'à l'angle ouest dudit lot; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 70119557; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à son angle ouest; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise sud-ouest de la rue Homard; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite emprise et de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 70287735 jusqu'à l'angle ouest dudit lot; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest des lots portant les NID NB 70119623 et 70119615 jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-ouest de la promenade Crustacean; de là, en direction nord-est, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-est du chemin Seaview; de là, en direction sud-est, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur l'emprise nord-ouest de la promenade Harbour View; de là, en direction nord-est, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur l'emprise ouest de la route 132; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant l'emprise de la route 132, jusqu'à un point situé sur l'emprise est de la route 132, à 304,8 mètres au sud de l'allée sud de l'emprise sud de la route 15; de là, en direction est, à 304,8 mètres au sud de ladite allée sud jusqu'à un point situé sur la rive est de la rivière Scoudouc; de là, en direction sud-est, le long de ladite rive jusqu'à un point situé sur l'emprise sud-est du chemin de fer abandonné du Canadien National, maintenant un sentier pédestre local portant le NID NB 00883348, ledit point étant aussi l'angle ouest du lot portant le NID NB 70320163; de là, en direction nord-est, le long de ladite emprise jusqu'à un point si-

point on the eastern bank or shore of the Scoudouc River; thence in a southeasterly direction along the said bank or shore to a point on the southeastern right-of-way of the abandoned Canadian National Railway, now a local walking trail, with NB PID #00883348, said point being also the western corner of the lot with NB PID #70320163; thence in a northeasterly direction along the said right-of-way to a point that is a distance of 304.8 m south of the southern lane of the southern right-of-way of Route 15; thence in an easterly direction maintaining a distance of 304.8 m south of the said southern lane to a point on the southeasterly prolongation of the line that is a distance of 304.8 m northeast of the northeastern right-of-way of Route 140, also known as the Ohio Road; thence in a northwesterly direction along the said prolongation, and continuing in a northwesterly direction, maintaining a distance of 304.8 m northeast of the northeastern right-of-way of Route 140 to a point that is a distance of 304.8 m north of the northern right-of-way of Route 133, also known as Main Street; thence in a westerly direction maintaining a distance of 304.8 m north of the said right-of-way to a point that is a distance of 91.44 m east of the eastern right-of-way of Pointe-du-Chêne Road; thence in a northerly direction maintaining a distance of 91.44 m east of the said right-of-way to the southern bank or shore of South Cove; thence in a westerly direction along the said bank or shore following its various courses to meet the southern bank or shore of Shediac Harbour; thence in a southwesterly and westerly direction along the said bank or shore, following its various courses to the northern right-of-way of Route 133 at the eastern abutment of the Scoudouc River Bridge, also known as Foch Bridge; thence in a westerly direction along the said right-of-way, crossing the Scoudouc River, to the place of beginning.

27(3) The effective date of the annexation is February 1, 2006.

27(4) The inhabitants of the area referred to in subsection (2) continue as Shediac.

tué à 304,8 mètres au sud de l'allée sud de l'emprise sud de la route 15; de là, en direction est, à 304,8 mètres au sud de ladite allée sud jusqu'à un point situé sur le prolongement sud-est de la ligne située à 304,8 mètres au nord-est de l'emprise nord-est de la route 140, aussi connue comme le chemin Ohio; de là, en direction nord-ouest, le long dudit prolongement et en direction nord-ouest, à 304,8 mètres au nord-est de l'emprise nord-est de la route 140, jusqu'à un point situé à 304,8 mètres au nord de l'emprise nord de la route 133, aussi connue comme la rue Main; de là, en direction ouest, à 304,8 mètres, au nord de ladite emprise jusqu'à un point situé à 91,44 mètres à l'est de l'emprise est du chemin Pointe-du-Chêne; de là, en direction nord, à 91,44 mètres à l'est de ladite emprise jusqu'à la rive sud de South Cove; de là, en direction ouest, le long de ladite rive, suivant ses divers méandres, jusqu'à la rive sud du havre de Shediac; de là, en direction sud-ouest et ouest, le long de ladite rive, suivant ses divers méandres, jusqu'à l'emprise nord de la route 133 à la butée est du pont de la rivière Scoudouc, aussi connu comme le pont Foch; de là, en direction ouest, le long de ladite emprise, traversant la rivière Scoudouc, jusqu'au point de départ.

27(3) L'annexion prend effet le 1^{er} février 2006.

27(4) Les habitants de la région décrite au paragraphe (2) demeurent des habitants de Shediac.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-6**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2006-26)**

Filed January 27, 2006

1 Paragraph 19.1(c) of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is repealed and the following is substituted:

(c) that area of Westmorland County known as Scoudouc Road in the parish of Shediac and described as follows for fire protection, street lighting and garbage and refuse collection and disposal:

Beginning at the northwestern corner of the western portion of the lot with NB PID #00871160, said corner being also a point on the eastern right-of-way of Route 132; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said portion to the northern corner of the said portion, said corner being also a point on the western right-of-way of the abandoned Canadian National Railway with NB PID #00884056; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the right-of-way of the abandoned Canadian National Railway, to the northwestern corner of the eastern portion of the said lot; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said portion to the northern corner of the said lot, said corner being also a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #00869800; thence in a northeasterly direction along the said boundary to the eastern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lots with NB PID #00869545 and NB PID #01046432 to the northern

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-6**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-26)**

Déposé le 27 janvier 2005

1 L'alinéa 19.1c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé et remplacé par ce qui suit :

c) la région du comté de Westmorland connue sous le nom de Scoudouc Road dans la paroisse de Shediac : protection contre les incendies, éclairage des rues, collecte et évacuation des ordures, ladite région étant délimitée comme suit :

Partant de l'angle nord-ouest de la partie ouest du lot portant le NID NB 00871160, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise est de la route 132; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest de ladite partie jusqu'à l'angle nord de ladite partie, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise ouest du chemin de fer abandonné du Canadien National portant le NID NB 00884056; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant l'emprise du chemin de fer abandonné du Canadien National, jusqu'à l'angle nord-ouest de la partie est dudit lot; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest de ladite partie jusqu'à l'angle nord dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 00869800; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle est dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est des lots portant les NID NB 00869545 et 01046432 jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite, jusqu'à l'angle est du lot portant le

corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along a straight line to the eastern corner of the lot with NB PID #70113204; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lot with NB PID #01046457 to the northern corner of the said lot, said corner being also a point on the southeastern right-of-way of Red Bridge Road; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the right-of-way of Red Bridge Road, to the eastern corner of the lot with NB PID #00858241; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot and its prolongation to the northeastern banks or shores of Scoudouc River; thence in a northwesterly direction along the said banks or shores to a point that is a distance of 304.8 m south of the southern lane of the southern right-of-way of Route 15; thence in a westerly direction maintaining a distance of 304.8 m south of the southern lane of the said right-of-way to a point on the eastern right-of-way of Route 132; thence in a southwesterly direction along a straight line, crossing the right-of-way of Route 132, to the eastern corner of the lot with NB PID #70087218; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the said lot and the southeastern boundary of the lot with NB PID #70087226 to the northeastern right-of-way of Seaview Road; thence in a northwesterly direction along the said right-of-way to the northwestern right-of-way of Crustacean Drive; thence in a southwesterly direction along the said right-of-way to the eastern corner of the lot with NB PID #70119615; thence in a northwesterly direction along the northeastern boundary of the said lot to the eastern corner of the lot with NB PID #70287685; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the said lot to the western corner of the lot with NB PID #70287735; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern right-of-way of Homard Street to the northern corner of the lot with NB PID #70119557; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to its western corner; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot to a point on the northwestern boundary of the lot with NB PID #70351424; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the said lot to its western corner; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lot with NB PID #70351416 to the southern corner of the said lot,

NID NB 70113204; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est du lot portant le NID NB 01046457 jusqu'à l'angle nord dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-est du chemin Red Bridge; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite et traversant l'emprise du chemin Red Bridge, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 00858241; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot et de son prolongement jusqu'à la rive nord-est de la rivière Scoudouc; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite rive jusqu'à un point à 304,8 mètres au sud de l'allée sud de l'emprise sud de la route 15; de là, en direction ouest, à 304,8 mètres au sud de l'allée sud de ladite emprise, jusqu'à un point situé sur l'emprise est de la route 132; de là, en direction sud-ouest, suivant une ligne droite et traversant l'emprise de la route 132, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 70087218; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot et de la limite sud-est du lot portant le NID NB 70087226 jusqu'à l'emprise nord-est du chemin Seaview; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'emprise nord-ouest de la promenade Crustacean; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 70119615; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 70287685; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 70287735; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de l'emprise sud-ouest de la rue Homard jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 70119557; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à son angle ouest; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 70351424; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à son angle ouest; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 70351416 jusqu'à l'angle sud dudit lot, ledit angle étant aussi l'angle est de la partie sud-ouest du lot portant le NID NB 70287669; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est de ladite partie et de la limite sud-est du lot portant le NID NB 00869867, traversant l'emprise de la route 15, et en direction sud-ouest, le long de ladite limite jusqu'à un point situé sur la limite nord-est du lot portant le NID NB 00870295; de là, en direction

said corner being also the eastern corner of the southwestern portion of the lot with NB PID # 70287669; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the said portion and the southeastern boundary of the lot with NB PID #00869867, crossing the right-of-way of Route 15, and continuing southwesterly along the said boundary to a point on the northeastern boundary of the lot with NB PID #00870295; thence in a southeasterly direction along the said boundary to the eastern corner of the said lot, said corner being also a point on the northwestern right-of-way of Route 15; thence in a southeasterly direction, crossing the right-of-way of Route 15, to the northern corner of the lot with NB PID #70114277; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot to the southern corner of the lot with NB PID #00869776, said corner being also the northwestern corner of the lot with NB PID #00869537; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot to its northern corner; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lot with NB PID #01046424 to the southern corner of the lot with NB PID #00869875; thence in a southeasterly direction along a straight line to the western corner of the lot with NB PID #00842872, said corner being also a point on the northeastern boundary of the lot with NB PID #01046424; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lot with NB PID #01090323 to the eastern corner of the said lot; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the said lot to the northern corner of the lot with NB PID #00870444; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot and the northeastern boundary of the lot with NB PID #00884809 to the western corner of the lot with NB PID #01043876; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lots with NB PID #01043868 and NB PID #00870675 to the northern corner of the said lot, said corner being also a point on the western right-of-way of Route 132; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the right-of-way Route 132, to the place of beginning, and;

Beginning at the point of intersection of the eastern right-of-way of Route 132 and the southern right-of-way of Route 15, said point being also the western corner of the lot with NB PID #70087267;

sud-est, le long de ladite limite jusqu'à l'angle est dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord-ouest de la route 15; de là, en direction sud-est, traversant l'emprise de la route 15, jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 70114277; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 00869776, ledit angle étant aussi l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 00869537; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est du lot portant le NID NB 01046424 jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 00869875; de là, en direction sud-est, suivant une ligne droite, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 00842872, ledit angle étant aussi un point situé sur la limite nord-est du lot portant le NID NB 01046424; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est du lot portant le NID NB 01090323 jusqu'à l'angle est dudit lot; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 00870444; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot et de la limite nord-est du lot portant le NID NB 00884809 jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 01043876; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest des lots portant les NID NB 01043868 et 00870675 jusqu'à l'angle nord dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise ouest de la route 132; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant l'emprise de la route 132, jusqu'au point de départ; et

Partant du point où l'emprise est de la route 132 rencontre l'emprise sud de la route 15, ledit point étant aussi l'angle ouest du lot portant le NID NB 70087267; de là, en direction nord-est, le long de la

thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lot with NB PID #70160965 to the northwestern corner of the said lot, said corner being also the point where the exit ramp from Route 11 joins Route 15; thence in a northerly direction along a straight line, crossing the right-of-way of Route 15 to a point on the southern boundary of the lot with NB PID #70370804; thence in a westerly direction along the said boundary and the southern boundary of the lots with NB PID #70370812 and NB PID #70274758 to the southern corner of the lot with NB PID #00869735; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to its western corner, said corner being also a point on the southern right-of-way of Cornwall Point Road; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the right-of-way of Cornwall Point Road, to a point on the southeastern boundary of the lot with NB PID #00869628; thence in a southwesterly direction along the said boundary and the southeastern boundary of the lots with NB PID #70259148 and NB PID #70259130 to the southern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to its western corner; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lot with NB PID #00869610 to the northern corner of the said lot; thence in a northeasterly direction along a straight line to the western corner of the lot with NB PID #00869594; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lot with NB PID #00869685 to a point on the northeasterly prolongation of the southeastern boundary of the lot with NB PID #00869446, said point being also a point on the southeastern right-of-way of Cornwall Point Road; thence in a southwesterly direction along the said prolongation and the said boundary to the southern corner of the said lot; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to the southeastern corner of the lot with NB PID #01098375; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the said lot to its southern corner; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to its northern corner; thence in a northeasterly direction along a straight line to the western corner of the lot with NB PID #01099324; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot to a point on the southeastern right-of-way of Scovil

limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 70160965 jusqu'à l'angle nord-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi le point où la bretelle de sortie de la route 11 rencontre la route 15; de là, en direction nord, suivant une ligne droite et traversant l'emprise de la route 15, jusqu'à un point situé sur la limite sud du lot portant le NID NB 70370804; de là, en direction ouest, le long de ladite limite et de la limite sud des lots portant les NID NB 70370812 et 70274758 jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 00869735; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à son angle ouest, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud du chemin Cornwall Point; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite et traversant l'emprise du chemin Cornwall Point, jusqu'à un point situé sur la limite sud-est du lot portant le NID NB 00869628; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite et de la limite sud-est des lots portant les NID NB 70259148 et 70259130 jusqu'à l'angle sud dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à son angle ouest; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 00869610 jusqu'à l'angle nord dudit lot; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 00869594; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 00869685 jusqu'à un point situé sur le prolongement nord-est de la limite sud-est du lot portant le NID NB 00869446, ledit point étant aussi un point situé sur l'emprise sud-est du chemin Cornwall Point; de là, en direction sud-ouest, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à l'angle sud dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 01098375; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à son angle sud; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à son angle nord; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 01099324; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à un point situé sur l'emprise sud-est du chemin Scovil; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite et traversant l'emprise du chemin Scovil, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 00883835; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest des lots portant les NID NB 70315346 et 00867275

Road; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the right-of-way of Scovil Road, to the southern corner of the lot with NB PID #00883835; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the lots with NB PID #70315346 and NB PID #00867275 to a point on the southwestern right-of-way of Hannington Road; thence in a northwesterly direction along the said right-of-way to the southeastern corner of the lot with NB PID #70087283; thence in a westerly direction along the southerly boundary of the said lot to its southern corner; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the southwestern portion of the lot with NB PID #70387717 to a point on the southwestern right-of-way of Roy Mollins Drive; thence in a northwesterly direction along the said right-of-way to the southern corner of the northwestern portion of the said lot; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said portion, the southwestern boundary of the northeastern portion of the lot with NB PID #00869065 and the southwestern boundary of the lot with NB PID #00867473 to a point on the southern bank or shore of a small unnamed brook, said point being also a point on the northwestern boundary of the town of Shediac; thence in a northwesterly direction along a straight line, crossing the said brook, and continuing along the southwestern boundary of the lot with NB PID #00867473 and the southwestern boundary of the lot with NB PID #00868950 to the western corner of the said lot, said corner being also a point on the northeastern right-of-way of Route 11; thence in a southwesterly direction along a straight line, crossing the right-of-way of Route 11, to the eastern corner of the lot with NB PID #00868018; thence in a southwesterly direction along the southeastern boundary of the southeastern portion of the said lot and the southeastern boundary of the lots with NB PID #00869115, NB PID #70214945, NB PID #00870600, NB PID #00884338, NB PID #00855841, NB PID #01108950, NB PID #00870097, NB PID #01108943, NB PID #70087036, NB PID #00870238, NB PID #00870055 and NB PID #00884429 to the southern corner of the said lot, said corner being also a point on the northwestern right-of-way of a local common road; thence in a southeasterly direction, crossing the right-of-way of the local common road, to the northwestern corner of the lot with NB PID #00866988; thence in a southerly direction along the western boundary of

jusqu'à un point situé sur l'emprise sud-ouest du chemin Hannington; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 70087283; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à son angle sud; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest de la partie sud-ouest du lot portant le NID NB 70387717 jusqu'à un point situé sur l'emprise sud-ouest de la promenade Roy Mollins; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à l'angle sud de la partie nord-ouest dudit lot; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest de ladite partie, de la limite sud-ouest de la partie nord-est du lot portant le NID NB 00869065 et de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 00867473 jusqu'à un point situé sur la rive sud d'un petit ruisseau non désigné, ledit point étant aussi un point situé sur la limite nord-ouest de la ville de Shediac; de là, en direction nord-ouest, suivant une ligne droite et traversant ledit ruisseau, et le long de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 00867473 et de la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 00868950 jusqu'à l'angle ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord-est de la route 11; de là, en direction sud-ouest, suivant une ligne droite et traversant l'emprise de la route 11, jusqu'à l'angle est du lot portant le NID NB 00868018; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite sud-est de la partie sud-est dudit lot et de la limite sud-est des lots portant les NID NB 00869115, 70214945, 00870600, 00884338, 00855841, 01108950, 00870097, 01108943, 70087036, 00870238, 00870055 et 00884429 jusqu'à l'angle sud dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise nord-ouest d'un chemin commun local; de là, en direction sud-est, traversant l'emprise du chemin commun local, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 00866988; de là, en direction sud, le long de la limite ouest dudit lot et de la limite ouest des lots portant les NID NB 70087531 et 01098482 jusqu'à l'angle nord-est de la partie est du lot portant le NID NB 00870105; de là, en direction sud, le long de la limite est de ladite partie et de la limite est du lot portant le NID NB 70330055 jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 70008354; de là, en direction nord-est, le long de la limite sud-est dudit lot jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 70008362; de là, en direction sud-est, le long de la limite sud-ouest dudit lot jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 00869750; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de son prolongement

the said lot and the western boundary of the lots with NB PID #70087531 and NB PID #01098482 to the northeastern corner of the eastern portion of the lot with NB PID #00870105; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said portion and the eastern boundary of the lot with NB PID #70330055 to the southwestern corner of the lot with NB PID #70008354; thence in a northeasterly direction along the southeastern boundary of the said lot to the western corner of the lot with NB PID #70008362; thence in a southeasterly direction along the southwestern boundary of the said lot to the western corner of the lot with NB PID #00869750; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and its northeasterly prolongation, crossing the right-of-way of Route 15, to a point on the northwestern boundary of the lot with NB PID #70354089; thence in a northeasterly direction along the said boundary and the northwestern boundary of the lot with NB PID #70287677 to the northern corner of the said lot, said corner being also the northwestern corner of the northern portion of the lot with NB PID #70287693; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said portion to its northeastern corner, said corner being also the northwestern corner of the lot with NB PID #70087226; thence in a southeasterly direction along the northeastern and northern boundary of the northern portion of the said lot to its northeastern corner, said corner being also the northwestern corner of the lot with NB PID #70087200; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot to its northeastern corner; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said lot and the eastern boundary of the lot with NB PID #70087218 to a point on the southwesterly prolongation of the northwestern boundary of the lot with NB PID #70087267; thence in a northeasterly direction along the said prolongation to the place of beginning;

2 This Regulation comes into force on February 1, 2006.

nord-est, traversant l'emprise de la route 15, jusqu'à un point situé sur la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 70354089; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite et de la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 70287677 jusqu'à l'angle nord dudit lot, ledit angle étant aussi l'angle nord-ouest de la partie nord du lot portant le NID NB 70287693; de là, en direction est, le long de la limite nord de ladite partie jusqu'à son angle nord-est, ledit angle étant aussi l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 70087226; de là, en direction sud-est, le long des limites nord-est et nord de la partie nord dudit lot jusqu'à son angle nord-est, ledit angle étant aussi l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 70087200; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot jusqu'à son angle nord-est; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot et de la limite est du lot portant le NID NB 70087218 jusqu'à un point situé sur le prolongement sud-ouest de la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 70087267; de là, en direction nord-est, le long dudit prolongement jusqu'au point de départ;

2 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} février 2006.